

nuestra arquitectura
año 41 – número 466
• Hotelería y hoteles
• Estación de ómnibus en Bolívar
• Nuevas autoridades de la SCA
Neutra y el hombre



DEPOSITOS SANITARIOS

FRANKLIN

EXPRESION MAXIMA EN TECNICA SANITARIA

Y TAMBIEN EN 1969 !

LA MARCA MAS POPULAR
AÑOS 1961, 62, 63, 64, 65, 66, 67 y 68

CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD
BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION

1er PREMIO -
III CONGRESO INTER-AMERICANO DE INGENIERIA SANITARIA - AIDIS.

GRAN MEDALLA DE ORO
Comisión Nacional Ejecutiva de la Ley 14587
EXPOSICION - FERIA DEL SESQUICENTENARIO DE LA REVOLUCION DE MAYO DE 1810

PLAQUETA 5 AÑOS - *Máxima popularidad - Instituto Argentino de Opinión Pública - B. B. A. A. 1965*

DIPLOMA DE HONOR - Primer Congreso Argentino de Saneamiento - Buenos Aires - 1965

Segundo Congreso Argentino de Saneamiento - Mendoza 1968

DIPLOMA DE HONOR ***EXPO'69 - La construcción "HOY" en la Argentina.***



Siéntese.
Y entre en ambiente.

(Con La Prensa de los domingos.)

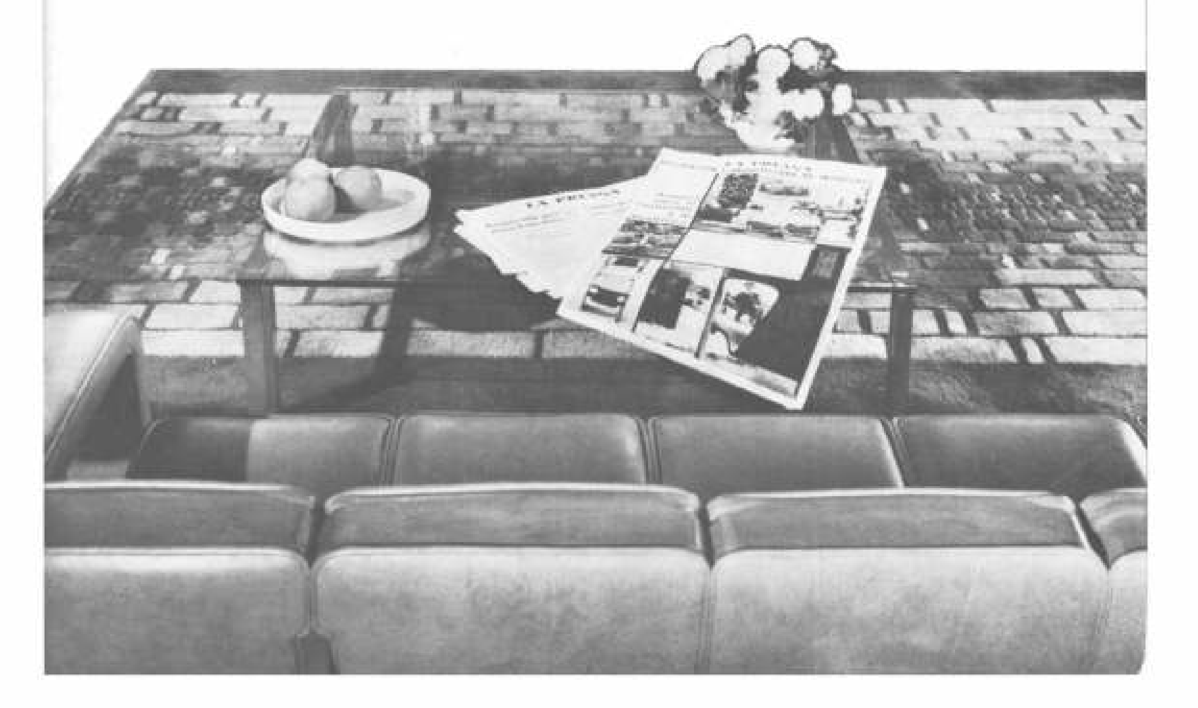
En su mismo ambiente, con nuevas ideas, aportes estéticos y funcionales que le ofrece la Sección Decoración y Arquitectura de Interiores de los domingos (en rotograbado)

La agradable tarea de valorizar los rincones.

Qué colores "agrandan" su ambiente. Nuevas valorizaciones del ladrillo como elemento decorativo. Soluciones para pequeños espacios.

Aportes que a Ud. pueden servirle para ambientarse mejor en

LA PRENSA





La explotación del turismo como fuente de recursos para el país, implica en primer término el establecimiento de una infraestructura adecuada. Además de caminos, puertos o aeródromos, esa infraestructura incluye a hoteles, hosterías y moteles, denominaciones como se conoce habitualmente en nuestro país a las comodidades para alojamiento. Es así que el estímulo para el desarrollo turístico que se registra últimamente en el Argentina promueve paralelamente la contrucción de hoteles en distintas zonas. Por eso, resulta pertinente que dediquemos este número a tratar ese tema.

nuestra arquitectura

Número 466, Bs. Aires, Rep. Argentina
Esta edición se terminó de imprimir en agosto 1970

En todo el mundo los diarios del 17 y 18 de abril último tuvieron que exhumar sobres repletos de material de sus archivos para confeccionar la nota necrológica de Richard J. Neutra. Arquitecto de formación europea implantado en el medio norteamericano su personalidad trascendió para generar un movimiento de alcance mundial hace algunos años. La arquitectura llamada bio-realista, sus obras, las entidades creadas para propugnar sus ideas, los rasgos que confirieron toque de genio a su vida, hacen que su desaparición terrena no pueda pasar desapercibida. Así como cuando apenas se lo comenzaba a conocer, hace varias décadas, esta revista publicó algunas de sus obras, ahora damos a conocer una reseña y un artículo del arquitecto Natalio D. Firzt sobre su filosofía del diseño.

Revista fundada en agosto de 1929
por Walter Hylton Scott.
Director: Norberto M. Muzio;
Secretario de Redacción: Oscar Fernández Real;
Asesores de Redacción: Walter Hylton Scott,
Federico Ortiz, Rafael Iglesia y Miguel Asencio.
Colaborador: Hernán Alvarez Forn.
Colaborador de Técnica: Esteban Laruccia.
Colaboradores en redacción: Pedro Olgo Ochoa
y Guillermo Bertacchini.
Corresponsal en Chaco: G. H. Randle.
Corresponsal en Córdoba: Roberto A. Roitman.
Jefe de Publicidad: Norberto C. Muzio (h.)
Fotografías: J. M. Le Pley; Z. López.
Dibujos: Eduardo Santamaría y Víctor San Miguel.

Publicación mensual de Editorial Contémpora S.R.L.
Redacción y Administración:
Sarmiento 643, 5º piso - T.E. 45-1793/2575.
Distribución en Buenos Aires: Arturo Apicella, Chile 527
Precio del ejemplar: 5,00 pesos (500 m$n);
Suscripción anual (10 números): 45,00 pesos (4.500 m$n);
Semestral (5 números): 22,50 pesos (2.250 m$n);
Suscripción anual en el exterior: 22 dólares.
La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican.
Composición e impresión: La Técnica Impresora S.A.C.I.
Fotograbados: Casa Pini.
Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 1.034.890.


Proyectar Janitrol es firmar la obra.
Cuando mi prestigio profesional está en juego y mi cliente quiere lo mejor, la calefacción y refrigeración de una obra es JANITROL,
JANITROL es calefacción y refrigeración por aire acondicionado. Es central e individual, mantiene la temperatura constante, se autorregula, llega a todos los ambientes, entra en régimen en 5 minutos, no necesita service, es económico porque funciona a gas.
Hay otros sistemas de calefacción y refrigeración. Pero sólo JANITROL brinda la seguridad de lo que está bien hecho. JANITROL, confiable para el que conoce y para quien confía en el que conoce.
janitrol argentina s.a.
Pueyrredón 2460 - Buenos Aires
Tel. 85-6119/6047
eduardo diaz publicidad

Resultado de la elección en la S. C. de Arquitectos

El 29 de julio pasado se realizó en la Sociedad Central de Arquitectos el acto eleccionario para la renovación de su Comisión Directiva. Se presentaron dos listas que encabezaron respectivamente los arquitectos Horacio Jorge Pando y Jorge A. Togneri. La Comisión Escrutadora designada por la Asamblea finalizó su labor el martes 4 de agosto; el resultado del escrutinio favorecio a la fracción presidida por el arquitecto Pando.

La aprobación del escrutinio y proclamación de los candidatos electos se efectuó en Asamblea Ordinaria General el 13 de agosto. Y es el siguiente: **COMISION DIRECTIVA:** Arq. Horacio J. Pando, 539 votos; Arq. Francisco J. García Vázquez, 529; Arq. Luis M. Morea, 540; Arq. Marcos Grosman, 527; Arq. Juan C. Rodríguez, 541; Arq. Carlos A. Méndez Mosquera, 522; Arq. Celia Ursini, 533; Arq. Carlos Coire, 535; Arq. Juan O. Molinos, 540; Arq. Félix Schmer, 535; Arq. Justo J. Solsona, 542; Arq. Roberto J. Mérega, 532; Arq. Rodolfo P. Gassó, 544; Arq. Fernando Aftalión, 543 y Arq. Elena Massüe, 539; Arq. Jorge A. Togneri, 173 votos; Arq. Mario Soto, 169; Arq. Osvaldo Bidinost, 175; Arq. Dante J. Schulman, 179; Arq. Agustín García Uranga, 172; Arq. Miguel Haberfeld, 174; Arq. Clara Braun, 170; Arq. Mario Tempone, 173; Arq. Myrian Goluboff, 165 y Arq. Beatriz Goldenstein, 168.

Total de votos recibidos para la elección de Comisión Directiva: 1.015, socios activos y vitalicios, 748; socios aspirantes, 29; votos anulados, 205; votos en blanco 33.

VOCAL ASPIRANTE TITULAR Y SUPLENTE DE COMISION DIRECTIVA: Vocal Aspirante Titular: Sta. Isabel Mónica Gaivironsky, 19 votos. Vocal Aspirante Titular: Sr. José Ricardo Chemi, 10 votos. Vocal Aspirante Suplente: Sr. Jorge Folz, 19 votos; Vocal Aspirante Suplente: Sta. Nilda Kapustin, 10 votos.

TRIBUNAL DE HONOR: Total de votos recibidos: 986; en blanco 148; anulados 205. Grupo "A", Arq. Julio O. Ladizesky, Arq. Jorge H. Garino y Berardo Dujovne (suplente). Grupo "B", Arq. José M. Gassó, Josefa Santos y Cármen Córdova de Baliero (suplente). Grupo "C", Arq. Gastón A. Breyer, Francisco J. Bullrich y Rubén Tomasov (suplente) con un total de 470 votos.

Grupo "A", Arq. Angélica Barletta, Carlos Pinkus y Alberto Schwarzbaum (suplente) Grupo "B", Arqtos. Juan L. Peani, Marta Levisman y Eduardo Zimmerman (suplente). Grupo "C", Arqtos. José Vitale, Florencia José Alegre y Ricardo J. Frigerio (suplente) con un total de 163 votos.

COLEGIO DE ASESORES DE CONCURSOS: (Sección Planeamiento), Arq. Sergio Fernández Pico, 374; Arq. Francisco J. García Vázuez, 368; Arq. Juan Kurchan, 359; Carlos S. Ramos Mejía, 358; Arq. José L. Bacigalupo, 352; Arq. Odilia E. Suárez, 320; Arq. Eduardo J. Sarraih, 314; Arq. Luis M. Morea, 293; Arq. Marcos Winograd, 279; Arq. Oscar Yujonvsky, 274; Arq. Edgardo Poyard, 226; Arq. Eduardo J. Ellis, 187; Arq. Juan O. Molinos, 177; Arq. Elena Massüe, 173; Arq. José Oliver, 161; Arq. Héctor Losi, 159; Arq. Raúl von der Becke, 159; Arq. Marcelo Salas, 157; Arq. Juan Solá, 154.

COLEGIO DE JURADOS DE CONCURSOS: (Sección Planeamiento), Arq. Luis M. Morea, 439; Arq. Sergio Fernández Pico, 383; Arq. Francisco J. García Vázquez, 379; Arq. Carlos S. Ramos Mejía, 364; Arq. Juan Kurchan, 358; Arq. José L. Bacigalupo, 343; Arq. Odilia E. Suárez, 332, Arq. Eduardo J. Sarraih, 314; Arq. Marcos Winograd, 312; Arq. Oscar Yujnovsky, 287; Arq. Edgardo Poyard, 224; Arq. Eduardo L. Ellis, 185; Arq. Héctor Losi, 164; Arq. Raúl von der Becke, 160; Arq. José Oliver, 156; Arq. Juan Solá, 148 y Arq. Juan Carlos Mantero, 146.

Los 13 arquitectos más votados, que acepten su designación, integrarán estos Colegios.

COLEGIO DE ASESORES DE CONCURSOS (Sección Arquitectura): Arq. Luis M. Morea, 431 votos; Horacio J. Pando, 404; Juan M. Borthagaray, 359; Arq. Alberto Ricur, 326; Arq. Carlos S. Ramos Mejía, 325; Arq. Jorge Salas, 319; Arq. Odilia E. Suárez, 307; Arq. Francisco J. Bullrich, 297; Arq. Francisco J. García Vázquez, 269; Arq. Raúl R. Rivarola, 266; Arq. Horacio Baliero, 266; Arq. Juan Kurchan, 262; Arq. Juan O. Molinos, 262; Arq. Carlos Coire, 244; Arq. Eithel F. Traine, 240; Arq. Alfredo Agostini, 266; Arq. José M. Gassó, 207; Arq. Silvio Grichener, 196; Arq. Julio Ladizesky, 195; Arq. Jorge Riopedre, 191; Arq. Mario Roberto Alvarez, 183; Arq. Alfredo Casares, 180; Arq. Raúl O. Grego, 177; Arq. Osvaldo Moro, 171; Arq. Marcelo Trabucco, 170; Arq. Francisco Rossi, 170; Arq. Eduardo Martín, 169; Arq. Carlos E. Pujals, 169; Arq. Berardo Dujovne, 167; Arq. Fedeirco A. Ugarte, 165; Arq. Juan M. Boggio Videla, 165; Arq. Celia Ursini, 160; Arq. Alberto Prebisch, 158; Arq. Eduardo J. Ellis, 152; Arq. Carlos Cappagli, 151; Arq. Ricardo Kigel, 145; Arq. Eduardo M. Bustillo, 121; Arq. Mario F. Soto, 12; Arq. Osvaldo Bidinost, 95; Arq. Jorge T. Togneri, 81; Arq. Gian Ludovico Peani, 77; Hirtz Rotzaid, 74.

COLEGIO DE JURADOS DE CONCURSOS (Sección Arquitectura): Arquitectos: Alfredo Agostini, 418 votos; Eduardo Zembo-

rain, 385; Juan M. Borthgaray, 383; Juan M. Llauró, 358; Odilia E. Suárez, 325; Justo J. Solsona, 314; Mario F. Soto, 312; Clorindo Testa, 296; Juan O. Molinos, 280; Luis M. Morea, 280; Horacio Baliero, 277; Francisco J. Bullrich, 268; Francisco J. García Vázquez 258, Raúl R. Rivarola, 258; Juan Kurchan, 254; Eithel F. Traine, 246; Jorge Erbin, 242; Carlos Coire, 238; Gastón Breyer, 234; Gerardo S. F. Schon, 227; Josefa Santos, 208; Eduardo J. Ellis, 197; Jorge Goldemberg, 193; Osvaldo J. Moro, 185; Alfredo Casares, 182; Jorge Gazaneo, 177; Raúl O. Grego, 176; Rafael Iglesia, 169; Miguel Asencio, 161; Roberto Boullón, 159; Alberto Ricur, 159; José Urgell, 157; Eduardo Bustillo, 156; Juan Rusiñol, 156; Fernando H. Serra, 150; Héctor Cóppola, 149; Juan M. Cortizas, 46; Ricardo Rosso, 144; Juan Carlos Mantero, 117; Osvaldo Bidinost, 97; Jorge A. Togneri, 86; Gian Ludovico Peani, 76; Hirtz Rotzait, 72.

Los 25 arquitectos más votados, que acepten su designación, integrarán estos Colegios.

De acuerdo con este resultado, las nuevas autoridades, para el ejercicio 1970-1972 son:

Presidente: Horacio Jorge Pando; Vicepresidente 1º: Francisco J. García Vázquez; Vicepresidente 2º: Luis Miguel Morea; Secretario General: Marcos Grosman; Prosecretaria: Celia E. U rsini; Tesorero: Félix Schmer; Protesorero: Roberto J. Mérega; Vocales Titulares: Carlos Coire, Carlos A. Méndez Mosquera, Juan O. Molinos, Juan Carlos Rodríguez, Justo J. Solsona; Vocales Suplentes: Rodolfo Pedro Gassó, Fernando Aftalión, Elena Massüe; Vocales Aspirantes: Isabel M. Gaivironsky (titular) y Jorge Folz (suplente).

Coloquio Nacional y Sudamericano sobre Arquitectura Educacional

En adhesión al "Año Internacional de la Educación" la Dirección Nacional de Arquitectura Educacional —DINAE— ha organizado con la colaboración del Centro Regional para América Latina de Construcciones Escolares —CONESCAL— y cooperación de la UNESCO, un "Encuentro Nacional sobre Arquitectura Educacional" y un "Curso sobre Construcciones Escolares a nivel medio" que se llevarán a cabo en esta capital, durante el mes de setiembre próximo.

El "Curso sobre construcciones escolares a nivel medio" —del 14 al 18 y del 21 al 28 de setiembre— tendrá como temario los siguientes puntos: La educación a nivel medio en países de América Latina; planeamiento y programación de los requerimientos de infraestructura; criterios para fijar la localización del edificio escolar según el medio —rural-urbano— y la modalidad; organización, funcionamiento y caracterización de los locales según la modalidad de cada establecimiento. El edificio escolar: Materiales y técnicas constructivas; problemas formales psicofísicos; instalaciones especiales; criterios de economía; prevenciones mínimas higiénico-sanitarias, contra incendios y catástrofes.

Del 7 al 11 de setiembre se desarrollará el "Encuentro Nacional sobre Arquitectura Educacional" con la participación de los delegados de las jurisdicciones correlativas del MCE; personal jerárquico y profesional de la DINAE; delegados de cada gobierno provincial y profesionales independientes —por invitación—. Su temario comprende: Hacia una política nacional de arquitectura educacional; Planeamiento integral de las construcciones escolares; Investigaciones de desarrollo y programación de edificios escolares; Sistemas de arquitectura escolar y pautas para el diseño de edificios; Análisis de modelos y prototipos.

"Stands" Premiados en la Rural

En el concurso de "stands" realizado en la 25a. Exposición Internacional de Ganadería, Agricultura e Industria, organizada recientemente por la Sociedad Rural Argentina en Palermo, correspondió al stand de FIAT el primer premio de la categoría "A" y mejor "stand" de la exposición, sin distinción de categorías. Primer premio de la categoría "A" se concedió al de la República Federal Alemana; a ambos se adjudicó el premio de la Sociedad Rural Argentina y el de la Unión Industrial Argentina. En la categoría "B" fueron primeros premios los de ENTel y Piccardo y Cía.

En el próximo número **a. a.** publicará en detalle los "stands" mencionados.

Distribuidora de Productos Eléctricos

Ha quedado constituida desde junio último NORMELEC S.A.C.I.F. e I. —Fraga 159— bajo la dirección del señor Prudencio Casais. La firma, cuya actividad principal consiste en la distribución de los productos eléctricos fabricados por Talleres Tubio S.A., presenta la línea, entre otros artículos, de interruptores con protección termomagnética licencia Stotz Kontakt (Alemania); contactores protectores licencia CEM-CIE Electro Mecanique (Francia); y arrancadores estatóricos a resistencia termovariable licencia AOIP-Beyrard (Francia).

Arq. Horacio Jorge Pando, nuevo titular de la SCA

Una semana antes que el arquitecto Horacio Jorge Pando asumiera la presidencia de la Sociedad Central de Arquitectos —21 de agosto— **"nuestra arquitectura"** lo entrevistó en su estudio de la calle Suipacha. Escritorio de por medio estaban diseminados papeles, lápices, planos, una pequeña pila de libros: "Diario", de Ionesco, "La crisis humana", de Julián Huxley y "El caso del jesuita risueño", de Michael Burt. Durante una hora y media, con voz medida, cadenciosa, el nuevo titular de la Sociedad Central de Arquitectos fue desgranando su pensamiento sobre lo que su equipo piensa realizar hasta 1972 al frente de la entidad.

—**n. a.:** Al propiciar su candidatura a la Comisión Directiva de la SCA, la fracción que usted encabezaba expuso una serie de consideraciones como puntos críticos en la marcha de la institución. Por ejemplo, decían ustedes que "la falta de participación masiva de los arquitectos en la vida de la SCA, especialmente por parte de las nuevas promociones, es un índice de que ésta no funciona adecuadamente en su gestión. Debe señalarse —agregaban— que este desencuentro no es imputable solamente a un modo de conducción sino también a carencias en la formación universitaria". **"nuestra arquitectura"** le pregunta a qué atribuyen esas faltas y —ahora en su condición regitiva— qué soluciones piensan aportar para que las mismas desaparezcan, naturalmente.

—**R:** En efecto, existen carencias en la formación universitaria, y como puede imaginarse, el arquitecto una vez egresado arastra esas irregularidades y es proclive a proyectarlas en su medio ambiente. Ocurre que nadie colabora, hay una apatía latente. Le explico: si usted no se siente interpretado en el sentido no tanto del problema específico gremial sino en su aspiración de arquitecto en función social, es ya un mal signo que, tarde o temprano ha de evidenciarse en su desempeño. Y es así que algunos estudiantes al finalizar la carrera son individualistas y deficitarios de una conciencia social, cosa que en numerosos casos los lleva a trabajar violando normas éticas de la profesión y alejados de todo sentido comunitario. No



saben hablar, no les han enseñado a comunicarse, entonces giran sobre sí mismos y sin encontrar la respuesta necesaria, por supuesto. Nosotros, por haber sido catedráticos —antes de 1966— conocemos la raíz del problema, sabemos dónde radica la existencia del mal; le señalo la condición de ex profesores que nos acredita el haber estado en contacto directo con el estudiantado, aunque con el solo hecho de conocer la trayectoria de los egresados se da una idea cabal de lo que acontece en la Universidad. Se suma a esto la falta de apoyo de quien precisamente como entidad rectora de los arquitectos debiera interceder no solamente en los planes de estudios, en la vida universitaria, sino también canalizando a través de su organización a todo egresado. Nosotros creemos que las soluciones concretas vendrán mediante el diálogo; sostenemos que los arquitectos deben dialogar entre sí hasta encontrar una comunicación fecunda, útil, que nos permita ir extrayendo el virus del individualismo para lograr una auténtica integridad, qué es precisamente lo que hace falta, no ya al universo de los arquitectos, sino al pueblo argentino. Eso es coherencia, homogeneidad, lo que necesitamos. Y esto se puede conseguir, estamos convencidos, porque no pretendemos imponer ideas sino que la verdad surja del diálogo.

—Pando, ¿ustedes creen sinceramente que el diálogo es el mecanismo que tendrán que poner en marcha para obtener las respuestas anheladas?

—Vea, si no se dialoga, ¿cómo vamos a saber el pensamiento, las inquietudes de nuestros congéneres? Es imposible mantenernos en compartimientos estancos. Claro que creemos en el diálogo como el mecanismo fundamentalmente democrático, donde cada uno debe exponer sus ideas francamente y sin ningún tipo de vacilación. Conociendo el pensamiento mayoritario considero que las soluciones están al alcance de la mano.

—A veces, claro, uno sabe qué es lo que quiere, pero no sabe cómo lograrlo...

—Lo importante es conocer qué es lo que se quiere, lo que se anhela; es sabido que cosas que están arraigadas desde hace mucho tiempo no se logra modificarlas de un día para otro, pero eso no quiere decir que así han de permanecer eternamente. Piense que estamos decididos a iniciar el puente de comunicación tanto con estudiantes como con los profesionales y esto nos va a dar la pauta para encarar las determinaciones. Fácil no es, claro, ¿pero cuándo se conquistó algo sin lucha?

—En sus críticas preelectoralistas, la lista de ustedes señala "La débil caracterización y presencia pública de la profesión, embarcada en actitudes confusas y poco independientes en el compromiso con situaciones vinculadas estrechamente a nuestro quehacer y que han conmocionado recientemente a la opinión pública, presentan una imagen negativa de la misma. Sucesos como los de los derrumbes —sostienen— que sólo han merecido un cauto tratamiento, ponen al desnudo el deterioro del ejercicio profesional compulsivamente manejado en éste como en otros casos por la especulación financiera"...

—Sí, efectivamente, es inexplicable que en el caso de los derrumbes que han asolado últimamente a nuestra ciudad, otras instituciones si bien inherentes a la construcción pero quizá no ligadas tan íntimamente como la nuestra, se hayan expedido asumiendo su posición en públicos comunicados, mientras que la SCA no lo hizo cuando debiera haber sido la primera. Es un compromiso con la circunstancia y por lo tanto imperdonable su silencio. El mismo silencio, incomprensible, que se guardó con el sonado caso del Barrio Sur. ¿No cree usted que tanto los estudiantes como los arquitectos esperaban la voz de la SCA en tales casos? Otro tanto ocurre en la Universidad, donde casi a diario se originan verdaderas batallas campales entre estudiantes y policías ante la impertérrita actitud de la SCA. De continuar así, ¿qué es lo que nos espera? No es posible orillar el problema. Debemos salir al cruce y ser receptivos de las causas que motorizan tanto desasosiego.

—Otra afirmación de su sector fue: "Debemos ir al núcleo de esta problemática y examinar la función social que cumple el arquitecto. Concretamente, frente a su falta de gravitación incisiva en aquellos sectores de orden nacional que le son específicos: el crecimiento descontrolado de las ciudades y la incuria en dotar a los argentinos de una vivienda digna dando prioridad a los sectores de menores recursos. No se nos oculta la retrasada y muchas veces equivocada conducción política de estas materias por vía de los poderes públicos, lo cual hace surgir con más fuerza la necesidad de actuar en forma esclarecedora y persistente ante el gobierno y la opinión pública del país".

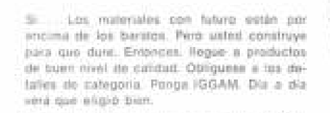
—El problema de la vivienda en los sectores más necesitados, por supuesto, es algo que nos atañe muy especialmente, puesto que los arquitectos debemos actuar no omitiendo la perspectiva social. Ya tenemos pensado crear una Comisión de Viviendas que se encargará de todo lo relativo a ella y su problemática socio-económica.

—También su manifiesto alegó: "Los requerimientos del bien común establecen con precisión que es obligación del Estado, juntamente con las organizaciones intermedias de la sociedad, la formulación y conducción del planeamiento del espacio físico orgánicamente integrado en la planificación global. La premisa es la de no apoyar soluciones que eludiendo la responsabilidad de los poderes públicos puedan favorecer una especulación antisocial en el uso de un suelo que debe estar al servicio de toda comunidad". ¿Cómo concretarán su posición al respecto?

—Este es un asunto que nos preocupa hondamente, puesto que hasta ahora se ha hecho del suelo un uso indiscriminado respondiendo siempre a intereses particulares, de grupo, antes que a los auténticos intereses de la comunidad o si se prefiere de la ciudad. Figuran en nuestros planes lo atinente a esta importante necesidad que es la de atender con un legítimo sentido urbanístico lo relativo al suelo de nuestra ciudad. Habrá una comisión, la cual próximamente ha de quedar constituida, que se ocupará y bregará para conseguir una ley del uso del suelo. Es imposible continuar en las condiciones actuales; la ciudad necesita de un riguroso planeamiento urbano donde ha de lograrse equilibrio en los espacios y en la edificación. Debo señalarle que esta ley no estaría circunscripta a los límites de nuestra capital, sino que tendría un alcance nacional.

—Arquitecto Pando: ¿desea agregar algo más?

—Sí; que nuestras metas buscan proyecciones concretas en el futuro más que establecer críticas a un pasado que juzgamos concluido. ●


PONGA
BUENO
PONGA
IGGAM


50
CENTAVOS
1970


calidad y economía
hoy, mañana y
siempre
IGGAM
MEJORA LA CONSTRUCCION

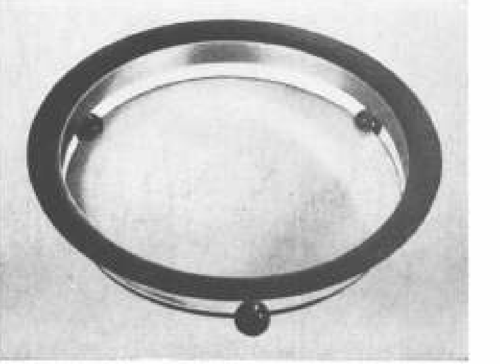
Plásticos para la Construcción

Desde el 12 de agosto y hasta el 24 de setiembre funciona una exposición sobre materiales plásticos en la construcción en los salones de Bouwcentrum, del sistema del INTI —Maipú 171—. La muestra, que cuenta con el auspicio de la Cámara Argentina de la Industria Plástica, tiene por objeto reunir toda la información requerida por el profesional, el estudiante y el público interesado, acerca de los materiales plásticos y su aplicación en el campo de la construcción.

Entre las distintas variedades de materiales plásticos presentados figura una casa rodante realizada en poliéster reforzado con fibra de vidrio que, según se anuncia, es la primera vivienda anfibia construida en el país.

Bauhaus en Buenos Aires

Unas dos mil piezas cuidadosamente embaladas en 204 cajones que pesan veinte toneladas, llegaron celosamente resguardadas para exhibir su valioso contenido al público argentino.



Frutera, diseño del Bauhaus

El valor de este cargamento llega a unos 1.600 millones de pesos moneda nacional, aunque como todos los tesoros artísticos, su precio no puede cotizarse en ninguna moneda. Se trata de las obras que integran la exposición retrospectiva sobre la labor desarrollada por el Bauhaus, que se habilitará al público desde el 1º de septiembre hasta el 15 de octubre próximos en el Museo Nacional de Bellas Artes, de esta capital.

La muestra, enviada por el gobierno de la República Federal de Alemania, fue exhibida en distintos países y su presentación en la Argentina fue gestionada por el agregado cultural de la embajada alemana, señor Werner von Beyne, y contó con el auspicio del director del Museo Nacional de Bellas Artes, arquitecto Samuel Oliver.

La Fundación CADIEM inició sus actividades

En el salón de actos de la Cámara Argentina de la Construcción, el Centro Argentino de Investigación y Ensayo de Materiales —Fundación CADIEM— inauguró sus actividades de difusión técnico-científica. Abrió la sesión el ingeniero Aquiles Boero, quien en nombre de CADIEM, entidad primera en su género en el país y sin fines de lucro, expuso las motivaciones que llevaron a crear este ente privado: contribuir con su acción al mejor conocimiento sobre el comportamiento de los materiales, tradicionales o nuevos, en las diferentes condiciones de empleo y de su correcta tecnología, como así también a la difusión de la investigación aplicada.

Curso sobre vivienda de interés social

Con el auspicio académico de la Universidad del Salvador, dictará EMAUS, en Buenos Aires, su Curso Anual de Vivienda de Interés Social, que se desarrollará enter el 14 de septiembre y el 16 de noviembre del corriente año. El mismo está destinado a funcionarios nacionales, provinciales o municipales y a técnicos y profesionales interesados en el problema.

Dadas las características del curso, la inscripción será limitada, a fin de posibilitar a los participantes la realización de experiencias concretas, mediante pasantías en instituciones oficiales o privadas que se encuentren trabajando en esta área. El arancel será de $ 150 Ley, pudiendo abonárselo en tres cuotas, corriendo por cuenta de los participantes los gastos de viaje y estadía. Asimismo, se ha previsto un sistema de becas para instituciones oficiales. Las inscripciones se reciben personalmente o por correspondencia en la Secretaría de EMAUS, Sarandí 1139, Capital Federal, pudiendo solicitarse mayor información telefónicamente a los números 27-9865 y 27-7888.

Nuevo protector de la madera

Un nuevo producto que actúa como protector decorativo integral de la madera fue lanzado al mercado local por la firma Celocrom SAICI. El nuevo producto se llama Celocrom Danzke y protege contra insectos y hongos, evitando hinchazón y resquebrajaduras, al tiempo que destaca notablemente la veta natural de la madera. Se presenta en incoloro, negro y cuatro tonos que permiten lograr sobre moderas claras efectos de roble, nogal, cedro y guatambú.

Este artículo es fabricado bajo control y asistencia técnica de Danske Spraengstoffabrikker-Dinamarca.

Nueva planta de Kodak

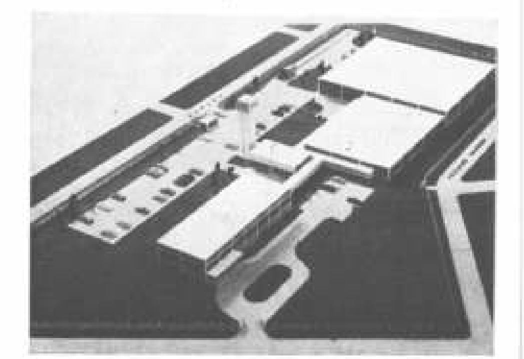
Directivos de Kodak Argentina S.A.I.C. y de Austin Sudamérica S.A. procedieron a la firma del contrato por el cual esta última tendrá a su cargo la construcción del nuevo Centro de Distribución y Laboratorio de Kodak Argentina, a emplazarse en un terreno de 43.000 metros cuadrados situado en el partido de San Isidro, frente a la Ruta Panamericana y a cuatro kilómetros de la avenida General Paz.

Este convenio complementa otro anterior por el cual Austin Sudamérica se encargó de ejecutar los trabajos de selección del terreno, diseño e ingeniería, según un programa basado en el Método Austin de responsabilidad indivisa, que coordina sus diversos servicios en forma integral.

El complejo constituirá para la organización Kodak la planta más moderna en el mundo, y en su erección se invertirán aproximadamente 3 millones de dólares. Al realizar el diseño se previeron las futuras expansiones que la evolución de la empresa haría necesarias, y precisamente con la construcción de la primera etapa se incluye ya la de una primera ampliación. En su primera fase constará de tres edificios con una superficie cubierta de 8.330 metros cuadrados, en los que funcionarán las siguientes secciones: laboratorio de fotoacabado, de 3.030 m²; centro de distribución y depósito, de 3.280 m²; oficinas administrativas, de 1.820 m², y sala de calderas, de 200 m².

La obra estará concluida a principios de 1971. En la actualidad ya se hallan muy avanzadas las tareas de preparción y nivelación del terreno.

Una suma de detalles permite visualizar las características



del complejo, cuya estructura será totalmente de hormigón armado. Por tratarse de un recinto que albergará material fotográfico, cuyo tratamiento y conservación exigen extremas precauciones, las condiciones ambientales resultan decisivas para el tipo de labor a cumplir. La exigencia de mantener temperaturas acordes con las necesidades de cada sección, asegurando que de producirse fluctuaciones sean sólo mínimas, se resolvió mediante el diseño de un sistema de climatización que brindará temperatura y humedad relativa constantes durante todo el año y ajustadas a cada sector.

SANEB S.A.I.C.

AISLACIONES HIDRAULICAS Y TERMOACUSTICAS – SELLADO DE JUNTAS

COMPAÑIA CONSTRUCTORA DE EL CHOCON
IMPREGILO SOLLAZZO S.A.

SANEB S.A.I.C. RECIBIDO 11 JUN 1970

IMPREGILO S.p.A.

SOLLAZZO Hnos. S.A.

EL CHOCON, 6 de junio de 1970
2.08.04/P 415/ING/jmgr

OBRA EL CHOCON – CONTRATO Nº 200

Señores
SANEB S.A.I.C.
Paraguay 776 - 6º Piso
BUENOS AIRES

Terminaciones de la Central – Item 2
Aislación del techo y sellado juntas
entre losetas

De nuestra consideración:

Nos complace comunicar a Uds. que hemos decidido encomendarles la provisión y colocación de la aislación del techo de la Central Hidroeléctrica, según las siguientes condiciones:

1) Cantidades

a) aproximadamente 6.500 m² a cubrir con aislación de:
* una capa de 3,5 kg/m² de peso de neopreno.
* una plancha de 3 cm de espesor de poliuretano rígido de 60 kg/m³ de peso
* una capa de 3,5 kg/m² de peso de neopreno reforzado con fibra de vidrio de 200 gr/m² de peso nominal
* terminación con arena mediana limpia para formar superficie final rugosa.

Esta aislación se colocará en la planta horizontal del techo sobre las losetas de cerramiento.

b) aproximadamente 3.500 m² a cubrir con aislación de:
* una capa de 3,5 kg/m² de peso de neopreno
* una plancha de 3 cm de espesor de poliuretano rígido de 60 kg/m³ de peso
* una capa de 3,5 kg/m² de peso neopreno reforzado con fibra de vidrio de 200 gr. de peso nominal.
* una capa de 1,2 Kg/m² de peso de Hypalon.

IMPREGILO SOLLAZZO S.A. Hoja Nº - 2 -

./...

Esta aislación se colocará sobre las lucarnas, accesos, conducto de aire acondicionado.

c) aproximadamente 7.500 metros lineales de sellado de juntas entre losetas de cerramiento del techo con:
* película inferior de polietileno
* sellados de Thyokol con una sección rectangular aproximada de 4 cm²

Se deja constancia que las cantidades deberán ajustarse "conforme a Obra".

4 - Garantía de los trabajos

SANEB S.A.I.C. garantizará los trabajos realizados por un período de 15 (quince) años, dejando como fianza de dicha garantía un pagaré "a la vista" a favor de esta Compañía, y endosable a Hidronor S.A. o a la Empresa que en definitiva resulte Propietaria de la Obra, correspondiente al 25% (veinticinco por ciento) del valor del trabajo realizado.

Dicho pagaré será firmado por el legal representante de vuestra sociedad y avalado por él mismo en forma personal, y será retenido por nosotros, o por la Propietaria, por todo el período de garantía otorgado y podrá ser ejecutado en cualquier momento, durante ese período, en caso de incumplimiento por parte vuestra, a la cláusula de garantía.

Sin otro particular, y esperando nuestra conformidad con la presente, los saludamos muy atentamente.

COMPAÑIA CONSTRUCTORA DE EL CHOCON
IMPREGILO SOLLAZZO S.A.

OBRAS IMPORTANTES EN CURSO:

TECHADOS FLUIDOS ELASTOMERICOS:

CENTRAL HIDROELECTRICA EL CHOCON

Empleando:

Techado de Policloropreno	72.000 Kg
Techado de Polietileno clorosulfonado	4.200 Kg
Espuma Rígida de Poliuretano	500 m³
Estera de Fibra de Vidrio	10.000 m²
Sellador de Thiokol	4.200 Kg

PLANTA INDUSTRIAL OLIVETTI S.A.	6.000 m²
CENTRAL TERMOELECTRICA LUJAN DE CUYO (Agua y Energía - Sideco S. A.)	5.000 m²
CELULOSA ARGENTINA S.A., Plantas Industriales de Bernal, Zárate, Capitán Bermúdez y Puerto Piray	4.000 m²
CAMARA DEL CRIMEN, de Santa Rosa	3.600 m²
Plantas Industriales de Editorial Abril S.A. y FATE S.A., Bco. Municipal de Bs. Aires (Sede Central y varias sucursales), Bco. Nación Argentina de Bolívar, Barrio Parque Norte (B.H.N.), Jockey Club La Plata, Edif. Torre Sindicato Luz y Fuerza La Plata, Colegio San Ignacio (Wilde) y otras obras menores	15.000 m²

TECHADOS Y AISLACIONES ASFALTICAS:

Ferrosider S.A., SEGBA Puerto Nuevo, Celulosa Argentina S.A. Plantas Varias, Conjunto Lugano I y II (parcial) y otras obras menores	70.000 m²

SELLADO DE JUNTAS A BASE DE THIOKOL

Plantas Industriales Varias, Conjunto Lugano I y II (parcial), Residencias y Piletas de Natación	30.000 ml

PARAGUAY 776 - 6º Piso **BUENOS AIRES** **T. E. 392-3647/3729**

Hoteles y hotelería

La decisión oficial de estimular el aprovechamiento de la capacidad turística nacional, y la preocupación de intereses privados en igual sentido, ha determinado que en estos momentos se registre un notable auge de la hotelería.
Este incremento se presenta no solamente en el aspecto turístico, sino también como satisfacción para las necesidades de alojamiento que surgen en las ciudades y pueblos de todo el país, y que guarda relación con el natural crecimiento socioeconómico de esas zonas.

La construcción de nuevos hoteles se manifiesta en todo el territorio nacional. En la Capital Federal se han aprobado o se hallan en ejecución obras de gran importancia, tales como el Sheraton o Hilton —ver **n.a.** 462—, pero también en el interior se encuentran obras de particular interés. Pese a la falta de una coherente política oficial que aporte respaldo crediticio para estas obras —y a la carencia de una larga tradición profesional que brinde experiencias encauzadoras—, lo cierto es que la realización de estas obras abren un excelente campo de trabajo para los arquitectos.

Conviene recordar algunos aspectos de las características que definen al hotel como tal y desde el punto de vista arquitectónico.

Una división simplista puede agrupar a estos establecimientos en hoteles **terminales** o de **tránsito**. Los primeros se encuentran, generalmente, en ciudades o en centros turísticos, mientras que los otros se hallan a lo largo de las rutas o en los accesos a núcleos urbanos.

Al hablar de centros turísticos deberá tenerse en cuenta que en nuestro país, en razón de lo nuevo que resulta esta promoción del turismo, en muchos lugares la construcción de un hotel lo presenta casi como único complejo habitacional, dado que al no existir en el lugar una población estable, el hotel debe reunir en sí posibilidades de entretenimiento, venta de productos regionales, correo y otros servicios, además, por supuesto, de los de alojamiento y comida. En estos casos, el proyectista deberá tener en cuenta aún la posibilidad de que la futura formación de un núcleo poblacional llegue a establecer locales independientes para esos servicios y deje fuera de uso los locales del complejo hotelero, los que entonces podrán quedar para otro destino. La experiencia ha demostrado que esos servicios pueden incluir una variedad tal como locales comerciales, confitería diurna y nocturna, salón de actos y cine-teatro, guardería infantil, guarda de equipos para excursiones (trineos, botes, caballos, esquíes, elementos de montaña, motonetas o bicicletas, según la zona, etc.), juegos de salón, biblioteca, sala de música, baños termales, cable-carril, miradores panorámicos o aún un museo regional.

En cuanto a su vinculación con el entorno, si el hotel se encuentra en medio de un paisaje particularmente atractivo, los huéspedes querrán disfrutar generosamente de esa belleza natural. Las grandes ventanas pueden significar una complicación en zonas muy frías, como Tierra del Fuego, donde los vidriados deben ser dobles —para aislación térmica, pues las temperaturas exteriores llegan fácilmente en invierno a registrar 15 grados bajo cero— y tienen además problemas de reposición. Si se trata de un lugar de alta montaña o en una zona donde el sol y sus reflejos sobre nieve o arena pueden molestar, los grandes ventanales deberán contar con parasoles adecuados, que no impidan la visión circundante.

En cambio, si el hotel está rodeado por otros edificios o próximo a vías muy transitadas, es más seguro que los huéspedes prefieran mayor privacidad. Esto también sirve cuando el hotel tiene natatorio propio o sitios de reunión muy exclusivos.

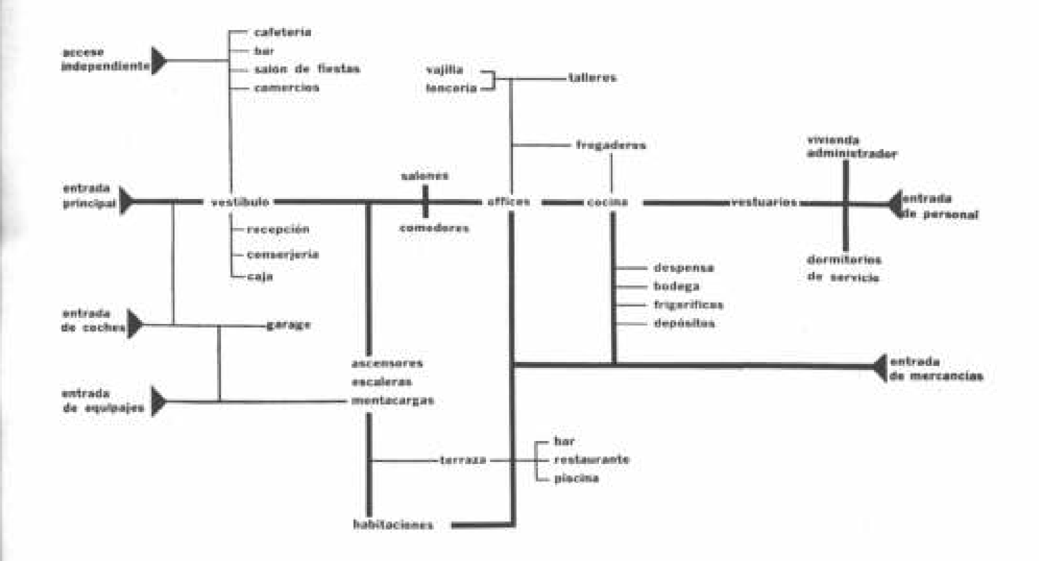
Otro aspecto que puede resultar importante es la característica turística del lugar donde se instale el hotel. Una playa, la sierra, montañas, el trópico, un sitio con importancia folklórica o tradición indígena, la vera de un río en el Delta, son caracteres que pueden llegar a definir fuertemente el partido a seguir cuando se proyecta un hotel.

Estas particularidades regionales inciden también en otros detalles como la carpintería y la distribución interior. En zona de nevadas, habrá que tener en cuenta la pendiente de los techos, el escurrimiento para los deshielos y, un porch que prevea la limpieza de calzado y sacudimiento de abrigos para evitar molestias en los interiores. Si el hotel se encuentra cerca del mar, habrá que precaver sobre los efectos de la corrosión del aire salino. En una región seca y arenosa, el polvo afectará las articulaciones y rodamientos de la carpintería exterior. Un cuidadoso estudio de los vientos predominantes en una región serrana logrará que una terraza interior o un solario se vean concurridos por los huéspedes o que éstos se limiten a contemplarlos melancólicamente resguardados tras los natatorios que se dispongan, pues la leve brisa que en el llano tropical sería bienvenida, en la sierra o la montaña dejará desierta la piscina si no se anulan sus efectos en las adyacencias.

Al hablar de natatorio, conviene recordar el problema estructural que plantea su disposición en altura, sobre todo en regiones consideradas dentro del área sísmica. Una pequeña piscina de 4 por 4 metros en la azotea significa recargar a la estructura con unas veinte toneladas (solamente de agua) en un sitio que resultaría más crítico si a la altura se suma alguna eventual oscilación sísmica, que, aunque no deseable, debe preverse en los cálculos.

Un hotel no es una casa, aunque sí debe ser una casa. Este aserto fijado en la recepción de un hotel español refleja el problema que afronta el proyectista de cualquier alojamiento. La revista "Informes de la Construcción" del Instituto Eduardo Torroja de España, señala que "un hotel no es una industria de producción de divisas como consecuencia del tratamiento seriado y estereotipado del turista. Un hotel es una obra arquitectónica, de carácter muy singular, en la que el cliente debe encontrar un ambiente perfectamente humanizado, propio para alcanzar la comodidad corporal y tranquilidad espiritual de forma aún más acusada que en su propio hogar". Luego agrega: "Individuo y sociedad son nuestros clientes a la hora de proyectar un hotel, lo que nos exige a la vez planteamientos dispares. En efecto, si el cliente como individuo exige intimidad y modulación espacial y constructiva a escala de habitaciones, el cliente —como ser social— exige también comunidad y modulación a escala mayor de salones, comedores, bares, terrazas... Y el hotel, para garantizar este doble carácter, se desarticula. Y en vez de un edificio compacto, se desdobla esquemáticamente y para el cliente en un cuerpo de habitaciones, de módulo pequeño, y en otro de salones, de módulo grande".

Después señala que las necesidades espaciales, además de satisfacer al cliente, individual y social, deben garantizar su perfecto servicio, programando otros tipos de dependencias: 1) administración; y 2) servicios. Como norma general de orientación se da en forma básica el siguiente organigrama.



Cuando el hotel debe brindar facilidades que permitan la instalación de un casino para juegos de azar, aunque sea sólo en determinadas épocas del año, habrá que prever disposiciones para seguridad y vigilancia del sector de juego y movimiento de valores.

La construcción de hoteles para turismo significa que muchas veces se deberá erigirlos en zonas alejadas o de difícil acceso. Esto trae aparejado un problema de mantenimiento, pues el arreglo, o la reposición de determinadas piezas puede causar molestias a los huéspedes. En un hotel de Ushuaia hubo que eliminar ascensores del proyecto, pues no se disponía de mano de obra local para repararlos en casos de desperfectos. El programa también tendrá que resolver el traslado de piezas importantes (calderas, equipos de aire acondicionado, grandes puertas de medida especial, etc.) cuando la obra deba construirse en sitios de difícil acceso, tales como montañas, islas o regiones cuyos caminos se vean afectados por lluvias o nieve.

Muchas de estas cuestiones aparecen como perogrulladas, pero la experiencia demuestra que no está demás recordarlas. Como ejemplos, bastaría recordar un gran hotel levantado en zona tropical cuya estructura fue necesario perforar con explosivos para instalar los conductos de aire acondicionado, no previstos inicialmente; la demora (cuatro meses) para terminar otro hotel en zona limítrofe, pues la carpintería debía llegar desde Buenos Aires y los caminos quedaron intransitables por el invierno; o el retraso que sufrió otra obra al no preverse los efectos del intenso frío sobre el fragüe del hormigonado. Asimismo, no está demás recordar que los balcones y terrazas adecuados para zonas calurosas o templadas, no se avienen mucho con los vientos patagónicos, y que en las zonas muy frías deberá pensarse una disposición distinta para los moteles, pues los vehículos al aire libre, frente a las habitaciones, podrían sufrir el congelamiento de sus circuitos de enfriamiento por líquido, cosa que provocaría la rotura de sus bloques de motor. Esto puede evitarse desagotando cada noche esos circuitos (en los vehículos que los tengan), pero si se desea ofrecer comodidad, habrá que proyectar garages calefaccionados, que agrupen a todos los vehículos en un recinto común. Otro caso particular se presenta cuando el hotel está al término de caminos difíciles, y los pasajeros pasan por la conserjería o deben penetrar a sus habitaciones cubiertos de polvo o mojados por la lluvia cruzando el sector de estar o frente a la confitería llena de ojos críticos. ●

Hotel en Rosario

Proyecto y dirección de obra: estudio Arq. Mario A. Werbin, Arq. Carlota Werbin
Ing. David Czarny.
Ubicación: Avda. Corrientes 919, Rosario, Pvcia. de Santa Fe.



1

La detección del déficit en la capacidad hotelera de la ciudad de Rosario como eje de un vasto parque industrial que se extiende desde San Nicolás hasta San Lorenzo y como polo de desarrollo comercial, agropecuario, científico, universitario, etc., originó la idea de la construcción del Hotel Presidente, proyectándolo para satisfacer en forma integral las necesidades emergentes de estas actividades.

ANALISIS PREVIO:

a) Estudio de la demanda de hospedaje en Rosario.
b) Definición exacta del plan de funcionamiento del hotel y la organización general del mismo.
c) Diagramación económica: análisis de costos.
d) Evaluación de la capacidad y servicios de los hoteles existentes en Rosario.
e) Estudio de las condiciones de la demanda: exigencias, periodicidad de asistencia, índice ocupacional, afluencia de huéspedes por distintos factores: económicos, comerciales, oficiales, científicos, culturales o sociales.
f) Demanda de comodidades para congresos científicos, convenciones de todo tipo, exposiciones artísticas y culturales, promociones comerciales, etc.

CONCEPCION ARQUITECTONICA

Según los arquitectos, la expresión arquitectónica del edificio resulta de la adecuación de los espacios funcionales y elementos constructivos, infraestructura de servicios, materiales empleados y equipamiento del mismo con el criterio de obtener una unidad visual en el recorrido del mismo y configurar un espacio arquitectónico integral y característico.

El primer contacto con el edificio se realiza a través de la fachada; a pesar de las limitaciones que impone un edificio entre medianeras, ella lo identifica claramente pero sin agresividad de las construcciones vecinas.

MATERIALES EMPLEADOS: Se han elegido por su nobleza y para el mejor mantenimiento del edificio.

En planta baja el gran mostrador de granito rojo oficia de pivote y punto principal de referencia. La escalera a primer piso de escalones voladizos es de bloques macizos de 7 cm de granito rojo y junto con el cielorraso más bajo termina de definir la zona destinada a la recepción.

Para los revestimientos, la carpintería utilizó siempre como madera el viraró. Para los pisos se utilizó el criterio de alfombrado total, entonando la planta baja en la gama de los ocres y utilizando un color distinto como identificación de cada planta de hospedaje, cuyos accesorios, artefactos de iluminación, cortinados, cubrecamas, etc., con diseño exclusivo, responden en distintos matices a estos colores del piso.

Para los patios interiores y sectores de servicio se adoptó un revestimiento veneciano blanco para mayor higiene y mantenimiento. Para la terraza-jardín y pileta se colocaron pisos de cerámico rojo que forman canteros y contrastan con los muros blancos que los rodean.

La carpintería exterior es de aluminio con premarcos de chapa oscuros que envuelven integramente los vanos, parasoles de aluminio que impiden las visualidades en patios interiores y como cerramiento de los ventanales del frente, postigones corredizos de aluminio. El equipamiento e instalaciones fijas: barras, mostradores, asientos integrados a la construcción, etc., se han diseñado especialmente para mantener la unidad arquitectónica y funcional de la planta.

ESQUEMA FUNCIONAL

PLANTA BAJA: Por la planta baja se realiza el contacto directo con los pasajeros y con el personal administrativo y de servicio del hotel. El pasajero encuentra en forma inmediata una amplia recepción, salas de estar, lobby, cafetería y restaurant exclusivos, cabinas telefónicas, batería de sanitarios y comunicación vertical con todas las plantas del edificio.

Las oficinas administrativas y gerencia, por su ubicación en la planta, permiten la atención inmediata del pasajero y la comunicación y control de todo el personal del hotel. La recepción del pasajero se realiza desde un amplio

2



1-2: dos vistas del edificio del hotel, con su frente sobre la céntrica avenida Corrientes de Rosario, y el sector de esparcimiento del octavo piso, con su natatorio, solarium y confitería.

mostrador ubicado estratégicamente para ser visualizado fácilmente desde todos los sectores de la planta. Desde el mismo, donde funcionan conjuntamente portería y conserjería, se controla con comodidad todo el movimiento de las personas que entran y salen del hotel.

Desde la recepción, junto con sus 2 oficinas adyacentes, se realiza: a) Manejo del sistema de localización a través de un busca personas con parlantes en todos los pisos, salones y ascensores del hotel; b) Control de eficiencia del personal de los pisos de alojamiento mediante un tablero electrónico repetidor de las llamadas de cada habitación; c) Servicio de comunicaciones internas y externas por medio de una central conmutadora de teléfonos; d) Transmisión de estaciones radiales y música funcional; e) Atención de la instalación eléctrica de cada uno de los sectores del hotel a través de un tablero de control; f) Servicio de tesoros individuales para uso de los pasajeros supervisado por gerencia.

En la planta baja funciona una confitería independiente a la calle. En el lobby están instaladas 3 vitrinas para muestras comerciales y un sector destinado para agencia de turismo y viajes. El acceso de servicio comunica directamente desde la calle a los sectores de trabajo ubicados en planta baja y subsuelo.

SUBSUELO

El acceso al subsuelo se realiza para el pasajero desde el ingreso en planta baja en forma directa por una escalera especial o a través de los ascensores automáticos. Ambos accesos llegan a un hall principal que se vincula directamente al salón de recepciones previsto para congresos, convenciones, exposiciones artísticas y/o comerciales, reuniones sociales, etc. El hall se contacta con guardarropa y batería sanitaria y con un bar americano cuya ubicación intercomunica la zona de público y las zonas de servicio.

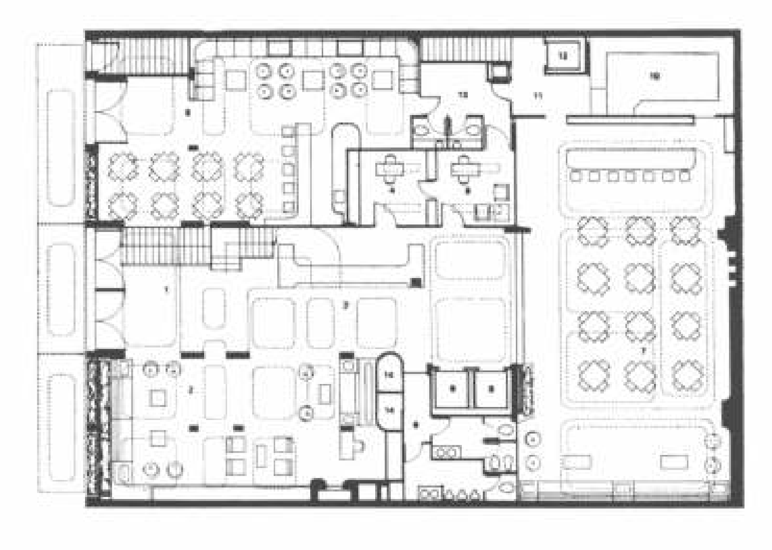
Para los servicios y proveedores el acceso está dado por una escalera y ascensor de servicio independientes que llegan a un hall de servicio donde está ubicado el control de personal y proveedurías; y desde el cual se accede a depósitos de provisiones, cocina central del hotel, salas de máquinas e instalaciones termoeléctricas.

PLANTA TIPO

1º a 6º piso: Los ascensores principales llegan en cada piso a un hall amplio (con iluminación y ventilación directas y ubicado en el centro de la planta) al que convergen las circulaciones que vinculan con todas las habitaciones y con el office de piso. Este office se comunica en forma directa con las cocinas de planta baja, subsuelo, con administración y gerencia, y con los distintos servicios del 7º piso por medio del ascensor de servicio, montaplatos y teléfono interno.

El hotel cuenta con 102 departamentos distribuidos en 6 plantas, con una capacidad para 214 plazas. Cada uno de ellos consta de antecámara con placard y baño privado completo. En la habitación propiamente dicha cuenta con el equipamiento siguiente: aire acondicio-







Planta tipo (arriba): 1, hall; 2, circulación; 3, habitación; 4, suite; 5, baño; 6, depósito ropa blanca; 7, office; 8, baño de servicio; 9, ascensor principal; 10, ascensor de servicio, 11, montaplatos; 12, departamento. Escala 1:200. **Planta baja:** 1, hall de ingreso; 2, estar; 3, recepción; 4, oficina recepcionista; 5, gerencia; 6, confitería; 7, salón cafetería; 8, ascensor; 9, sanitarios; 10, office bar; 11, hall servicio; 12, ascensor; 13, sanitarios; 14, cabinas telefónicas. Escala 1:200. **Abajo:** perspectiva de la confitería.



3

4



3: la zona de estar, sobre la vidriera del frente. **4**: rincón de estar, vecino a las cabinas telefónicas.

nado, calefacción y agua caliente central, música funcional, radio, teléfono, televisión y botonera de comunicación con todos los servicios del hotel. Además se han previsto suites especiales para visitas oficiales, diplomáticas, etc. y la posibilidad de intercomunicación entre habitaciones para acondicionar departamentos para huéspedes que así lo deseen.

En cada uno de los pisos destinados a hospedaje se encuentra una ropería seccional y comodidades para planchado y lustrado de efectos personales de los pasajeros del piso. En el primer piso funciona un salón con capacidad para 30 personas destinado a reuniones de directorios y/o cursillos de empresas comerciales, industriales, etc.

7º piso: Destinado a servicios generales del hotel y sirve de aislación acústica entre la zona de recreación ubicada en el 8º piso y las plantas de alojamiento. Este piso está sectorizado en la forma siguiente:

a) Administración general del hotel, contaduría, oficina de relaciones laborales y oficina de relaciones públicas.
b) Ropería central y control de existencias.
c) Tintorería para ropa de pasajeros.
d) Lavandería general del hotel con instalación de máquinas centrífugas, tumblers secaderos de ropa y planchadoras automáticas.
e) Bajo natatorio: filtros y acondicionadores de agua para el mismo.
f) Depósitos centrales para muebles y útiles.
g) Taller de reparaciones y mantenimientos.

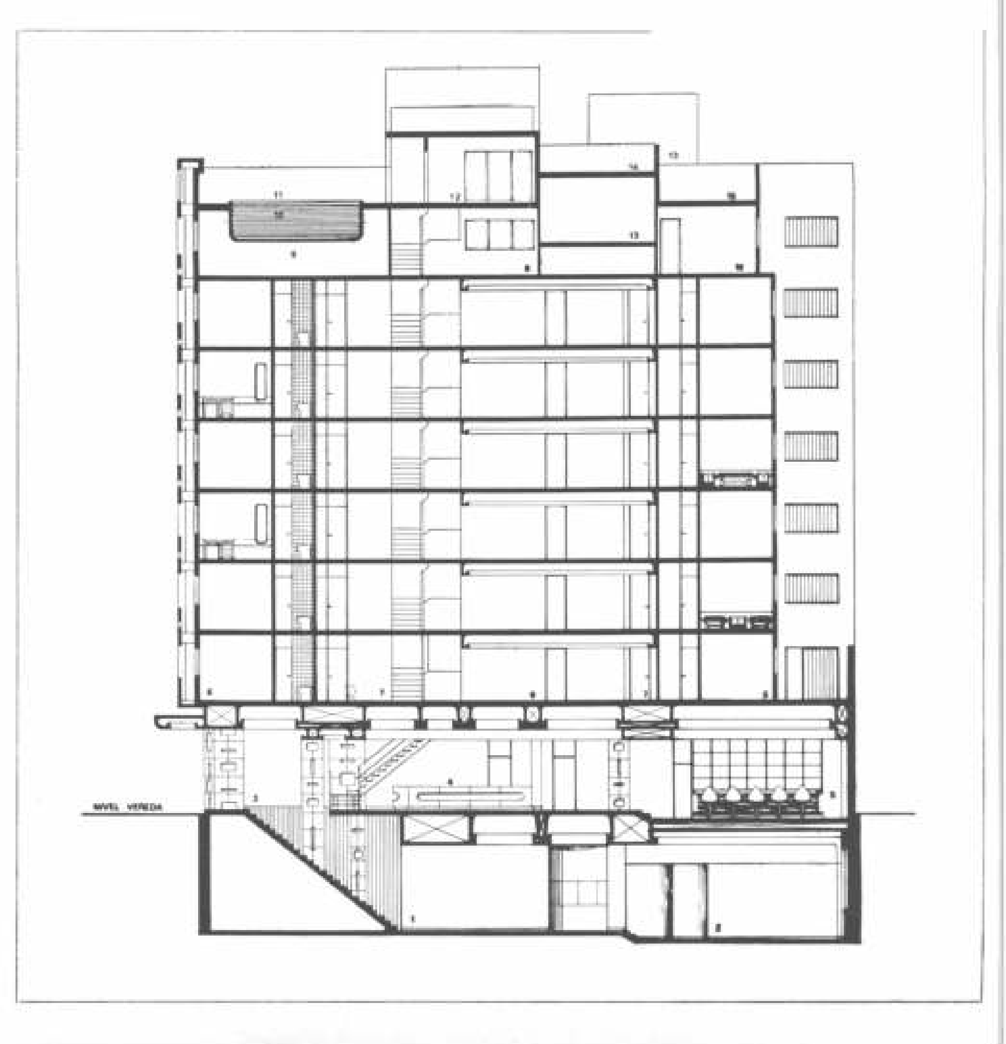
Toda la maquinaria de esta planta está montada e instalada en salas aisladas acústicamente mediante materiales especiales.

8º piso: Destinado para recreación de los pasajeros, cuenta con pileta de natación, solarium, terraza jardín y confitería que funciona en invierno como salón de té.



5

5: salón de la cafetería, situado al fondo de la planta baja. **6:** la terraza del octavo piso, donde está el natatorio, ofrece una buena vista de los alrededores. **7:** el salón auditorio del subsuelo está previsto para convenciones o reuniones que congreguen a gran número de personas, existiendo otro salón más pequeño en el primer piso. **8:** la recepción, desde la puerta de ingreso. Corte longitudinal: 1, hall en subsuelo; 2, salón para conferencias; 3, hall de ingreso; 4, mostrador de recepción; 5, cafetería; 6, departamentos; 7, circulación; 8, hall de piso; 9, bajo pileta, filtros y acondicionadores de agua; 10, pileta de natación; 11, terraza en pileta; 12, confitería en terraza; 13, sala de máquinas ascensor; 14, solarium; 15, terraza jardín; 16, depósito. Escala 1:200.





Desde la terraza jardín se domina una vista panorámica de la ciudad.

INFRAESTRUCTURA

Playa de estacionamiento propia para 40 automóviles, ubicada a 150 mts. del hotel; comunicada con el mismo a través del conmutador que vincula a las habitaciones y portería con la oficina de choferes para llevar y traer los automóviles de los pasajeros.

Acceso de servicio y proveedores independiente, con control magnético desde gerencia y con comunicación a todos los sectores del hotel.

Gas: la empresa Gas del Estado ha construido un refuerzo de red, especial para el hotel, a los efectos de asegurar un suministro constante y suficiente del fluido.

Energía eléctrica: el hotel está dotado de una central transformadora de energía eléctrica que permite una atención eficiente para todos los servicios, atendiendo las necesidades pico de consumo y evitando las caídas y/o subidas de tensión a través de transformadores especiales.

Aire acondicionado central: la instalación ha sido prevista para refrigerar todos los salones de la planta baja y/o subsuelo en forma conjunta y/o separada de acuerdo a necesidades temporales. Existen dos sistemas de compresores-evaporadores que pueden actuar juntos, separados y a su vez pueden ser intercambiados si fuera necesario. Las temperaturas a alcanzar, que son graduables en forma manual y también mecánicamente a través de termostatos, han sido estudiadas en función del tipo de actividad que podrá realizarse en cada salón, igual que la deshumectación de los ambientes. En los departamentos, el sistema es individual, de muy fácil manejo para el pasajero, a través de un sistema simple de encendido o apagado.

Calefacción y agua caliente central: se han instalado dos calderas que puedan funcionar en forma conjunta y/o separada para uno o ambos servicios. Los quemadores están vinculados electrónicamente a termostatos y acuastatos que regulan automáticamente la temperatura del ambiente calefaccionado y del agua caliente. Este, a su vez, cuenta con dos tanques intercambiadores que mantienen el circuito de agua caliente durante varias horas después de interrumpido el servicio.

Señalizaciones: llamada desde cada habitación al office de cada piso con repetidores en los lugares estratégicos de los pasillos y hall de la planta. Tablero general repetidor de los 102 departamentos en gerencia de planta baja, para control de eficiencia del personal.

Anuncio electrónico en la puerta de acceso a cada departamento tipo "descansando-pase-espere". Chicharra repetidora portátil para cada camarera de piso a los efectos de recibir el llamado de una habitación, cuando se encuentre atendiendo a otra.

Música funcional: Instalación de parlantes embutidos en los muebles fijos de las habitaciones y en las gargantas de luz de los pasillos, hall, recepción, salones, confiterías, lobby, ascensores, etc.

Radios en las habitaciones: en cada habitación se instaló en los respaldos integrales de camas una botonera completa para accionar la música funcional, radio, llamadas a los servicios, etc., en forma tal que responda a distintas situaciones de amoblamientos para una o dos camas simples, o para camas dobles.

Buscapersonas: En el hall de cada piso, confitería de terraza y jardín en torno a la pileta de natación, salas de estar, salones de reuniones, etc., se instalaron parlantes especiales para localizar a los pasajeros desde la recepción a cualquier sector del hotel. El salón para congresos, etc. del subsuelo cuenta con parlantes especiales ocultos en los cielorrasos para amplificaciones de sonido de los micrófonos ubicados en distintos lugares del salón según la actividad a realizar, además de los parlantes específicos de música funcional, buscapersonas, etc. del hotel. Conmutador telefónico con 120 líneas internas y 10 líneas externas. Servicio de Telex.

Tráfico vertical: 2 ascensores totalmente automáticos con puertas mecánicas, maniobra colectiva ascendente y descendente, y maniobra especial que hace que uno de ellos siempre trate de estar en planta baja a la espera de pasajeros como ascensor-portero.

Un ascensor de servicio: comunica los sectores de trabajo de subsuelo y planta baja con las cocina-office de cada piso alojamiento y con la confitería de la terraza. Montaplatos: ídem ascensor servicio.

Abastecimiento gastronómico para pasajeros: en planta baja y subsuelo funcionan sendas cocinas totalmente instaladas con distintos tipos de mecheros, hornos, heladeras, cámaras frigoríficas, mesadas y armarios integrales, extractores mecánicos, etc., para satisfacer todas las necesidades específicas de los pasajeros en cuanto a cafetería y restaurant, y para todo tipo de servicio gastronómico en los salones del hotel, en la terraza-jardín, etc. En la confitería de terraza existe una pequeña cocina-heladera bajo barra-mostrador para atender necesidades inmediatas. ●



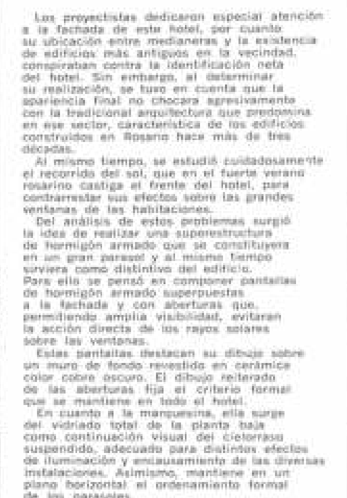
6



7



8



Superestructura de hormigón para la fachada

Los proyectistas dedicaron especial atención a la fachada de este hotel, por cuanto su ubicación entre medianeras y la existencia de edificios más antiguos en la vecindad, conspiraban contra la identificación neta del hotel. Sin embargo, al determinar su realización, se tuvo en cuenta que la apariencia final no chocara agresivamente con la tradicional arquitectura que predomina en ese sector, característica de los edificios construidos en Rosario hace más de tres décadas.

Al mismo tiempo, se estudió cuidadosamente el recorrido del sol, que en el fuerte verano rosarino castiga el frente del hotel, para contrarrestar sus efectos sobre las grandes ventanas de las habitaciones.

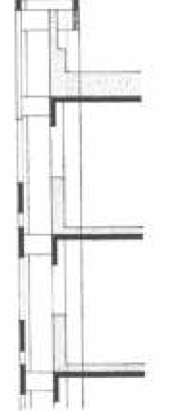
Del análisis de estos problemas surgió la idea de realizar una superestructura de hormigón armado que se constituyera en un gran parasol y al mismo tiempo sirviera como distintivo del edificio. Para ello se pensó en componer pantallas de hormigón armado superpuestas a la fachada y con aberturas que, permitiendo amplia visibilidad, evitaran la acción directa de los rayos solares sobre las ventanas.

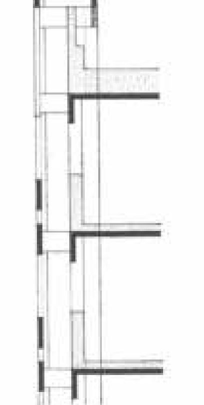
Estas pantallas destacan su dibujo sobre un muro de fondo revestido en cerámica color cobre oscuro. El dibujo reiterado de las aberturas fija el criterio formal que se mantiene en todo el hotel.

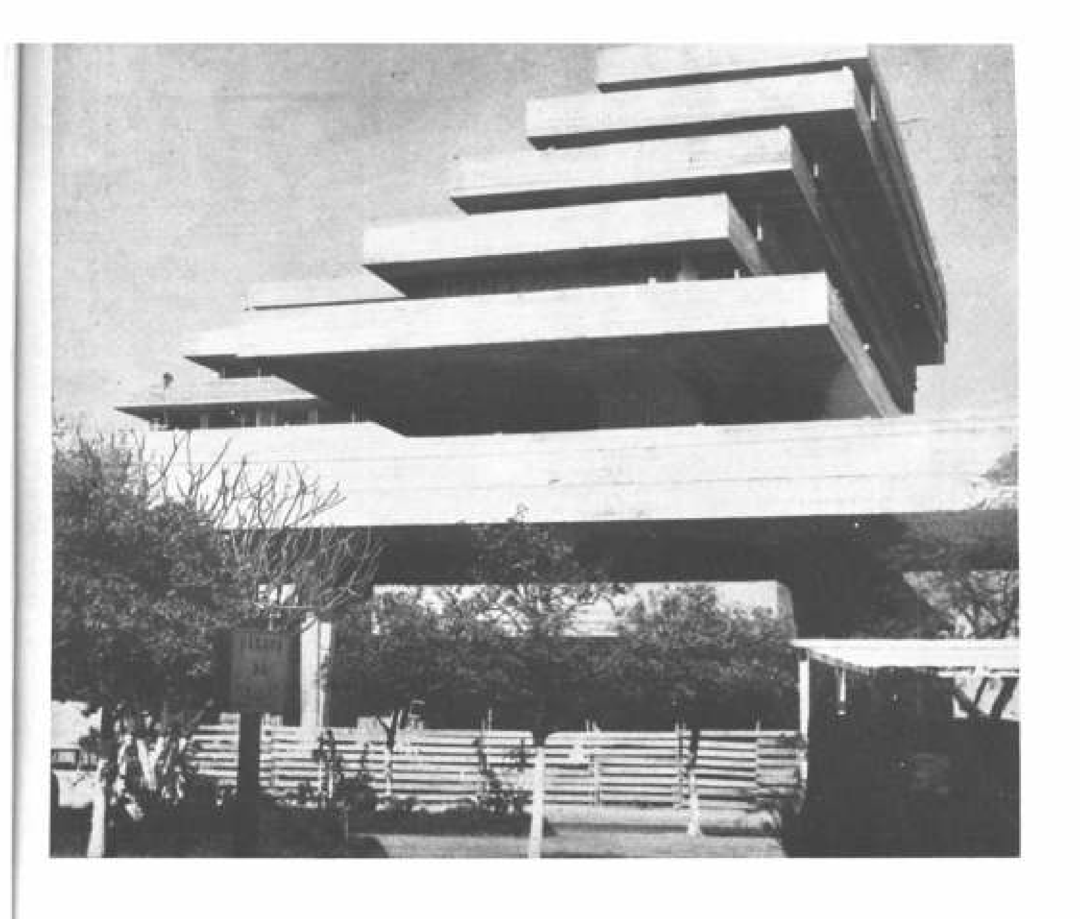
En cuanto a la marquesina, ella surge del vidriado total de la planta baja como continuación visual del cielorraso suspendido, adecuado para distintos efectos de iluminación y encausamiento de las diversas instalaciones. Asimismo, mantiene en un plano horizontal el ordenamiento formal de los parasoles.

El dibujo muestra un detalle de las pantallas superiores de hormigón armado y su estructura, en el encuentro con la terraza. Escala 1:100.









Hotel de turismo en Formosa

Proyecto y dirección de obra:
Arqs. Sergio Benites Femenia, José L. Bacigalupo, Juan M. Cáceres Monié, Alfredo L. Guidali, Juan Murchan, Jorge O. Riopedre, Héctor Ugarte, Ing. Teodoro Kokmotos.
Ubicación: Avda. 25 de Mayo y San Martín, ciudad de Formosa, Pvcia. de Formosa.

Esta obra tuvo que responder a las exigencias de un complejo edificio básicamente integrado por el hotel de turismo, la Caja de Previsión Social y un conjunto de locales para negocios. La respuesta a estas tres necesidades tuvo que tener en cuenta, además, el máximo aprovechamiento del terreno. La ubicación es lindera a la costa superior de la barranca en una curva del río que permite amplias visuales de las márgenes aguas arriba y abajo. Esto creó la obligación de abrir el edificio como abanico frente a la dominante del paisaje exterior, respetando las mejores orientaciones y dando continuidad espacial a la pendiente de la barranca con el escalonamiento gradual de los pisos habitación.

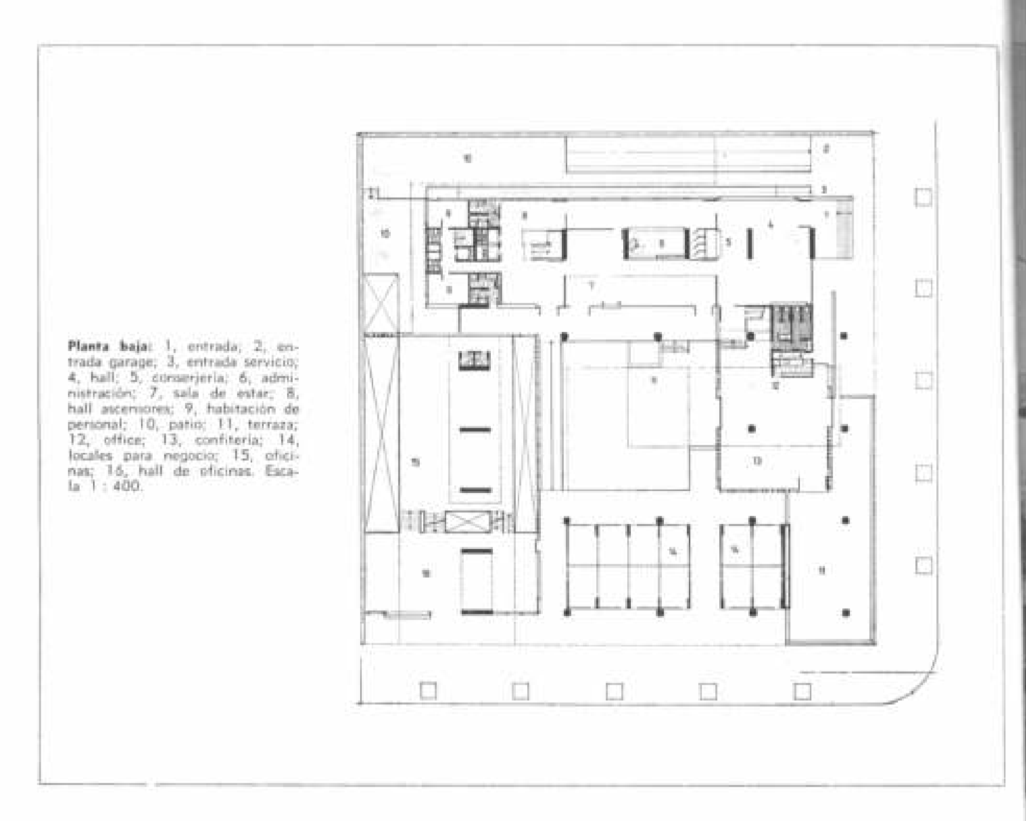
En lo que hace al hotel de turismo propiamente dicho, las líneas directrices señalaron que era fundamental resolver: 1) entradas, halls y circulaciones de fácil recorrido para facilitar el trabajo del personal y la atención del pasajero; 2) uso fácil de circulaciones verticales y horizontales —claras, directas y diferenciales—; 3) óptimo rendimiento del número de pisos de hospedaje en razón de las distancias máximas de circulación horizontal a contar del bloque de ascensores y escaleras; 4) relativo aislamiento de la zona de circulación vertical y ascensores para evitar molestias a los huéspedes; 5) disponer los servicios administrativos y generales entre la planta baja del entrepiso y el 1er. piso, con plantas de acceso comunes fáciles y directas; 6) adecuada caracterización estética del edificio a escala urbana, según las tres necesidades previstas.

Se buscó diferenciar netamente, en volumen y por plantas, las zonas de recepción y administración, estar, confitería, salón de juego con sus vacíos dobles, salón de fiesta, etc., correspondientes al Hotel de Turismo, los dos sectores (uno de seis y otro de cuatro) de la galería de locales para negocios, los halls de atención al público y de autoridades de la Caja de Previsión Social y como envolvente del gran patio jardín central, por una parte. Por otra parte y en altura, el gran comedor, el bar, un sector de habitaciones bordeando la gran terraza o explanada jardín que actúa como rótula o nexo de unión vertical; sobre este sector se desarrollan los cuatro planos destinados al alojamiento habitacional, manteniéndose constante y en todos los casos, la fluidez y necesaria correlación e intercomunicación de elementos, complementada con la precisa y diferenciada ubicación de acceso y la trama fluida de comunicaciones verticales y horizontales.

Toman carácter de dobles, la planta baja, el contrapiso y la correspondiente a la terraza-explanada jardín.

Se ha fijado para la planta baja la cota 0,40 como nivel interno maestro, respecto a la cota ± 0,00 de la vereda perimetral. En esta planta se ha ubicado: Respecto al Hotel de Turismo, sus accesos principales, de servicio y la rampa que conduce al sub-suelo (cota − 3,50), con capacidad para estacionamiento de veinte coches, el gran hall de recepción y control, parte de la administración, la sala de estar, la confitería con sus accesos independientes, sus terrazas sobre vereda y el patio jardín central, intercomunicada en forma directa con los salones del entrepiso (cota + 3,00). Desde el gran hall, integrado con el mismo, se visualizan todos los elementos de recepción, en plano y en altura, el gran patio jardín central y las terrazas.

La galería de locales para negocios está emplazada en forma tal de ser percibida desde ambas calles nitrofes y su distribución, con iluminación directa, en todos sus frentes, obliga al transeúnte a circularlas en todo su perímetro. La Caja de Previsión Social tiene a nivel − 1,50 su gran entrada y hall de recepción y los locales



Planta baja: 1, entrada; 2, entrada garage; 3, entrada servicio; 4, hall; 5, conserjería; 6, administración; 7, sala de estar; 8, hall ascensores; 9, habitación de personal; 10, patio; 11, terraza; 12, office; 13, confitería; 14, locales para negocio; 15, oficinas; 16, hall de oficinas. Escala 1 : 400.

2: la disposición de los pisos y sus terrazas tiende a asegurar a los huéspedes el disfrute del paisaje vecino, sobre el río Paraguay y sus riberas.

2

dependientes de la Secretaría General.

En comunicación fluida se interliga con la planta a nivel + 1,50, destinada a la Contaduría y Oficina Técnica y a la bandeja a nivel — 4,51, destinada a las oficinas de Presidencia, Secretaría, Sala de Acuerdos, la Junta de Administración y locales para Vocales.

La cobertura casetonada que abarca los dos niveles descriptos, acentúa la libertad de enlace y articulación espacial de todos los locales correspondientes a los tres elementos distribuidos, destacada la continuidad visual por la penetración del patio jardín central, que permite en todo momento el logro de diversas perspectivas y escorzos de los planos escalonados superiores. En la planta a nivel + 7,50 se ubicó la gran terraza-explanada jardín, tratada en sectores diferenciados por los replanos elevados de maceteros, estanque, planteros, bancos y asientos individuales de características escultóricas; el vacío correspondiente al patio jardín crea por otra parte con la profusión de plantaciones y espacios, una riqueza de visuales que incrementa la continuidad y contigüidad espacial buscadas.

Sobre la terraza se abre el volumen en L, cuyas alas se dirigen al S.SE y E. NE, respectivamente, protegiendo la terraza de los efectos de la orientación N. NO. y S. SO. permitiendo su uso permanente.

El gran comedor y el bar se abren y prolongan en los sectores de terraza cubierta y abierta que los comunica con inmediatos y reservados.

El sector de habitaciones comunes sobreelevado (cota + 8,70) mantiene la privaticidad y aislamiento necesario.

Los cuatro pisos de alojamiento habitacional (cota + 11,50 + 14,30 + 17,10 + 19,90 mts.) sobre nivel vereda, tienen características similares en cuanto a su perfil y distribución (unidades dormitorios, antecámara, sanitarios, terraza cubierta en semipenumbra y terraza abierta, halls, sala de estar, común, office de piso, batería de ascensores y escalera y circulación general.

Salvo el 2do. piso (nivel + 11,50) donde se ubicaron los cinco departamentos y las ocho



3

habitaciones de lujo, el resto consta de dieciséis habitaciones prototipo por planta, con la composición por unidad y los servicios por piso descriptos anteriormente.

En el sexto piso (cota + 22,70) se ubicó el Departamento del Gerente del Hotel de Turismo, compuesto de living-comedor, dos dormitorios, cocina y baño, con su terraza privada.

Asimismo se ubicó con acceso independiente la sala de máquinas de ascensores que se integra en altura con el tanque de agua general.

Los servicios generales comunes (tablero eléctrico, sala de máquinas), así como lo correspondiente al Hotel de Turismo (vestuario del personal, hombres y mujeres, lavadero, depósito general, ropería, bodega y depósito particular de la confitería y garage), se ubicaron en el primer subsuelo (cota — 3,00) en sector separado y con entrada independiente.

Composición estructural

La estructura portante de hormigón armado es función de la arquitectura y se integra con la misma. Se le ha proyectado con un concepto de distribución claro y sencillo, de organicidad manifiesta.

Se ha optado por un tipo estrucural trilítico, con rigidez hiperestática, constituido por las losas de entrepiso y tabiques portantes que trabajan en conjunto, para las dos alas del sector del piso de hospedaje, al comedor y bar.

De la manera expuesta se puede salvar la luz entre tabiques con una placa maciza y además lograr los voladizos de extrema de alas, sin deformaciones muy grandes. Por otra parte las terrazas escalonadas se equilibran estáticamente sobre los tabiques.

La gran terraza o explanada jardín está constituida por una placa casetonada de apoyo en líneas (tabiques) y puntos estrictamente necesarios como para no perturbar el funcionamiento de las plantas que cubre.

El análisis realizado del terreno de fundación ha permitido proyectar bases convencionales sin inconveniente alguno. ●

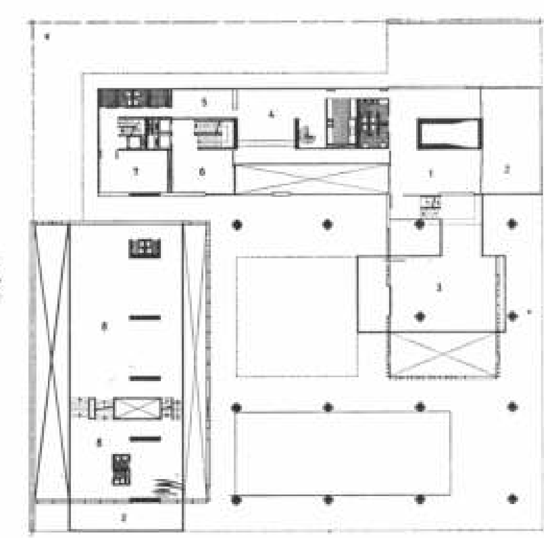
3 (arriba): vista del hotel desde la avenida 25 de Mayo, una de las principales arterias de la capital formoseña. 4: Desde su parte posterior, se aprecia el desplazamiento de los pisos superiores, que permite formar las pequeñas terrazas individuales y generales.

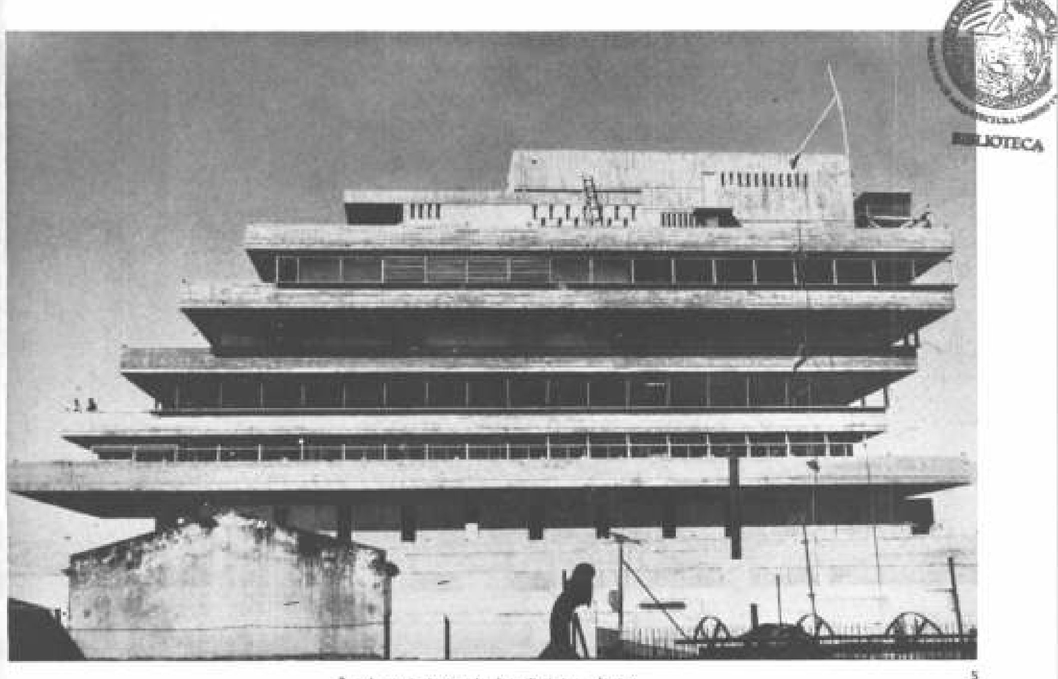
4

Primer piso: 1, hall; 2, bar; 3, comedor; 4, guardarropa; 5, gambuza; 6, office; 7, cocina; 8, comedor empleados; 9, ropería; 10, frigorífico; 11, estar; 12, habitación tipo. Escala 1 : 400.



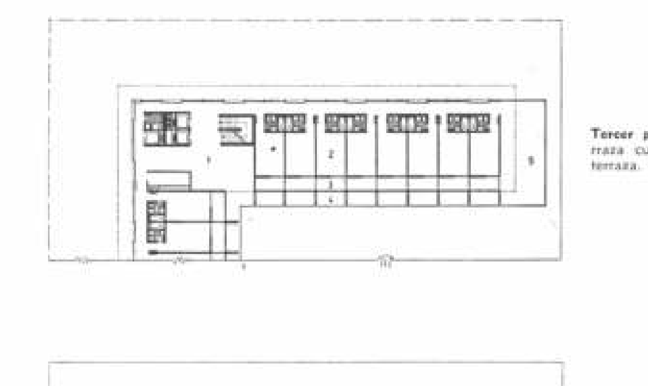
Entrepiso: 1, salón de fiestas; 2, terraza; 3, salón de juegos; 4, administración; 5, hall de proveedores; 6, sala de estar; 7, depósito; 8, oficinas. Escala 1 : 400.



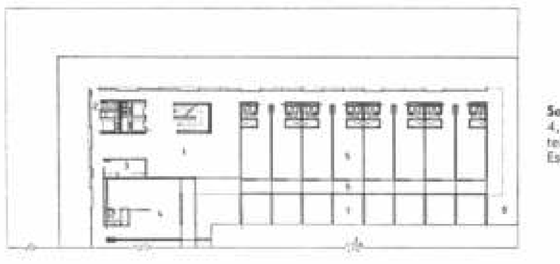


5

5: el corrimiento de las distintas plantas con respecto al eje vertical, si por un lado forman terrazas, por el otro crean viseras que resguardan contra el intenso sol tropical.



Tercer piso: 1, hall; 2, habitación; 3, terraza cubierta; 4, terraza descubierta; 5, terraza. Escala 1:400.



Segundo piso: 1, hall; 2, office; 3, ropería; 4, departamento; 5, habitación de lujo; 6, terraza cubierta; 7, terraza descubierta. Escala 1:400.

Motel en Lozano, Jujuy

Proyecto y dirección de obra: arquitecto Enrique Alvarez Claros.
Comitente: Dr. Carlos Alberto Alvarado.

Saliendo hacia el Norte por la ruta 9 a 17 km de la ciudad de San Salvador de Jujuy, antes de cruzar el río Lozano, se ha construido este motel que como su nombre lo indica es la "posta" del viajero que va a penetrar en la majestuosa e histórica Quebrada de Humahuaca, para hacer un alto en el camino o para pasar unos días de descanso, rodeado de las comodidades necesarias y un marco natural de gran belleza.

Una de las características especiales de esta construcción es que ha sido realizada con utilización integral de todos los materiales que brinda el lugar; la mampostería en piedra, tomada del río Grande, al frente de la obra; los pisos de lajas y revestimientos de una cantera del río Lozano arriba; los tabiques de ladrillos cortados en el lugar; toda la tirantería del techo y el entablonado de los montes contiguos de algarrobo. Se preparó en obra la madera no sólo para el techo sino para la carpintería de obra e inclusive el amoblamiento de los dormitorios: tablón fijo en la pared de respaldo y las camas con el típico elástico a base de "tientos" de cuero. Los techos, previa las aislaciones correspondientes, se terminaron con chapas galvanizadas.

Los materiales usados y la espontánea sencillez de sus patios y galerías escalonadas que acompañan la pendiente del terreno, pero sobreelevadas siempre con sus muretes de piedra, identifican la arquitectura con el agreste paisaje al pie del cerro y mirando las playas del río.

Una acequia, que trae el agua desde el embalse que proporciona la fuerza motriz, alimenta y da continuo movimiento a los dos piletones que por diferencias de altura provocan cascadas de agua. Estas piletas frente a la galería principal brindan al turista un baño de agua fresca y constantemente renovada.

Varios cuerpos forman el conjunto arquitectónico: un ala destinada a los dormitorios con su galería al frente y escaleras que conducen directamente desde el automóvil; el cuerpo principal que avanza más al frente con la recepción y comedor que se prolonga en una terraza. En el patio interior un cuerpo con dos departamentos destinados a familias, con su comedor más privado y eventual sala de reuniones o conferencias. El ala opuesta está destinada a la vivienda del administrador y del personal. Al fondo, cerrando el patio, construcciones con los servicios auxiliares y con comodidades para el resto del personal.

En los terrenos linderos se ha hecho un loteo con vistas a formar un country club. Un estudio racional de la zona ha encauzado el aprovechamiento de todos los recursos naturales y permitiendo en gran parte el autoabastecimiento del motel. ●



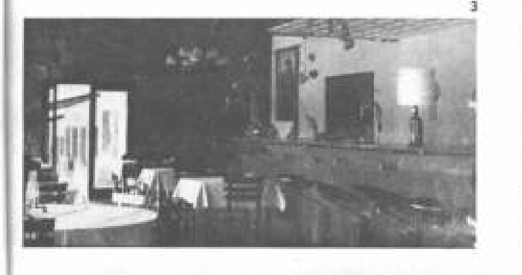
1



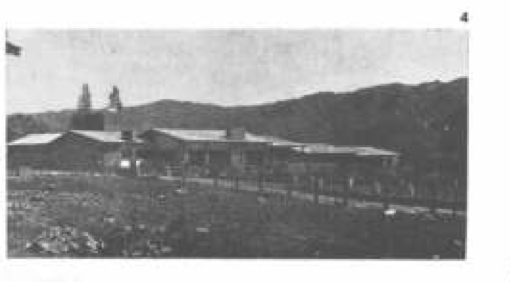
1: la sencillez de los materiales y las galerías escalonadas según el terreno, armonizan con el rústico paisaje serrano. **2:** el natatorio se abastece de agua en el embalse de una vertiente natural. **3:** el bar tiene asientos metálicos de máquinas agrícolas en desuso. **4:** el delgado perfil de los techos y la baja silueta del motel se identifican con el entorno.

2

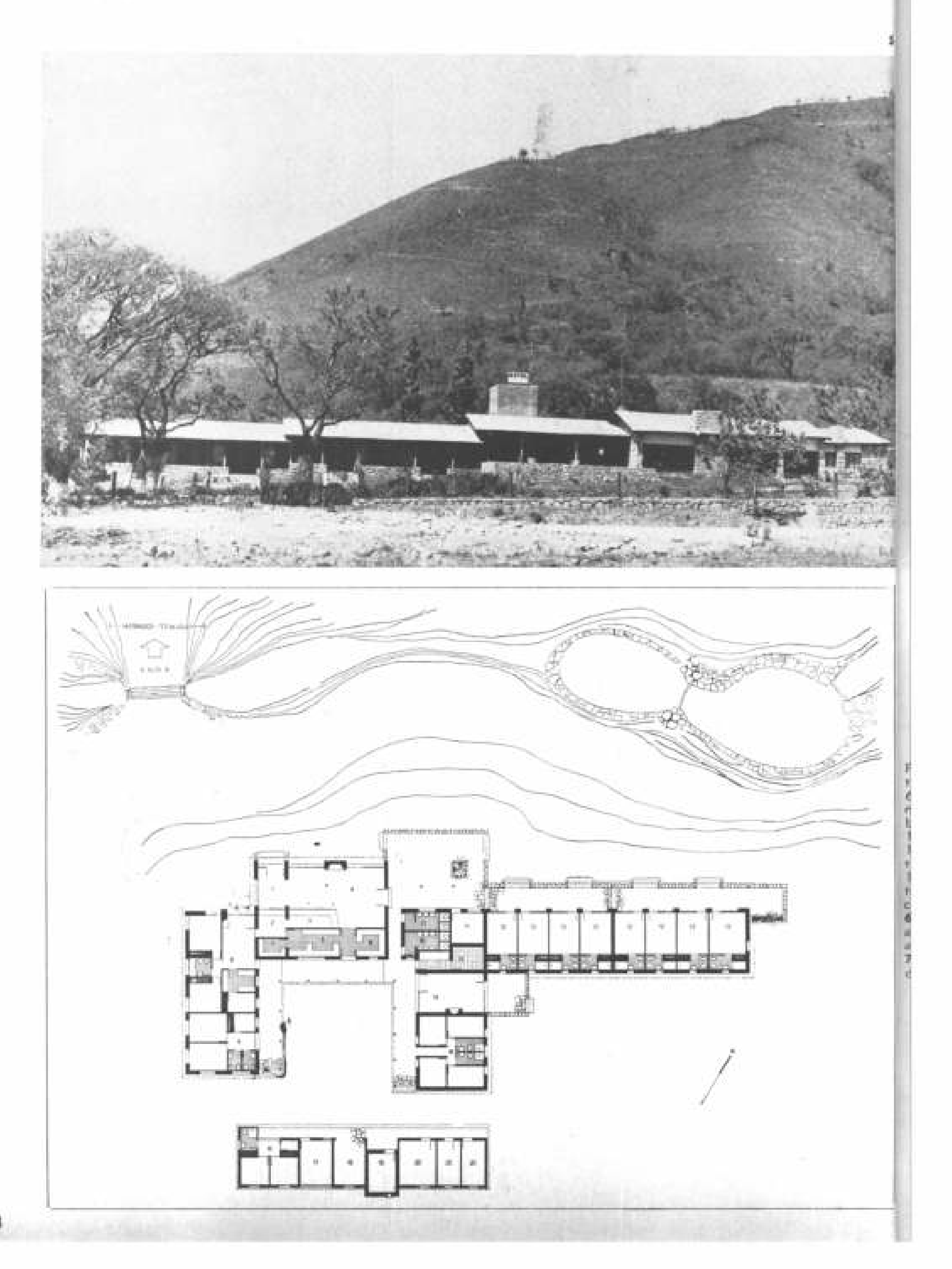
3



4



5: el motel tiene una privilegiada ubicación y se abre hacia la quebrada de Humauhaca, al pie de la sierra Lozano.





6

7



Planta general: 1, recepción; 2, administración; 3, bar; 4, comedor; 5, cocina; 6, office; 7, despensa; 8, vivienda administrador; 9, vivienda de personal; 10, baños para público; 11, sala de lectura; 12, dormitorios de huéspedes; 13, bodega; 14, comedor-sala de reuniones; 15, departamentos familias; 16, vivienda personal; 17, lavadero; 18, garage; 19, aljibe y torre de agua; 20, servicios auxiliares. Escala 1 : 500.
6: la galería, frente al estacionamiento de automóviles y la piscina, brinda reparo acogedor y excelente vista del paisaje.
7: la mampostería y los revestimientos son de piedra extraída de la zona.

Hotel en Ushuaia

Proyecto y dirección:
Dirección Nacional de Arquitectura ex Ministerio de Obras Públicas.
Superficie cubierta: 4.818 m².
Ubicación: Ushuaia, Gob. de Tierra del Fuego.

Este proyecto ha sido realizado siguiendo líneas arquitectónicas que, aunque contemporáneas, armonicen con el marco natural de la región. Respetando sus cualidades funcionales se ha tratado de adaptarlo a la abrupta característica del terreno, aprovechando sus desniveles y sacando partido de las vistas panorámicas del lugar.

Los materiales previstos son los propios de la región o aquéllos que mejor respondan a las duras condiciones climáticas de la zona.

El planeamiento general del proyecto se ha desarrollado como sigue:

PLANTA BAJA: Desde el exterior se tiene acceso al hall del hotel, atravesando un ante-hall de resguardo climático, por medio de una escalinata que proviene desde la entrada cubierta para coches, en la que se halla un kiosko para venta de cigarrillos, revistas, recuerdos, etc. En el gran hall del hotel se han dispuesto la conserjería, mostrador de administración y conmutador telegráfico, comunicando estos últimos con dos locales para las oficinas de administración. Asimismo, se han previsto sobre el mismo, toilets para ambos sexos. De allí se tiene acceso a los ambientes de recepción, compuestos por gran sala de estar, bar y comedor. En un entrepiso se ha ubicado una sala de lectura y escritura.

En otra parte de esta planta se halla la vivienda del administrador, de 3 ambientes y baños, más dos habitaciones con baño, para empleados de jerarquía. Igualmente se ha situado en este nivel una sala de entretenimientos y banquetes, con bar y toilets privados.

Entre estos locales y el comedor se encuentra la cocina, ubicación que le permite servir a ambos y que cuenta con ascenso directo.

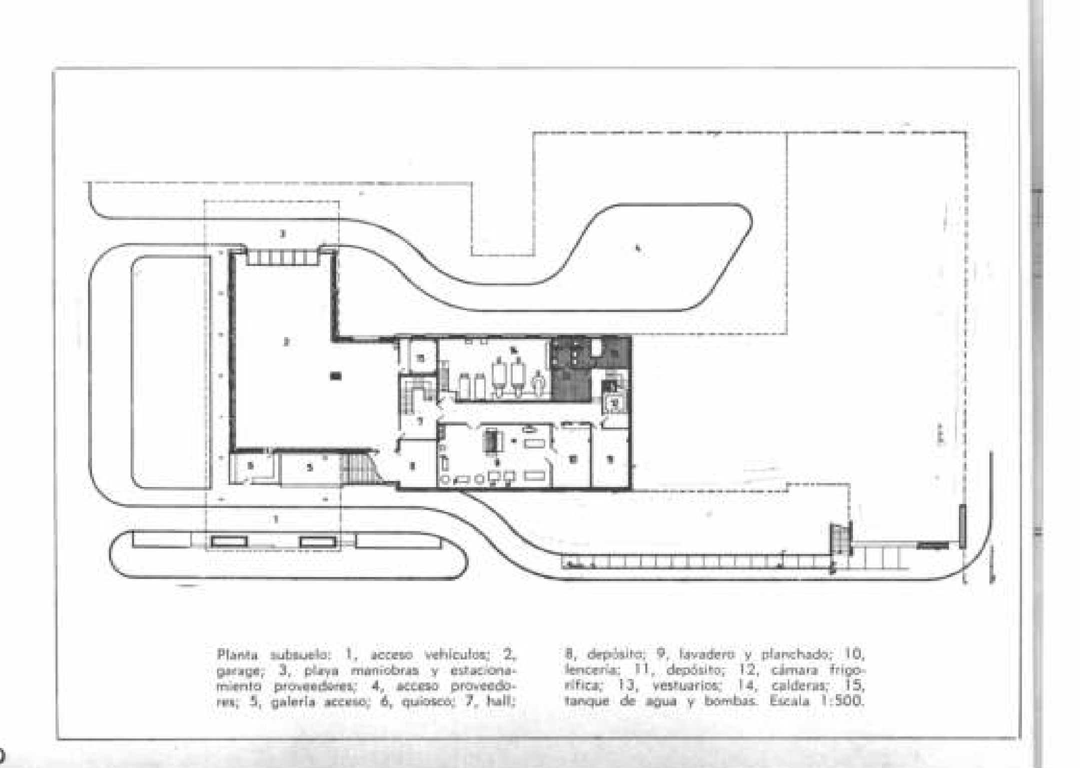
SUBSUELO: Aprovechando el desnivel del terreno, se ha ubicado aquí un garage para doce vehículos, depósitos, sala de máquinas, lavado, planchado, costura, lencería, vestuarios y toilets de personal.

PRIMER PISO: Diecinueve habitaciones con baño privado y un gran departamento de tres ambientes y dos baños. Además, offices con montaplatos, lencería y toilet de personal.

SEGUNDO PISO: Diecinueve habitaciones con baño privado, office con montaplatos, lencería y toilet de personal.

TERCER PISO: Se dispusieron aquí las habitaciones de personal, conjunto integrado por cinco dormitorios colectivos para hombres y cuatro para mujeres con baños comunes. Además, dos habitaciones con baño privado para personal de cierta jerarquía.

NEGOCIOS: Sobre la avenida San Martín se instalaron seis locales para negocios o instituciones oficiales, que tienen cada uno un depósito y una vivienda de dos ambientes, baño y cocina en un entrepiso. ●

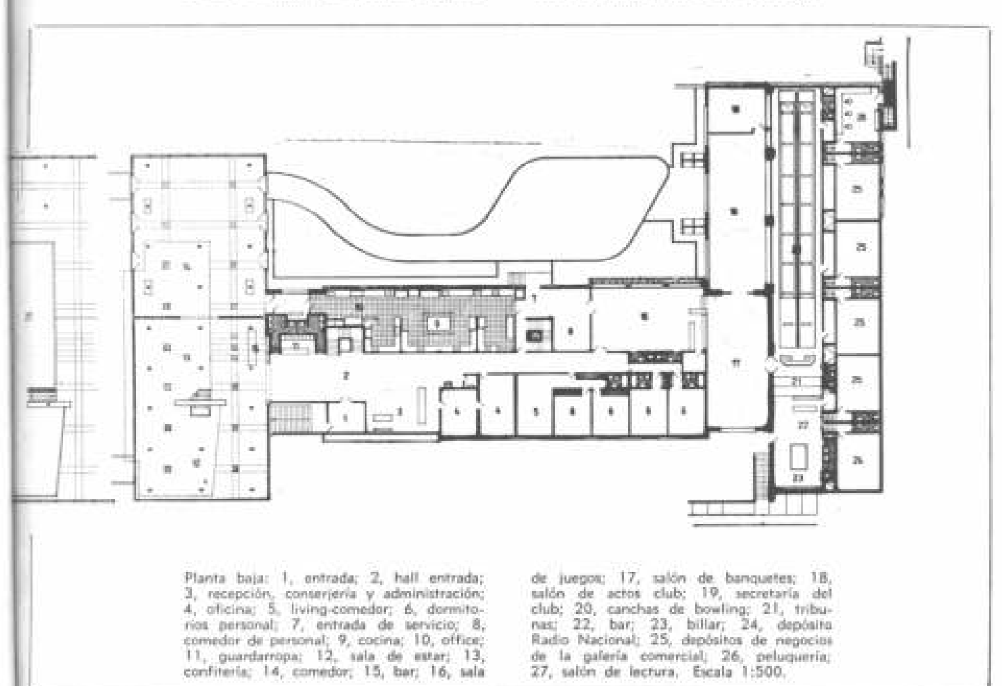


Planta subsuelo: 1, acceso vehículos; 2, garage; 3, playa maniobras y estacionamiento proveedores; 4, acceso proveedores; 5, galería acceso; 6, quiosco; 7, hall; 8, depósito; 9, lavadero y planchado; 10, lencería; 11, depósito; 12, cámara frigorífica; 13, vestuarios; 14, calderas; 15, tanque de agua y bombas. Escala 1:500.

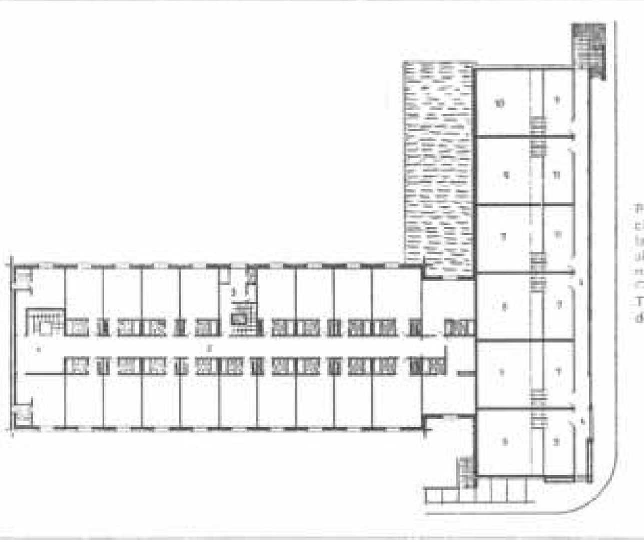


1

El hotel desde la avenida costanera, frente al puerto de Ushuaia. El gran frente vidriado del sector de estar, quizá objetable por su forma y el problema de aislamiento térmico que presenta una zona tan fría, responde al deseo de ofrecer a los huéspedes una espectacular vista de la bahía, su puerto y el canal de Beagle.



Planta baja: 1, entrada; 2, hall entrada; 3, recepción, conserjería y administración; 4, oficina; 5, living-comedor; 6, dormitorios personal; 7, entrada de servicio; 8, comedor de personal; 9, cocina; 10, office; 11, guardarropa; 12, sala de estar; 13, confitería; 14, comedor; 15, bar; 16, sala de juegos; 17, salón de banquetes; 18, salón de actos club; 19, secretaría del club; 20, canchas de bowling; 21, tribunas; 22, bar; 23, billar; 24, depósito Radio Nacional; 25, depósitos de negocios de la galería comercial; 26, peluquería; 27, salón de lectura. Escala 1:500.



Planta del primer piso: 1, hall; 2, circulación; 3, office; 4, galería comercial sobre la avenida San Martín; 5, hall de entrada al auditorio; 6, auditorio de Radio Nacional; 7, locales comerciales; 8, oficina de Cías del Estado; 9, oficina Dirección de Turismo; 10, peluquería damas; 11, hall de entrada. Escala 1 : 500.





2: el revestimiento en maderas de la región forma marco adecuado con el destino turístico del hotel. **3:** el acceso principal para huéspedes está protegido contra la nieve y similares fenómenos climáticos.



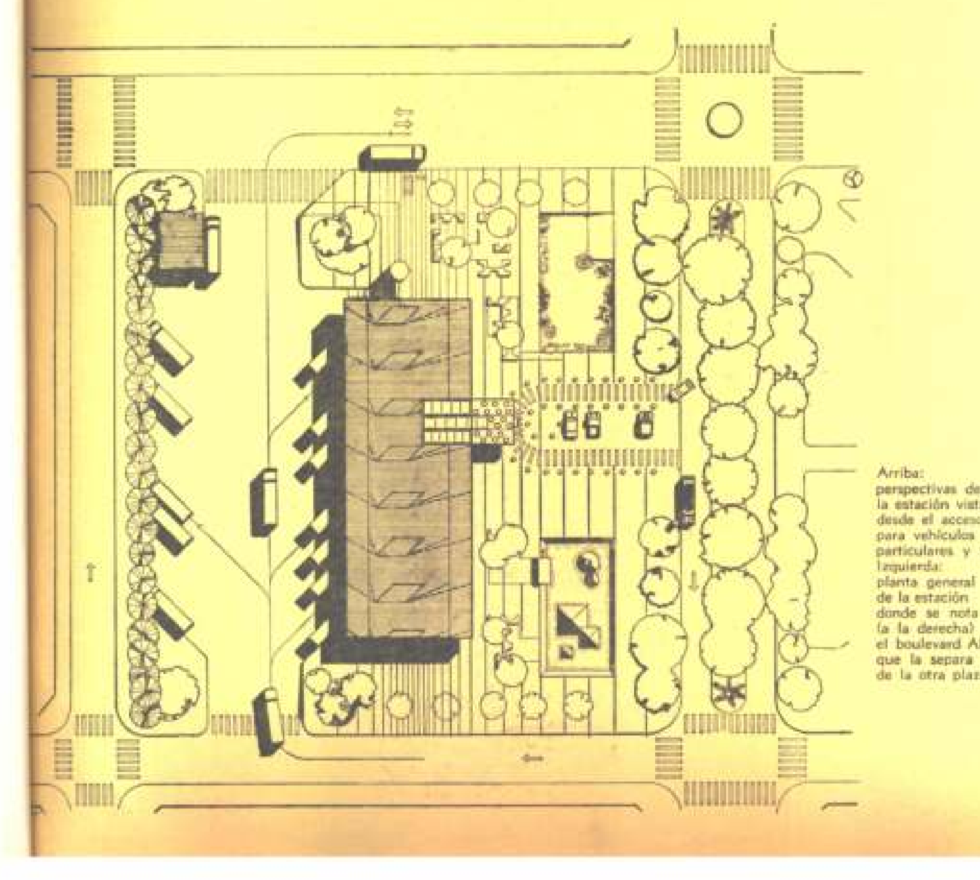
Anteproyecto para la Estación de Omnibus de Bolívar, Bs. As.

**Orgs. Miguel Haberfeld y Carlos H. Levinton.
Con la colaboración de Héctor Godoy y Mariana Blum (en proyecto); arquitecto Néstor Argüello, Susana Tambutti, Ricardo H. Levinton, Fortuna Shayo, Gustavo Srnjetovich, Lina Rummolillo, Julio Socolosky, y Leandro Cuácore; Asesores: ingeniero Jaime Lande (estructural) e ingeniero agrónomo Jorge Plante (paisajista).**

La municipalidad de la ciudad bonaerense de Bolívar (22.000 habitantes en un partido que tiene 50.000) llamó a concurso nacional de anteproyectos para construir su estación de ómnibus. El certamente fue organizado por el Colegio de Arquitectos de la provincia de Buenos Aires y patrocinado por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, determinando el fallo del jurado como ganador (n.a. 465) al proyecto presentado por los arquitectos de Buenos Aires, Miguel Haberfeld y Carlos H. Levinton. Los premios correspondientes se entregaron el 25 de julio último en aquella ciudad.

Los antecedentes del concurso comenzaban señalando que:

"Visto: Que la Estación Terminal de Colectivos, ubicada en la Avenida General Paz



Arriba: perspectivas de la estación vista desde el acceso para vehículos particulares y taxis. Izquierda: planta general de la estación donde se nota (a la derecha) el boulevard Alte. Brown, que la separa de la otra plaza.



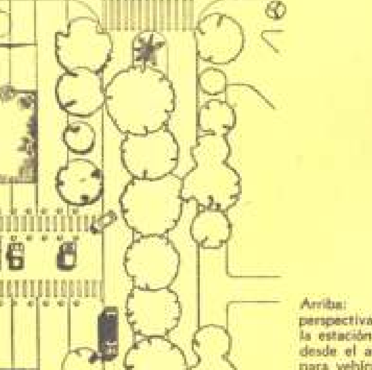
a
s

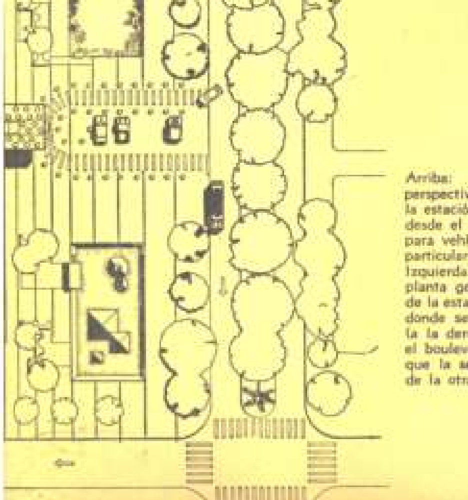
Levinton.
lloy y Mariana Blum
rgüello, Susana Tamburri,
,
, Julio Socolesky,
niero Jaime Lamde
Jorge Plante (paisajista).

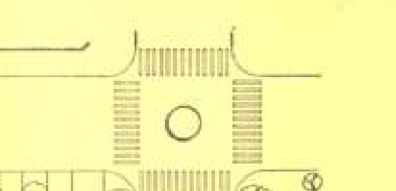
La municipalidad de la ciudad bonaerense de Bolívar (22.000 habitantes en un partido que tiene 50.000) llamó a concurso nacional de anteproyectos para construir su estación de ómnibus. El certamente fue organizado por el Colegio de Arquitectos de la provincia de Buenos Aires y patrocinado por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, determinando el fallo del jurado como ganador (n.a. 465) al proyecto presentado por los arquitectos de Buenos Aires, Miguel Haberfeld y Carlos H. Levinton. Los premios correspondientes se entregaron el 25 de julio último en aquella ciudad.

Los antecedentes del concurso comenzaban señalando que:

"Visto: Que la Estación Terminal de Colectivos, ubicada en la Avenida General Paz Nº 390 esquina Edison de esta localidad, no se adapta a la necesidad actual de los servicios de transporte colectivo de pasajeros comunales e intercomunales, en razón de que su capacidad ambiental resulta limitada para absorber la diaria concentración de vehículos, cuyo desplazamiento en la playa de estacionamiento de dicha Estación resulta dificultoso, agravada esta circunstancia por el crecimiento vegetativo de la población, y: Considerando: que este evento hace necesario el arbitrio de medidas que posibiliten una solución integral a esta contingencia que se agudiza diariamente con el perjuicio consiguiente para propietarios de vehículos colectivos y usuarios, adecuando la futura Estación Terminal de Colectivos a técnicas modernas de estructura, confort, circulación, etc., el Intendente Municipal, de acuerdo a lo expresamente determinado en la Ley Orgánica 6769 de las Municipalidades, haciendo uso de las facultades que le son inherentes: Decreta: Artículo 1º — Dispónese la contratación de los servicios del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires, para que organice el Concurso Nacional de Anteproyectos para la construcción de la futura Estación de Ómnibus, cuyas bases preparará el referido Colegio y se pondrá a disposición de los interesados en la sede del mismo, y en esta Municipalidad".







Arriba: perspectivas de la estación vista desde el acceso para vehículos particulares y taxis. Izquierda: planta general de la estación donde se nota (a la derecha) el boulevard Alte. Brown, que la separa de la otra plaza.

PROGRAMA

Consideraciones previas: La Estación de Ómnibus que la Municipalidad de Bolívar ha de construir, cumplirá con una urgente necesidad como es la de sistematizar orgánicamente las situaciones que se originan con el creciente desarrollo del tránsito de pasajeros por vehículos automotores.

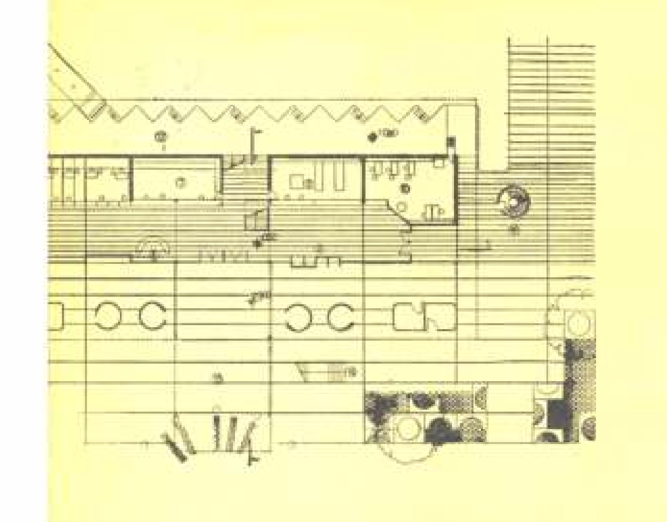
Rutas: Bolívar se encuentra situada en el centro de la Provincia de Buenos Aires. Por hallarse unida por medio de la ruta 65 que la comunica con su ensamble con la ruta 5 (Capital Federal - Santa Rosa) y por la ruta 226 con la zona atlántica, es paso obligado de todo el turismo del oeste hacia la zona mencionada. Se están realizando los estudios previos para la continuación de la ruta 226 hasta la ciudad de Pehuajó, lo que acortaría aún más la distancia entre las zonas oeste y balnearia.

Movimiento vehicular: En época de verano, pasan, aproximadamente, 70 vehículos de pasajeros por día. En los meses restantes el movimiento vehicular se reduce a los servicios permanentes que mantienen las restantes compañías a 32 vehículos diarios.

Finalidad del edificio: Por lo tanto, en el pico de máximo tránsito (verano) función primordial del edificio será la de una Estación de Tránsito y no terminal.

Fue importante aclarar este concepto que hace al carácter de la misma, para evitar por parte de los proyectistas soluciones erróneas como de descarga, cintas transportadoras, circulaciones especiales y depósito de equipajes acordes con el movimiento máximo vehicular. Por supuesto que deberá también reunir condiciones de estación terminal, aun no siendo éste su objetivo primordial, en un porcentaje mucho menor, que se desprende del movimiento vehicular mínimo permanente.

Emplazamiento: El emplazamiento de la Estación de Ómnibus se realizará en una plaza que se enfrenta con otra de iguales dimensiones, separadas por la Av. Almirante Brown (rambla central y 2 manos). Esta es la vía de mayor circulación que limita el terreno y por la que se accede al centro cívico y comercial de la ciudad.



A la izquierda, planta general del edificio de la estación: 1, acceso a esperas; 2, espera; 3, estar choferes; 4 boleterías; 5, estafeta; 6, informes; 7, equipaje; 8, encomiendas; 9, cabinas telefónicas; 10, administración; 11, acceso a servicios; 12, andén; 13, acceso a confitería primer piso; 14, locales comerciales; 15, atraque cubierto para taxis. Escala 1:500. **Abajo:** planta del primer piso, con la espera y confitería, la terraza en saledizo, la cocina y demás servicios en un extremo. Escala 1:500. Más abajo se ve la planta del subsuelo para sanitarios. En la página opuesta (arriba) se ven las fachadas: desde el sector para vehículos particulares y desde el lateral donde está el acceso a los servicios. Escala 1:500. Abajo: perspectiva del interior desde la espera y hacia la confitería.

—La estación es un escenario urbano. Ingreso paulatino: plano, recova, hall. Recova: lugar de encuentro. La plaza es el ingreso a la estación. Edificio permeable. La estación es un espacio recorrible en su totalidad. El uso de la plaza es de carácter definido urbano. El estacionamiento es parte del paisaje urbano. También el ingreso desde el boulevard.

MEMORIA DESCRIPTIVA DEL ANTEPROYECTO GANADOR

Introducción: La circulación de ómnibus de tránsito se realiza en Bolívar a través del eje de la ciudad. El pasajero percibe la ciudad en su tránsito por ella; la estación es el recuerdo primordial del pasajero en tránsito por Bolívar. El tema principal de una estación es el ómnibus, el pasajero y el automóvil. La permanencia de un pasajero, en tránsito por la estación, oscila entre 10 y 40 minutos. El equipaje es un problema secundario que el pasajero resuelve "a mano". El pasajero en tránsito utiliza fundamentalmente: servicios sanitarios, restaurante, confitería y locales. El pasajero en tránsito no quiere perder, en general, de vista a su ómnibus. Las funciones específicas de boletería, encomienda, equipaje y choferes se realiza a nivel de andén.

Premisas del proyecto

— Edificio permeable.
— Ingreso paulatino —accesos por aproximación paulatina—, plaza, recova, hall.
— Estación es un escenario urbano: paisaje del ómnibus, arribo y estacionamiento de autos.
— La plaza es el ingreso a la estación.
— El edificio se presenta como paseo para el poblador bolivarense.
— El paisaje de la estación es el ómnibus, el ingreso de peatones y automóviles; es la forma del escenario urbano. El espacio de la estación es un espacio recorrible en su totalidad; el hall es incorporado a la plaza, la plaza es incorporada al edificio a través de la recova.
— Se diferencian claramente dos escalas; la del ómnibus y la del peatón con el auto a 10 Km/h.

Fue recomendación del asesor que los proyectistas trataran de mantener y no alterar en lo posible, con la implantación del edificio, el carácter de espacio verde y la función de plaza que le correspondía al predio en cuestión.

Construcción: La construcción del edificio se encarará, por razones económicas, en dos etapas. El programa enumeró las necesidades que se cumplirán en cada etapa. Se señaló a los proyectistas que tuvieran muy en cuenta la facilidad de ejecución de la ampliación o 2ª etapa, de manera de no entorpecer durante los trabajos correspondientes, el normal funcionamiento de la Estación.
También se les aconsejó el uso de técnicas y materiales que se traduzcan en un económico mantenimiento e impidan un envejecimiento prematuro de la construcción.

Accesos, circulaciones y estacionamientos: El acceso peatonal del público no debería ser interferido por la circulación de vehículos. Estacionamiento e ingreso de vehículos particulares y taxis con playa independiente sin cruces con peatones u ómnibus. Lugar de estacionamiento de coches que no estén en servicio fuera de los movimientos de la playa principal, con facilidades para abastecimiento de agua y aire.

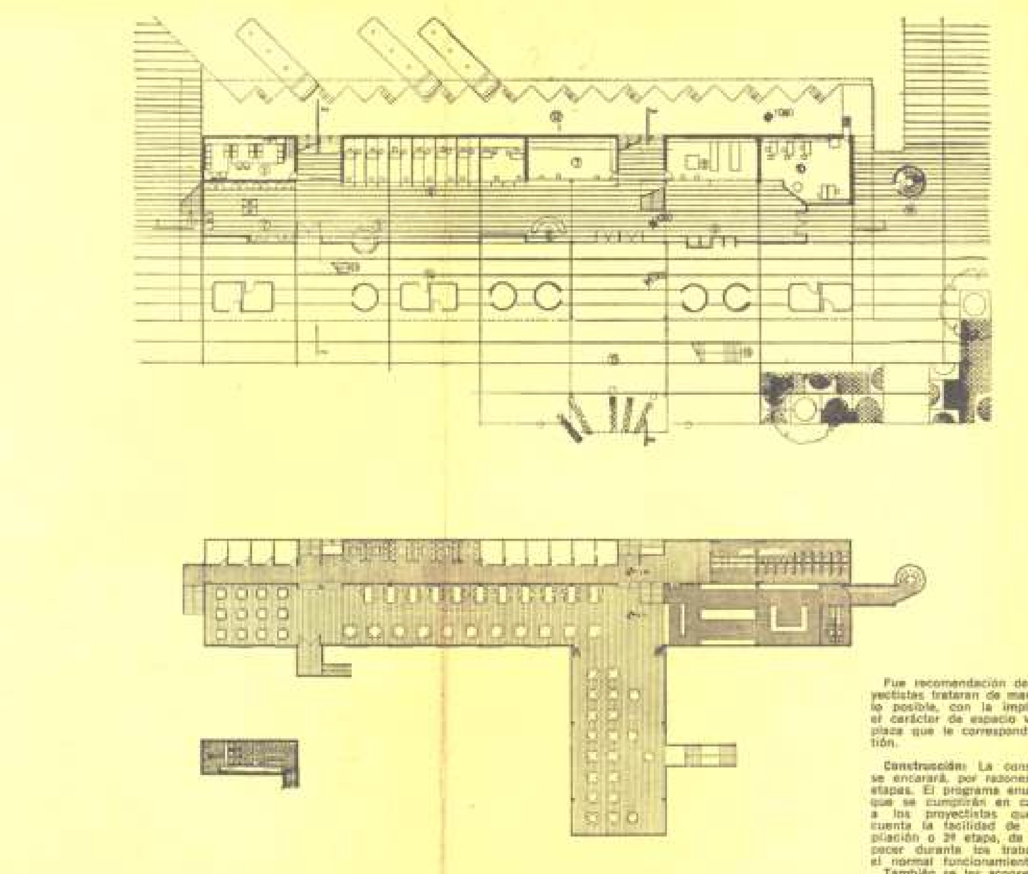
Comedor Confitería: Actuarán principalmente para la Estación, pero no debe descartarse la posibilidad de su uso por parte de la población de Bolívar. Se considera su ampliación en la segunda etapa.

Cocina: Este local se construirá con sus dimensiones totales en la primera etapa, es decir, previendo la ampliación que le corresponderá a la zona de comedor-confitería, en la segunda etapa.

Oficinas: Están dedicadas una parte a la administración general, otra para las compañías de transporte que las requieran.
Sería conveniente, por lo tanto, un sistema de subdivisión de las mismas, lo suficientemente elástico para permitir distintas posibilidades.

Boleterías: Si bien existe un mínimo de compañías que operan la mayor parte del año, se incrementa en el verano.
Sería conveniente pensar en un sistema elástico de la subdivisión de la zona dedicada a esta función.

Atraque de ómnibus: En los andenes de atraque de ómnibus, éstos deberán estar cubiertos ⅓ de su longitud, aproximadamente.



—La estación es un escenario urbano. Ingreso paulatino; plano, recova, hall. Recova: lugar de encuentro. La plaza es el ingreso a la estación. Edificio permeable. La estación es un espacio recorrible en su totalidad. El uso de la plaza es de caracter definido urbano. El estacionamiento es parte del paisaje urbano. También el ingreso desde el boulevard.

Fue recomendación del ases
yectistas trataran de mantener
lo posible, con la implantaci
el carácter de espacio verde
plaza que le correspondía al
tión.

Construcción: La construcci
se encarará, por razones econ
etapas. El programa enumeró
que se cumplirán en cada e
a los proyectistas que tuv
cuenta la facilidad de ejecuc
plación o 2ª etapa, de mane
pecer durante los trabajos
el normal funcionamiento de
También se les aconsejó el
y materiales que se traduzca
mico mantenimiento e impid
miento prematuro de la const

Accesos, circulaciones y e
El acceso peatonal del públic
interferido por la circulació
Estacionamiento e ingreso de
ticulares y taxis con playa in
cruces con peatones u ómn
estacionamiento de coches q
servicio fuera de los movimien
principal, con facilidades para
de agua y aire.

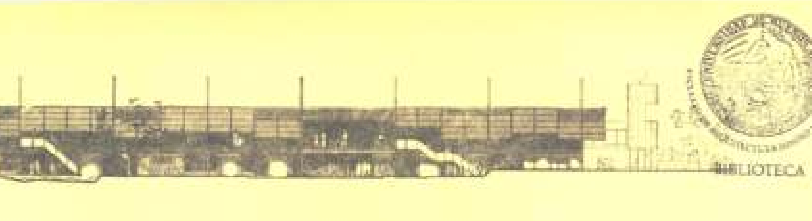
Comedor Confitería: Actuará
te para la Estación, pero no
la posibilidad de su uso por
blación de Bolívar. Se consid
ción en la segunda etapa.

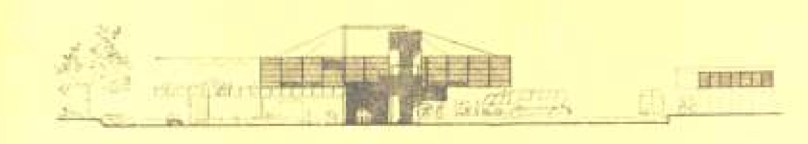
Cocina: Este local se constr
mensiones totales en la pri
decir, previendo la ampliació
ponderá a la zona de comed
la segunda etapa.

Oficinas: Están dedicadas
administración general, otra
files de transporte que las reg
Sería conveniente, por lo ta
de subdivisión de las mismas
mente elástico para permitir
lidades.

Boleterías: Si bien existe
compañías que operan la mayo
se incrementa en el verano.
Sería conveniente pensar
elástico de la subdivisión de l
a esta función.

Atraque de ómnibus: En
atraque de ómnibus, éstos de
biertos ⅓ de su longitud, e





— Se buscó un emplazamiento del edificio que integrara en un ámbito único la plaza seca y la plaza de enfrente. El corte producido por el boulevard Alte. Brown se salva por medio de las copas de los árboles.
— La estación tiene una estructura de organización lineal; nace del tema: ómnibus y su forma de atraque.
— La estructuración de las demás funciones se condicionan a esta ley.

Partido

El partido de zonificación en el terreno propone dos zonas: una peatonal hacia el boulevard, y otra posterior destinada al área del ómnibus.

La circulación del ómnibus tiene un **sistema de accesos** que permite: giros amplios y fluidos a escala del ómnibus, sin interferencias con el movimiento de autos, y usar las calles perimetrales al mínimo.

En relación a los ingresos peatonales se ubicaron las paradas de ómnibus local.

La circulación del auto y taxi se efectúa con acceso directo desde el Boulevard; se ha tratado como un piso del peatón, ya que la velocidad de ingreso del auto lo permite.

El estacionamiento es parte del paisaje urbano conferido a la plaza, lugar de encuentro, bajadas y movimientos.

Las circulaciones peatonales de ingreso se realizan en forma paulatina a través de la plaza, de la recova y del hall, todos elementos de la estación. A la vez no hay interferencia con los autos u ómnibus y excepto el estacionamiento de autos, toda la plaza es de uso peatonal.

El edificio tiene una estructura lineal que resuelve por su corte el ingreso de los pasajeros en tránsito fácilmente a los lugares de uso. Ej.: confitería, esperas, baños, locales. Estos también se han dispuesto en la recova para el uso de los habitantes de Bolívar.

En situación de tránsito, el pasajero controla así su ómnibus y visualiza simultáneamente la plaza y la totalidad del andén.

La confitería-restaurante y terraza es un puente que vincula al pasajero en tránsito con la plaza.

Las circulaciones del edificio se resuelven mediante un sistema de escaleras que vinculan el nivel 0,00, 0,80 de andén, 2,20 de esperas, bar, locales 2,70 de confitería-restaurante y terraza.

A nivel 0,00 (hall y boletería, equipaje, encomiendas, etc.), se dan las funciones que a modo de "filtro" resuelvan las relaciones pasajero-ómnibus y carga-ómnibus.

A nivel 2,20 y 2,70 se desarrolla una verdadera plataforma en planta libre, para los demás usos y con un criterio de flexibilidad total.

Las boleterías se modularon y agruparon para disponer de gran flexibilidad.

Etapas

La primera etapa se proyectó de manera que la estación quede armada funcionalmente con todos los usos y con el esquema de la estación terminada. De modo que no habrá alteraciones importantes con la 2ª etapa. El esquema general permitirá un futuro obrador que no afecte al buen funcionamiento de la 1ª etapa.

La estructura y cubierta modulada permiten el fácil acople de los módulos restantes. El criterio constructivo general que es de montaje en seco (metal, chapas de fibro y plástico) permitirá equipos y obrador simples, y tiempos reducidos que no afecten a la etapa existente.

Solución constructiva

Pensada en función de economía, simplicidad constructiva y fácil mantenimiento.

Tipo de estructura: metálica de perfiles laminados que, llenados con hormigón, evitan todo riesgo de corrosión.

El material de cubierta es el canalón de asbesto-cemento, y los paravientos y lluvias de plástico traslúcido.

Toda la construcción es "en seco".

Entrepisos de hormigón soportado por perfiles y por muro portante de bloques de cemento.

Divisorios de boleterías mediante tabicado desmontable.

Mampostería de bloques de cemento de 0,10 y 0,20.

Pavimento de plaza de hormigón, lavado con piedra a la vista y adoquines en sectores.

Orientación

Los vientos del sudeste se controlan con paravientos; ídem las lluvias del Noroeste.

Topografía

Los movimientos de tierra son mínimos y donde los hay son traslados.

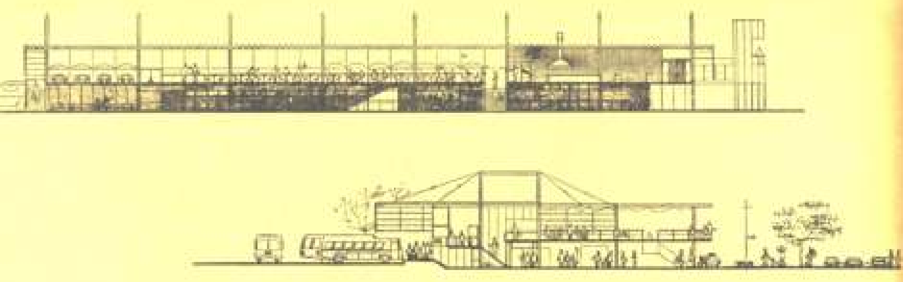
Criterio de parquización de la plaza

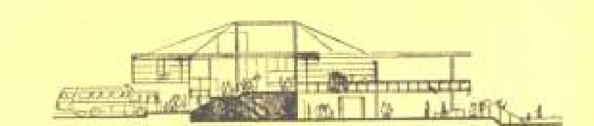
Conexión con la plaza de enfrente por medio de la vegetación. El boulevard es un túnel. Las copas de los árboles pasan por encima y reaparecen también en la plaza de enfrente. Son árboles de follaje perenne y permanecen iguales todo el año.

El interior de la plaza tiene árboles para sombra y pequeños árboles floríferos o con follaje coloreado.

Los motivos florales están ofrecidos también a los que pasen de largo por la ruta.







Cortes del edificio según planta baja de página 34: arriba, corte 1-1; al centro, corte 3-3; y abajo, corte 2-2. Escala 1:500.

JUICIO DEL JURADO

1. — **EMPLAZAMIENTO Y ESQUEMA DE CIRCULACIONES:** El proyectista obtiene una utilización franca y neta del terreno, que se ve empañada por el recurso discutible de usar parte de la playa como acceso y estacionamiento de automóviles particulares. El jurado considera no resuelto este punto del anteproyecto. Por otra parte la profundidad de penetración necesaria para alcanzar un imprescindible ingreso cubierto secciona la plaza en dos sectores.

2. — **ETAPAS:** Clara y ajustada solución de las etapas.

3. — **ORGANIZACION FUNCIONAL:** El autor plantea una idea interesante y acertada que es la ubicar en tres niveles sucesivos la plataforma de andenes, las salas de espera y la confitería-restaurante. Esta disposición posibilita la independización del sector boleterías y equipaje en un plano inferior de inmediato ingreso a los andenes.

Esta ponderable zonificación "en corte" adolece de algunos desaciertos en la vinculación de los tres niveles entre sí: todo el movimiento de público hacia los andenes y desde éstos hacia las esperas, se ve constreñido (especialmente en la primera etapa) a un solo canal de comunicación el que a su vez está entorpecido por la ubicación de la escalera principal de comunicación con la confitería. El público en tránsito debe moverse hacia ese único paso sobre una plataforma de andenes de ancho reducido y limitada, en toda su longitud, por el plano de cerramiento de boleterías y esperas. La ubicación de la escalera a confitería dificulta el movimiento de público en el ingreso.

Es ponderable el fácil y directo movimiento de equipajes que posibilita también flexibilidad de organización en beneficio de la mayor economía de personal.

También se considera acertada la localización de locales comerciales sobre la plaza y bajo el gran cobertizo, así como la de quioscos vinculados a la sala de espera.

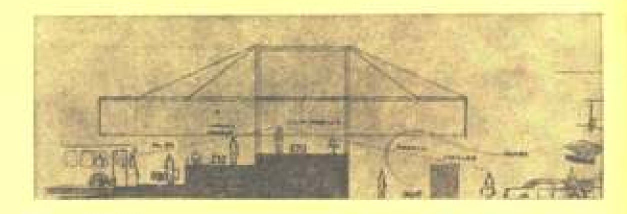
Es objetable en la confitería-restaurante la obligada atención de mozos desde un extremo del local de considerable longitud.

4. — **ASPECTOS TECNICOS CONSTRUCTIVOS:** La estructura ordenada y bien contrapesada puede llegar a requerir algún tipo de arriostramiento contra efectos de viento, aunque en su memoria descriptiva, el autor parece haber dedicado atención a este problema.

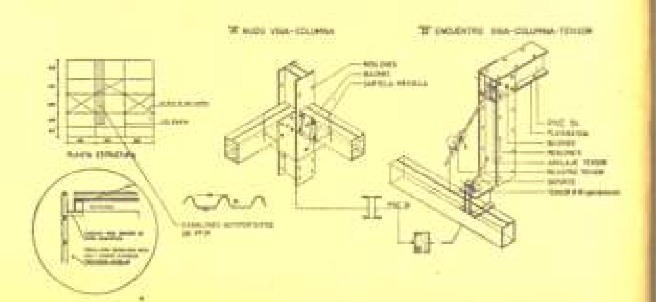
5. — **ASPECTOS PLASTICOS - ESPACIALES:** Existe un buen tratamiento espacial resultante de una organización básicamente bien planteada. La estación se unifica bajo un gran cobertizo acentuado por pantallas difusoras sobre sus bordes, el que permite una fluida interrelación de visuales sobre los dos frentes principales.

La plaza configura un espacio urbano bien caracterizado (a excepción del acceso de automóviles ya señalado) que se integra acertadamente con las dependencias de la estación y sobre la cual se proyecta la amplia terraza de la confitería.

SINTESIS: Proyecto equilibrado en sus aspectos funcionales-estructurales y espaciales, que enfoca al edificio y el terreno en una coherente totalidad y en el cual los reparos señalados pueden ser obviados con un estudio más detallado.



La estación es una parte de la plaza de ingreso cubierta por un techo. Se diferencian dos escalas, la del ómnibus y la del peatón. El tema principal de una estación es el ómnibus, el pasajero y el auto. Desde el edificio se percibe la totalidad de la estación, o sea: todos los ómnibus y la plaza de ingreso. Se diferencian por niveles el pasajero en tránsito y los usos locales.



Detalles constructivos previstos para la ejecución del proyecto.











Neutra y el hombre

Neutra y su filosofía del diseño

arq. natalio d. firszt

Director del Instituto de Diseño de la Universidad de Belgrano.

El concepto del budismo Zen sobre el significado de la existencia se vincula simbólicamente a la imagen de un hombre sentado frente a una corriente de agua que fluye permanentemente, sin un principio ni un fin de identidad. El silencio, la quietud interior, el murmullo del agua cristalina, el caer de las hojas otoñales doradas por el oro del ocaso, configuran una actitud que hace a la esencia íntima del ser, pero quizás, y por encima de todo, implican que la vida y la muerte son una continuidad en el tiempo y en el espacio. Si esa división realmente no existiese, la desaparición física de un hombre es apenas un punto de ese constante fluir y si la hoja amarillenta flota sobre la transparencia de un espejo móvil que refleja la belleza del universo como única herencia de su contacto con un mundo en perpetuo cambio, podemos finalmente afirmar que nadie deja de existir realmente, si inmóviles frente al horizonte infinito percibimos la íntima armonía de la hoja dorada meciéndose lentamente, durmiendo miles de sueños apenas intuidos, pero cada uno de ellos reflejando en su estructura y en su forma la invisible unidad sin límites, coherentes en el todo que representan como fruto de un pensamiento identificado con las leyes de la naturaleza de la que forman parte.

Si esta imagen es lícita, Neutra no ha muerto.

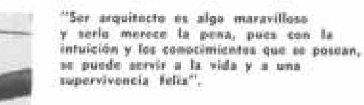
Un silencio rumoroso de formas, grávidas de una fuerza interior proveniente de una maravillosa comprensión del hombre, son mudos testigos de una sensibilidad y de una actitud hacia la vida que no sólo no se ha extinguido, sino que por el contrario sigue fluyendo en la soledad lunar del desierto, en la exuberante vegetación de los climas mediterráneos que Neutra tanto amaba, en el horizonte púrpura de las montañas lejanas, en los espacios iluminados por llamas que despiertan atávicos sentimientos de regresión y vuelta al mundo primitivo que existe muy oculto dentro de cada uno de nosotros.

Neutra sabía todo esto y su arte es parte de ese universo que subsiste en lo profundo de todos los seres humanos, identificándolos con visiones irreales, con el paisaje infinito, con los reflejos multicolores del agua sobre las transparentes hojas de cristal.

Nadie como él sintió la arquitectura unida como un todo al sitio; el ámbito físico en el cual enclavó la espléndida armonía de sus espacios tan puros; pocos como él sintieron esa unión

(sigue en pág. 42)





"Ser arquitecto es algo maravilloso y serlo merece la pena, pues con la intuición y los conocimientos que se posean, se puede servir a la vida y a una supervivencia feliz".



**Richard Neutra
1892-1970**

entre lo interno y lo externo, como si no existieran divisiones aparentes, precisamente porque Neutra sabía que la arquitectura de los espacios limitados es apenas una parte de un espacio multidimensional, y su obra reflejaba no sólo la íntima vivencia del hombre para el cual esa casa estaba destinada, sino que sin aún éste presentirlo lo hacía partícipe de un universo indivisible, no euclidiano, en que la vida transcurría dentro y fuera como así lo hace nuestro espíritu cuando se pone en contacto con el ambiente que nos rodea.

Neutra creó un mundo propio, como lo hacen todos los grandes del arte, pero hizo de él una ofrenda al anónimo individuo que tanto le preocupaba; usó para ello de increíbles y bellísimos medios de expresión que transformaban su quehacer en una gratificación estética mucho más allá de lo que cualquier palabra pudiera describir.

Hizo de su arte lenguaje con sus propias leyes, pero lo dotó de un sentimiento pleno de unidad que vinculaba su obra a una identidad cosmológica, y sin pretenderlo quizás unió así a los hombres con un entorno que iba más allá del espacio perceptible por los sentidos, pues hizo de su arquitectura un medio para una vida mejor que no hallaba su fin en los límites físicos de una vivienda, sino que por el contrario se prolongaba en el verde infinito, en la piedra roja y gris de un mundo que él sabía limitado pero finito.

Sintió como todo artista que escapa al ámbito de su tiempo que su obra era una forma de vida que no pertenecía aún al presente y como todos los poetas transformó en verbo la riqueza de su espíritu, en formas su intuición de la Naturaleza, en cristalina belleza su generosidad hacia todos los seres humanos, porque pocos como él hicieron del individuo el centro de una creación interior que trascendía a su propia vida y quizás a su propio destino. Un halo desconocido puso poesía en sus manos, y supo devolverla a la humanidad, con la humildad de los creadores, pleno de su conocimiento del hombre y de su ilimitado amor por la Naturaleza.

A lo largo de la historia de la arquitectura unos pocos representaron el genio que intuyó la ruptura entre valores que se extinguían y los nuevos medios de expresión que anticipaban una época plena de ávidos ideales de cambio.

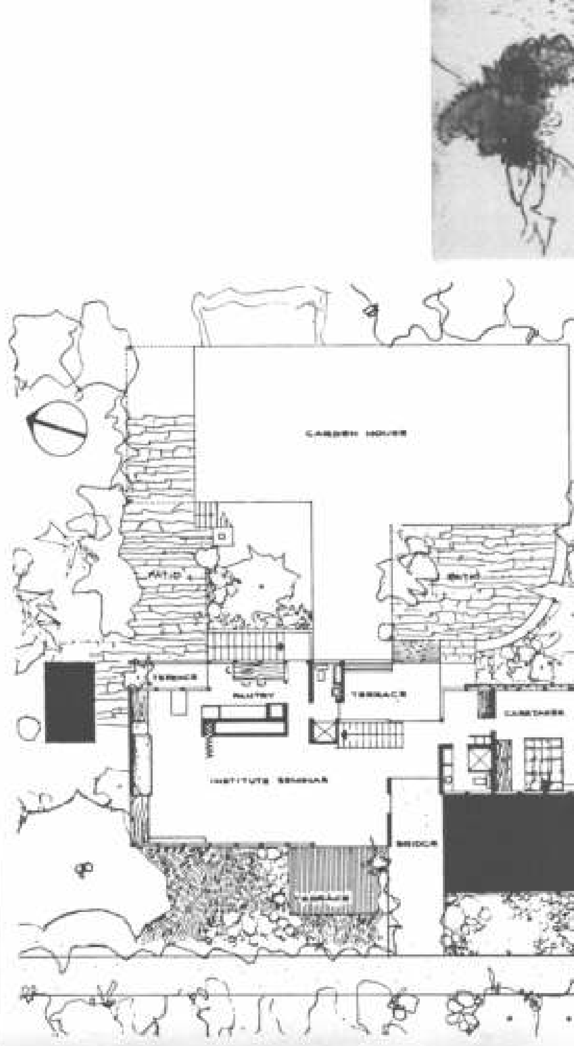
Neutra recibió esta herencia, en pleno desarrollo de la ardua lucha entre el neoclacisismo de las sociedades prontas a transformarse y la nueva cultura que involucraba en su esencia un enfrentamiento generacional y el paso de la artesanía mental a una tecnología incipiente pero en vigorosa evolución. Tuvo así el privilegio de representar la transición entre las verdades adquiridas en su significado más profundo y aplicar estos conceptos en un medio ambiente, que por su particular fisonomía, por la bondad de su clima, pero por encima de todo ello por los valores humanos que lo integraban, recibió con tolerancia la simiente europea que se involucraba de hecho en la nueva sociedad tecnológica, anticipo y origen de la decadente sociedad de consumo de los años del presente.

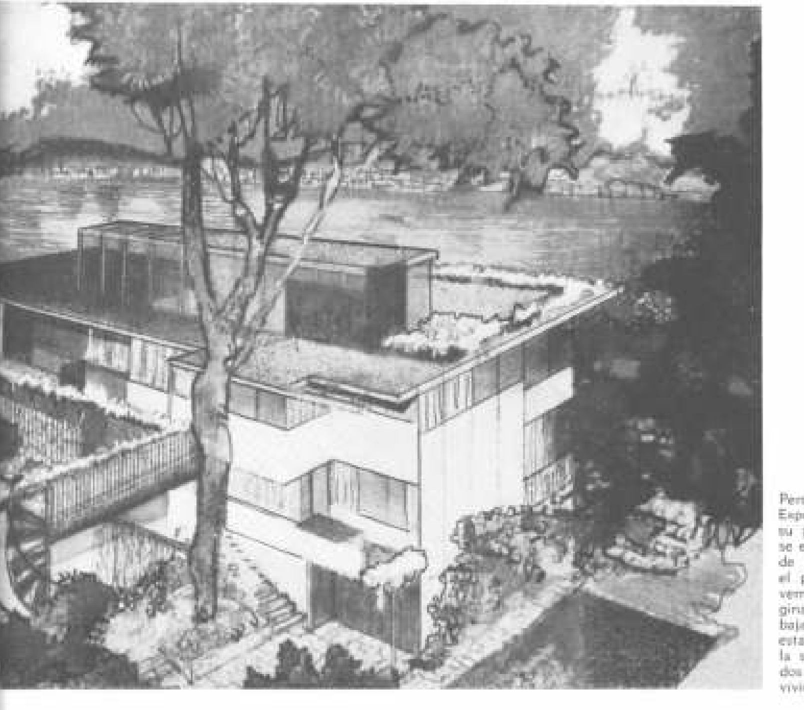
El artista encontró el medio, y éste supo brindarle intuitivamente respuesta y posibilidad al que ávido de inquietudes

(sigue en pág. 44)

Vivienda Experimental en Silver Lake, Los Angeles, U.S.A.







Perspectiva de la Vivienda Experimental vista desde su parte trasera, notándose el puente y la escalerita de caracol que comunica el primer piso con el invernadero. En la otra página se muestra la planta baja. En el primer piso el estar se encuentra sobre la sala de reuniones y los dos dormitorios sobre la vivienda del cuidador.

Diseñada y construida en 1932, la vivienda experimental VDL (por el industrial holandés Van Der Leeuw) fue una demostración de avanzado procedimiento constructivo y un modelo de vivienda urbana que, erigida en pequeño terreno, lograba empero una imagen de amplitud e intimidad. Un incendio desatado el 21 de marzo de 1953 destruyó este edificio, donde vivió por años la familia Neutra y funcionó también el estudio que elaboró los más importantes proyectos del arquitecto.

Al reconstruírsela, la nueva vivienda incorporó nuevos sistemas y técnicas industriales, tales como detectores de incendio, modernos adhesivos, dispositivos electrónicos y de iluminación, láminas de agua decorativas, etc. En esta nueva versión se prosiguió con la distribución de dos plantas y ático, que deja para la planta baja a la sala de reuniones del Instituto Richard J. Neutra, un bar, habitación para personal de vigilancia y varios patios y terrazas vinculados con la zona de invernadero. El primer piso contiene a la zona de estar, la cocina y dos dormitorios. El ático se vincula con la terraza y el paisaje circundante. Aquí, como en el jardín de la planta baja, se utilizaron láminas de agua luego de estudiar detenidamente su aprovechamiento como superficies de reflexión.

En la reconstrucción se empleó una estructura a base de hormigón. Para compensar la pérdida por el incendio de los grandes árboles del jardín, se dispusieron grandes "brise-soleils" verticales de aluminio accionados automáticamente para compensar el efecto de rotación de la tierra y su posición respecto del sol. Así se logra una iluminación interior matizada que elimina grandes contrastes de luz y sombra.

La cocina fue diseñada de modo que la anfitriona pueda conversar con sus huéspedes mientras prepara la comida; en la sala de estar también se estudió la iluminación artificial, disponiéndose artefactos de iluminación indirecta y grandes ventanales que proporcionan efectos reflectantes; desde la zona de desayunos se sale a una terraza abierta al patio Norte, que forma un porch utilizable durante el verano; desde los lechos de los dormitorios puede apreciarse el paisaje del lago y de la lámina de agua dispuesta a nivel del piso, frente a las ventanas.



visualizaba por vez primera las casas de la pradera, la poesía de Whitman, y la palabra desilusionada de un arquitecto como Loos que moría en una tierra pragmática ajena a su sensibilidad. Neutra se nutrió en la propia fuente de los genios americanos, y supo conciliar su elaborada cultura europea con las primeras manifestaciones de una arquitectura que era fiel reflejo de un país industrial en pleno desarrollo. Vivió intensamente el contraste que significaba la nueva organización de vida americana, sin vocación aún de trascendencia, pero plena sí de los principios que luego recorrerían el mundo, porque llevaban dentro de sí el vigor de un nuevo sentimiento y el desprenderse de prejuicios que persistían aún en los más destacados niveles de la cultura europea. Esa simbiosis progresiva permitió a Neutra liberarse como artista y dejar fluir la enorme potencialidad de su imaginación plástica; el paisaje californiano fue foro y contexto de una arquitectura que llevaba ya dentro de sí el germen de lo que debería ser el futuro entorno del hombre, y forma y paisaje se unieron en una sola imagen apenas intuida por el joven arquitecto de la Viena milenaria. El milagro de la poesía arquitectónica halló como fondo la musicalidad del medio circundante, hecho melodía y tema de un sentimiento que descubría a la vida un incipiente amor por las estructuras orgánicas en que se confudían la flor con el muro y el reflejo de las nubes con las luminosas superficies de cristal.

Se percibe una preocupación consciente por el hombre auténtico, constituido por sensaciones y estímulos, constituido por nervios y músculos, por reflejos y conductas. La avidez por conocer la íntima esencia de esta estructura motivó profundas investigaciones del conocimiento a nivel fisiológico que constituyen un verdadero ejemplo entre los arquitectos de su generación; trató de comprender en toda su magnitud la importancia de los sistemas perceptivos, y cada uno de sus escritos expresa esta inquietud por los mecanismos que unen a un individuo con el ambiente que lo rodea.

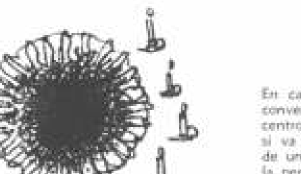
Resultaba casi increíble su conocimiento sobre el tema y en sus ensayos la palabra fisiología desempeña un rol principal que muy pocos arquitectos han comprendido o siquiera intentado aprehender en su principio inmanente. Si bien es cierto que Neutra reconoció a la arquitectura como un hecho de interés social, lo hizo siempre partiendo del principio del conocimiento de la estructuración fisiológica y orgánica, y a este campo del saber dedicó el esfuerzo y la intensidad de su pensamiento conceptual. Al releer sus escritos con sentido crítico, aparece a cada instante esta verdadera preocupación por lo que él denominó estereognosis, es decir, la captación del mundo externo por medio de la simultaneidad de los sistemas perceptivos, pero en esta escala de valores deja muy poco explícito un aspecto que aparentemente deja incompleta la captación integral de un individuo.

Neutra menciona escasamente las motivaciones psíquicas o las internalizaciones que condicionan el reflejo puramente orgánico; sin pretenderlo quizás define límites a la percepción del mundo externo

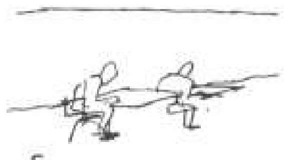


A

Mediante estudios fotográficos y ópticos, Neutra descubrió que el brillo lateral era una de las causas de fatiga en los empleados de oficinas.
La intensidad de luz recogida en la zona central del ojo —de mayor agudeza y capacidad de captación— beneficia al organismo.

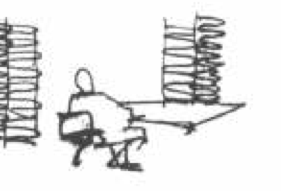


En cambio, no es conveniente la oscuridad en el centro del campo visual si va rodeada de un incremento de brillo en la periferia.



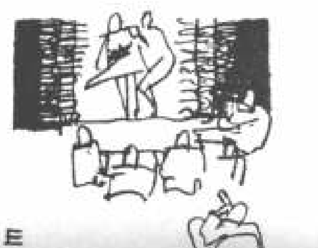
C

En un edificio de oficinas son necesarios grandes paneles de cristal en fachada cuando se trata de obtener iluminación en profundidad.



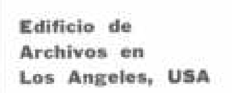
D

Si el empleado levanta su cabeza un momento para descansar su mente en un intento de **aproximación bio-realística,** el brillo lateral puede impedirle el disfrute del paisaje pensado por el arquitecto.



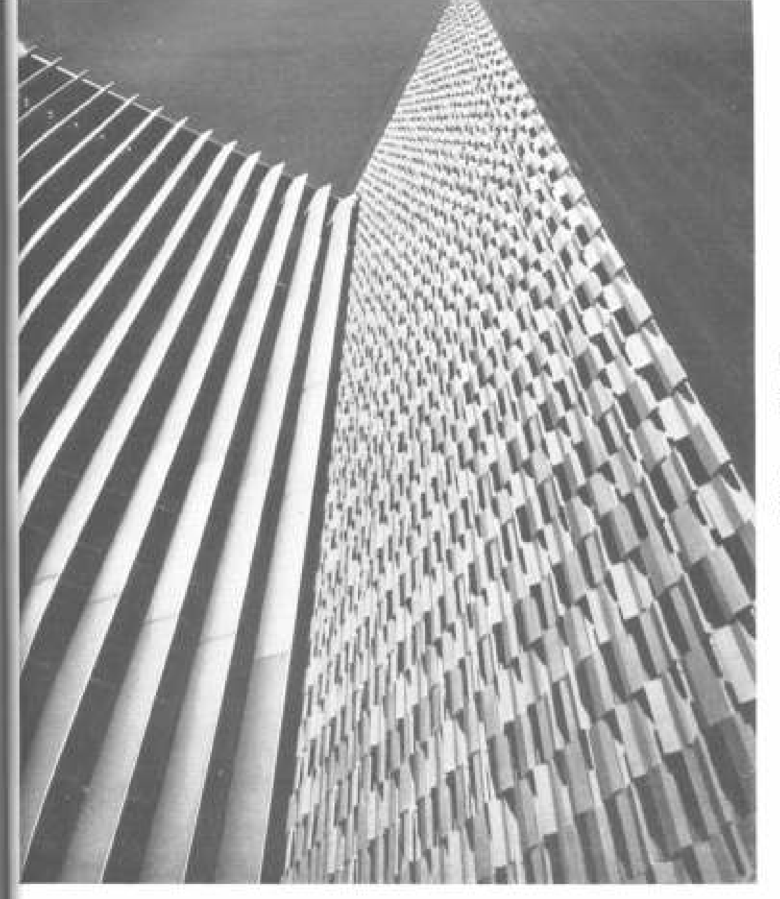
E

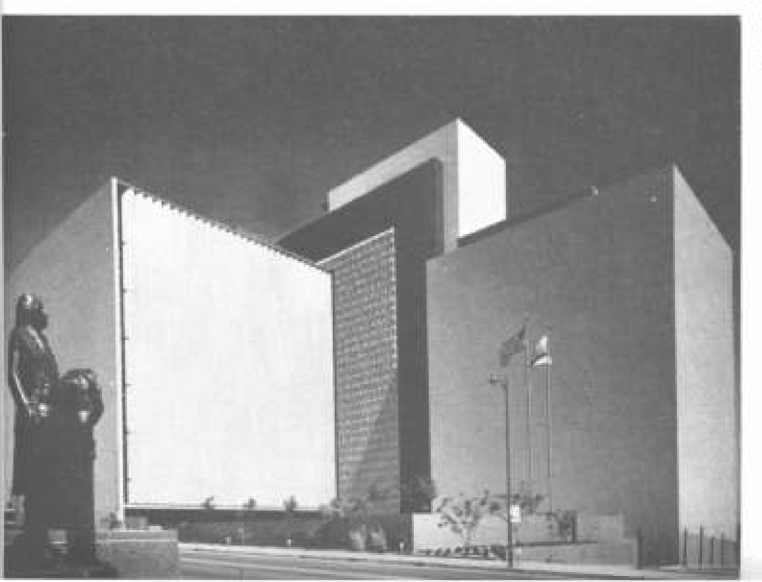
Como un ejemplo de fácil comprobación, si durante una función teatral el espectador enrolla el papel de su programa y mira a través de él, como si fuera un telescopio, comprobará que la eliminación del brillo lateral le brinda mejor visión del escenario.



Edificio de Archivos en Los Angeles, USA

Neutra y Alexander Honnold and Rex H. C. Light, James R. Eriend





Dos vistas de los "louvers" verticales comandados electrónicamente, en el ángulo que da sobre el acceso principal de la calle Temple.

y no explícita con la misma relevancia el rol del psiquismo en este nivel que configura la totalidad de un ser humano. Subvaloración quizás consciente, pero saturada de un racionalismo a ultranza por la riqueza de sus contenidos, pero que en virtud de la profundidad de sus conceptos le permitió soslayar en apariencia los efectos que tienen sobre la motivación de la conducta una serie de elementos inconscientes que son los que en definitiva estructuran los reflejos condicionados o instintivos.

Esta omisión intelectual no le impide a Neutra, por supuesto, crear el espacio que su espíritu traducía a formas de acabada pureza; acentuaba así el tremendo abismo entre el arte y la ciencia, porque si bien ésta resultó instrumento de su pensamiento, sólo su sensibilidad pudo crear la tranquila armonía que es resultado del trabajo creador, y resolver con la magia de su lenguaje de artista la antinomia que gravita latente en todas las manifestaciones del pensamiento occidental.

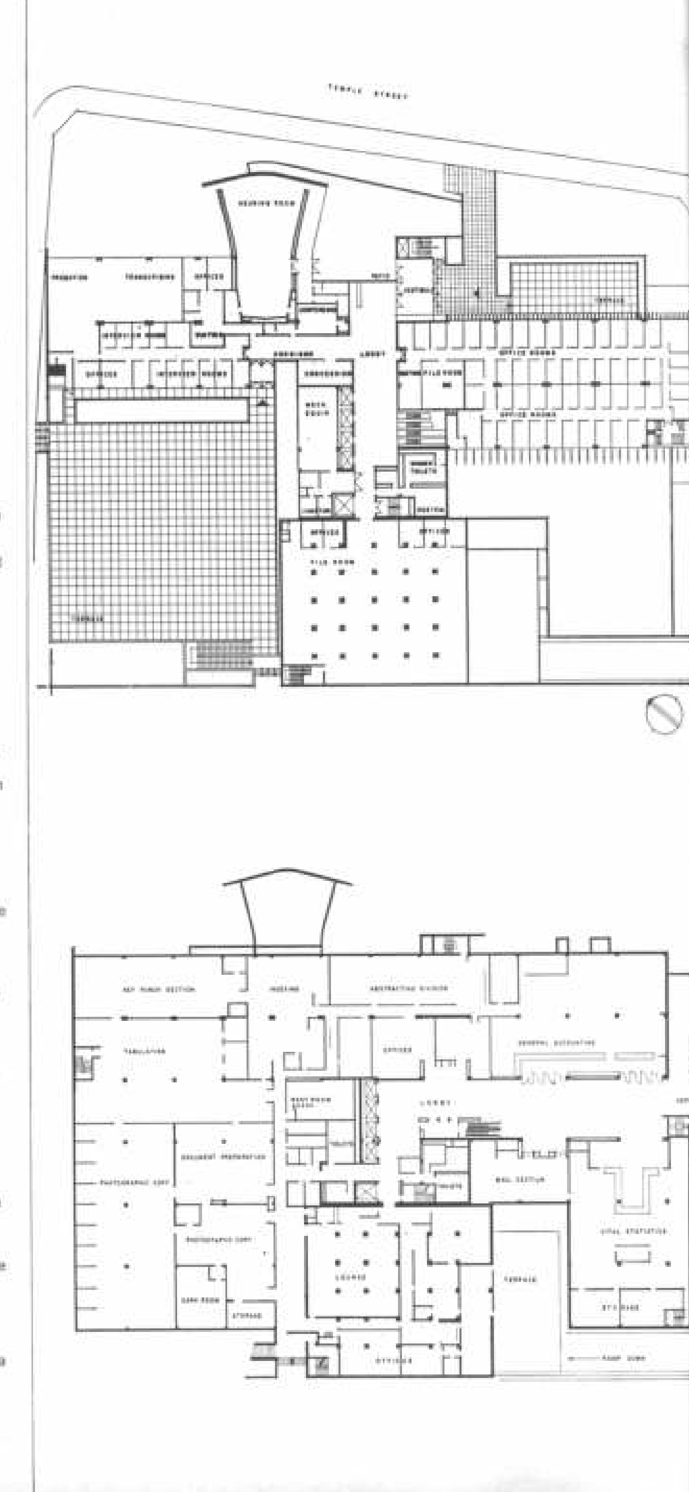
Neutra es posiblemente, dentro de los maestros de la arquitectura moderna, el único que utilizó la palabra diseño en su más amplio espectro conceptual; fue esto consecuencia de un profundo sentimiento de la unidad mental que implica el acto de la creación, síntesis de una extrema diversidad de motivaciones, inspiradas todas ellas en una entidad psico-orgánica que hacen al hombre y a sus contenidos más densos y subjetivos. El lo denominó biología aplicada.

Con ello puso en tela de juicio toda una falsa literatura vigente en casi todas las escuelas de arquitectura del mundo; llevó a muchos arquitectos a comprender la totalidad de su quehacer en los niveles que tienen relación con el hecho arquitectónico en sí mismo, pero sobre todo planteó en su compleja elaboración la síntesis cultural que hace que ningún acto trascendente deje de identificarse con la realidad que lo circunda y estableció las leyes implícitas de conexión con un universo en permanente mutación, en constante cambio y crecimiento, participando con su arte de la filosofía de Teilhard o la teoría relativista de Einstein.

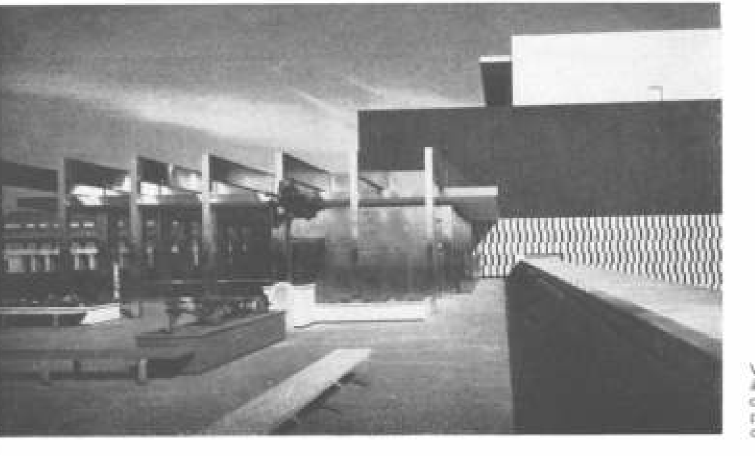
La bioesfera limitada de los ecólogos del presente fue el campo de su experiencia como diseñador, pero más allá de su actuar en el entorno ambiental, amplió las relaciones del hombre con el entorno cosmológico, y en esta actitud de integrar en un solo conjunto la compleja trama de relaciones que configuran esta interrelación, hizo de su arte la expresión más legítima de su pensamiento filosófico.

Diseñar tuvo para él un sentido que trascendía más allá de la literatura y de las formas; configuró la base de todo un sentir existencial y de un parámetro de supervivencia que entendía como necesidad de urgente solución, pero la sutileza de su verbo no se conformó con palabras vanas y sólo la realidad de sus edificios dio la pauta de que diseño no era ya una etiqueta sin sentido, sino que por el contrario implicaba una profunda comprensión del hombre y del modo en que éste vivía. No fijó límites precisos, pero como artista que era su quehacer representaba su ser. Así lo hubiera definido Wright.

Diseñar fue para Neutra un planteo







Vista desde la terraza hacia el ático, sector que también mereció cuidadoso tratamiento por parte de los arquitectos, con bancos y arreglos de jardinería.



El edificio desde su parte trasera, con el ala de circulaciones. En primer plano, una de las grandes terrazas que rodean la construcción, destacando su estilizado volumen.

Unos "brise-soleil" giratorios de aluminio de 40 metros de altura, controlados por un cerebro electrónico activado por la luz solar y de cierre automático ante vientos fuertes, caracterizan fuertemente a este edificio, que fue proyectado por Neutra e inaugurado, por coincidencia, cuando él cumplía 70 años. La idea matriz fue la de poner la técnica al servicio del hombre, adaptándola a su manera de ser. Como se ve en la página anterior, Neutra estudió previamente algunas causas capaces de perturbar y disminuir la eficiencia de los seres humanos que irían a trabajar en ese edificio. Estos "brise-soleil" fueron experimentados primeramente en la famosa Casa del Desierto y perfeccionados luego de tal modo que no solamente impidieran el paso directo de la luz solar, sino que también difundieran la luz suavemente por reflexiones sucesivas en el interior de los recintos.

Aquí Neutra demostró su preocupación por el aspecto exterior del edificio, aplicando su concepción de que la fachada arquitectónica debía ser "estereomorfa", como partícipe del ritmo de la época. Así, los "brise-soleils" giratorios se transformaron en valiosos elementos arquitectónicos.

Este edificio tiene trece medias plantas, que economizan espacio y facilitan el acceso a los documentos. Además de 81.500 libros y documentos del Archivo, en él se ubicaron el Departamento Territorial de Pruebas, la Comisión de Planificación Regional y la Biblioteca Territorial. En realidad, la estructura ofrece ocho plantas (incluido el ático) entre las que van dispuestas las trece entreplantas. La estructura es mixta de hierro y hormigón. Los "brise-soleils" se construyeron en base a planchas de aluminio convenientemente curvadas y su sección presenta un vacío interior para facilitar su autorefrigeración.

El desnivel del terreno permitió ubicar en subsuelo a los servicios generales y accesos para automotores. El ingreso de público se realiza a nivel de planta baja, donde funcionan las oficinas, el archivo y el auditorio.

En el subsuelo se encuentran las oficinas de Estadística de Vida, Cuentas Generales, Correo, División Sumarios, Indices, Sección Cómputos, Copiado Fotográfico, Preparación de Documentos, salas de descanso y depósitos.

En la otra planta mostrada en estas páginas hay oficinas, salas de entrevistas, archivo, salones de conferencias, y máquinas, además del auditorio.

filosófico que dejó de lado
las interpretaciones literarias sobre interno-externo, fluencia espacial, planta libre, pues su obra pudo eludir lo aleatorio de las teorías cientificistas, al sentir con demasiada intensidad dentro de él su participación como hombre en un mundo unitario y que precisamente por su condición humana, hizo de su sentimiento de la forma, el color y las texturas, la identidad biológica con el ser y el tiempo al cual pertenecía, transformando su lenguaje en símbolos legibles para aquellos capaces de recibir su mensaje.
Pero, ¿en qué consistía fundamentalmente la diferencia entre Neutra y cualquier otro maestro de la arquitectura actual? O si se prefiere cambiar el sentido de la pregunta, ¿qué representa a nivel de arquitectura, la diferencia de denominaciones entre proyecto y diseño?

Especialistas como Boulding o Ceccato dirían que diseño describe una pauta teleológica, una imagen de algo que quizás no existe, pero que puede llegar a existir precisamente a causa del diseño, esa especie de autoconciencia en los seres humanos que define el paso del paleolítico al neolítico, punto preciso de iniciación de la sociedad civilizada. Porque precisamente la percepción era la base de la comprensión del mundo externo, sólo que al considerar a éste como un hecho objetivo, del cual la cosa percibida era un resultado, el objeto quedaba ligado doblemente, de forma tal que era necesario establecer una relación entre ambas localizaciones. Lo externo está sujeto a connotaciones físicas propias, mientras que lo cerebral quedó circunscripto a un hecho abstracto o metafórico. Así resulta que en la percepción el cerebro agrega la categoría mental del objeto y se concentra a éste a un segundo nivel que es conservado como tal. En la representación, el orden es invertido ya que la categoría mental del objeto precede al funcionamiento del cual nos hacemos conscientes; a través del módulo de combinación aparece la la posibilidad de leer una obra primero por su contenido fáctico, y luego examinarla como prosa.

Esta actitud sutilmente intelectualizada no hace del todo a la comprensión del diseño en su totalidad, ya que virtualiza una inconsciente aceptación tecnológica que analiza y diseca la problemática de la creación, reduciéndola de alguna manera a una sistematización del pensamiento. Si bien la magnitud de los profundos cambios prospectivos obliga a prever la utilización de todos los medios que pueden aportar las nuevas ciencias matemáticas, la cibernética o la ergonomía, queda pendiente el planteo que la racionalización sistematizada teniendo como fin último un objeto a diseñar, está obviamente limitada a una actitud científica, que si bien necesaria, no debe dejar de lado que el ser humano no es convertible a fórmulas matemáticas sino sólo cuantitativamente, y son precisamente los artistas, los poetas, los instrumentadores de los múltiples sonidos del universo, herederos y depositarios de una cultura en crisis que por su carácter inmanente se emancipará de las viejas estructuras, y los hombres que crean serán en definitiva los artífices de ese futuro que si bien incipiente, ya está exigiendo respuesta a sus necesidades

Holiday House California, USA

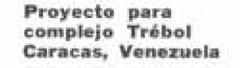


Los hoteles hacen las veces de hogar para quienes han dejado sus hogares y suelen inspirar ideas para la vida hogareña y renovar sus modos de ser. Holiday House, sobre la playa Escondida, California, no fue construida por puro capricho en ese lugar; antes al contrario, las características principales que se buscaban: brindar reposo, diversión y dicha, se fundaron precisamente en esa relación directa con el vasto panorama del Océano Pacífico. Consecuencia de ello fue que todos los cuartos, con sus prolongaciones exteriores, registran una definida orientación hacia el sur, abarcando el paisaje y, a la vez, brindando aislamiento y protección de la curiosidad de los vecinos.

Cada ocupante puede ponerse en amplia comunión con el cielo y el agua, a menos que prefiera hacer vida social con los demás turistas en la amplia terraza, frente al asador al aire libre y en la pileta de natación, proyectados allí.

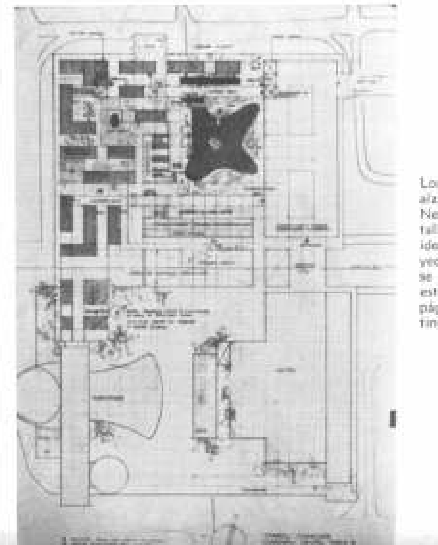
Las típicas unidades tienen una entrada sobre el paseo cubierto del norte, amén de un cuarto de baño y una zona de servicio. Hacia el sur, los living cuentan con dos sofás que de noche pueden convertirse en lechos. A través de la superficie vidriada el espacio interior se expande hacia afuera, entre los muros divisorios a cada lado. Los departamentos de los extremos son unidades considerablemente ampliadas. Ambos cuentan con chimeneas, pequeñas cocinas, un bar, cuartos de dormir separados, y el del oeste posee un estudio adicional y un patio más espacioso desde el cual se pueden admirar las maravillas puestas de sol en "Paradise Cove".

Los departamentos tienen entrada sobre una senda cubierta, mientras que por el otro lado se abren a la playa. En la página de enfrente se muestra la planta general del hotel.

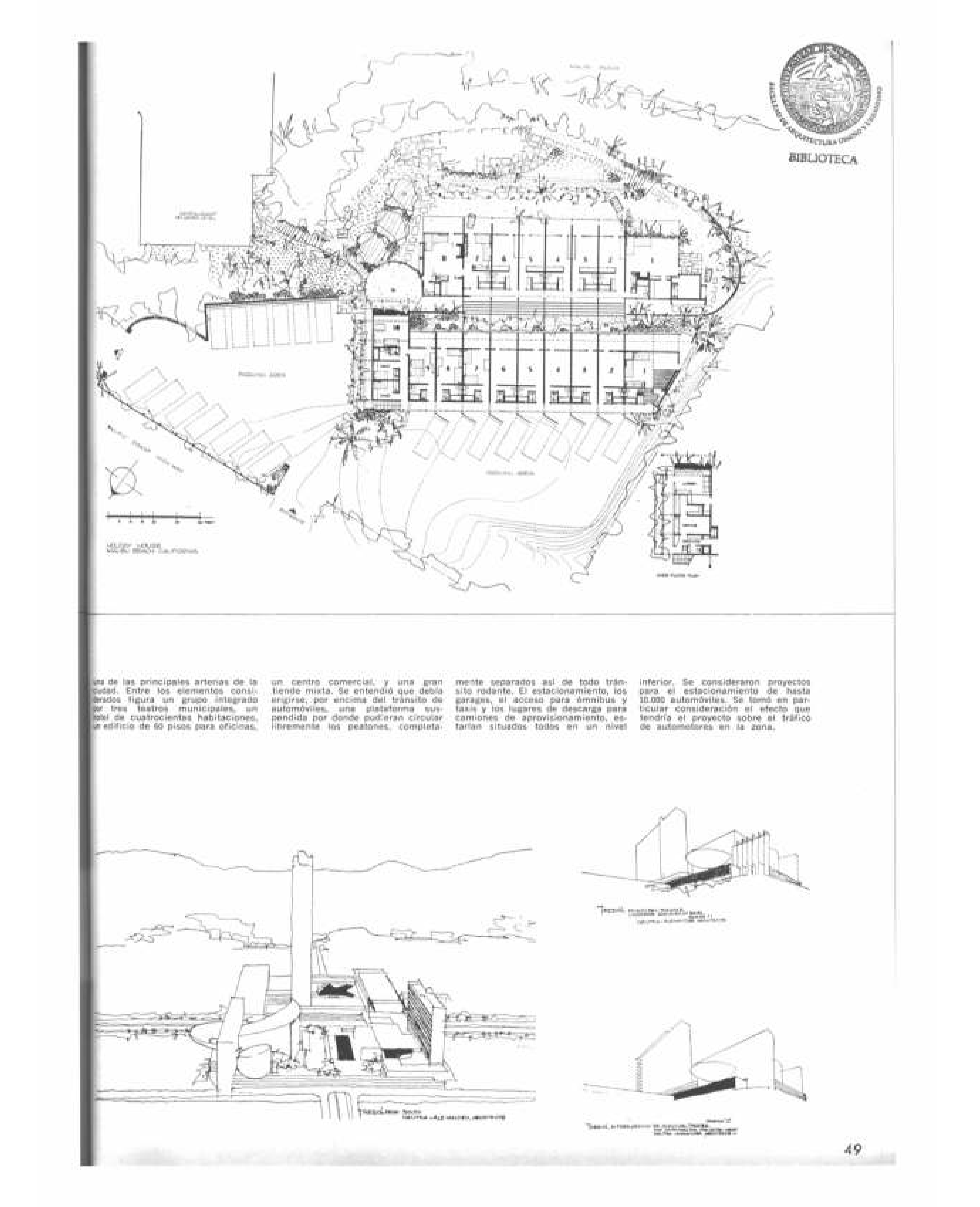


Proyecto para complejo Trébol Caracas, Venezuela

En un valiosísimo lote ubicado en el centro de una densa metrópolis, la firma Neutra y Alexander llevó a cabo una serie de estudios acerca de las posibilidades de aprovechamiento del terreno que da sobre



Los excelentes dibujos a mano alzada eran una característica de Neutra que permitían señalar detalles constructivos y aún brindar ideas casi completas sobre el proyecto a desarrollar. A la izquierda se aprecia la planta general de este proyecto, mientras que en la página opuesta se muestran distintos bocetos para estudio.



ua de las principales arterias de la ciudad. Entre los elementos considerados figura un grupo integrado por tres teatros municipales, un otel de cuatrocientes habitaciones, un edificio de 60 pisos para oficinas, un centro comercial, y una gran tiende mixta. Se entendió que debía erigirse, por encima del tránsito de automóviles, una plataforma suspendida por donde pudieran circular libremente los peatones, completamente separados así de todo tránsito rodante. El estacionamiento, los garages, el acceso para ómnibus y taxis y los lugares de descarga para camiones de aprovisionamiento, estarían situados todos en un nivel inferior. Se consideraron proyectos para el estacionamiento de hasta 10.000 automóviles. Se tomó en particular consideración el efecto que tendría el proyecto sobre el tráfico de automotores en la zona.

más vitales. McLuhan lo presiente al llamar a esta era "electrónica", pero pone en manos de los poetas el destino del medio y del mensaje.

Diseñar es una actitud metafísica.

Abarca la totalidad que vincula unitariamente al hombre con su circunstancia. Y se define como actitud precisamente porque no se puede limitar o imponer condiciones a su actuar, porque toda su estructuración parte de un sentimiento de las cosas y no de una resolución fija en términos de escala parcializada.

El campo de su quehacer va desde la profundidad vital del embrión hasta la relación de la humanidad con el punto Omega. Es una actitud metafísica porque abre una nueva perspectiva a la percepción interna y externa del individuo, como el tercer ojo del budismo, y nada escapa a su esencia y metodología, porque su nivel de trabajo es atómico o cosmológico, según sea la problemática planteada, unificando el todo en un trascender metafísico porque la multidimensionalidad de su significado hace que supere toda escala axiológica y configure el sentido de las frases de Huxley para el cual el arte supremo de la vida sería el pasar a voluntad de un oscuro saber al conocimiento conceptualizado y utilitario, de lo estético a lo místico, y de ser capaz, para emplear el lenguaje del Zen, de ver lo no-particular que existe en lo particular, de intuir el no-pensamiento junto al pensamiento, de captar lo infinito en las cosas finitas, y lo eterno en lo temporal.

Esta profunda concepción fue el privilegio de Neutra; comprendió la distorsión que implicaba el acto puro del cerebro y de qué manera el diseño se constituía en uno de los medios principales para modificar el medio ambiente; el Upanishad dice: "El mundo interno y el externo, el medio y tú son inseparables y no verdaderamente diferentes el uno del otro. Este elemento de unión se centralizó en los conceptos fundamentales de la biología, aceptando que el hombre percibe el mundo con más sentidos que los cinco tradicionales y que todos ellos combinan el mensaje de lo indivisible, sin individualizar explícitamente la belleza o la utilidad". Neutra agregaba: "Cualquier cosa sea la belleza que percibimos en la Naturaleza no se trata nunca de nada añadido a lo útil; toda forma orgánica depende claramente de su estructura y no se debe considerar como un complemento decorativo, pues las formas no son agregadas sino que son integrales e inmanentes a la cosa en sí. La ignorancia por parte de los arquitectos sobre la fisiología hace que se trate de resolver problemas funcionales a través de la tecnología, recurriéndose luego al simbolismo para integrar el resultado final".

El atávico sentimiento racionalista de que la forma sigue a la función se contradice cuando analizamos algunos fenómenos orgánicos con un criterio más selectivo. La fisiología admite que los sentidos se han desarrollado para percibir formas y colores, pero debe limitarse este concepto admitiendo que éstos actúan a veces con sentido preferencial respecto a determinados estímulos.

Existe un sentimiento internalizado del orden, en el que depositamos subconscientemente un alto valor

Orange Coast College, Costa Mesa, California, USA

Este edificio es parte del desarrollo de un "campus" a lo largo de los años. El Centro de Oratoria y Música, con la gran aula o auditorio, por hallarse situado exactamente en el centro del patio, debía ser la culminación de la evolución de un instituto de enseñanza, y al mismo tiempo un vínculo con la comunidad. La confianza del cliente colectivo integrado por la junta directiva y el cuerpo de profesores del colegio, se mantuvo a lo largo de varios años.



En el caso de este proyecto parcial, el programa se desarrolló en estrecha colaboración con el personal docente adscripto a la enseñanza de la lengua y al estudio de la música, tanto la música dramática y vocal como la instrumental. Delegados estudiantes participaron en la discusión del programa, y se decidió que la participación estudiantil en la preparación y realización debía ser un factor de orientación. Los acontecimientos habrían de variar de producciones íntimas y en escala reducida a esfuerzos dramáticos de mayor envergadura y aún espectáculos de gran pompa.

Durante las décadas que se tenía por delante, debía explorarse con el máximo rigor, la técnica del "teatro circular" al igual que la escena dramática clásica.

Las necesarias medidas para estas dos posibilidades, a fin de asegurar la participación del público, fueron tomadas en cuenta como también la posibilidad de espectáculos sinfónicos y corales y asimismo solos.

El teatro circular fue diseñado sobre el mismo escenario. Se instalaron sólidas mesas de distintas alturas, con patas plegadizas y terminación especial, así como estructuras a manera de plataformas removibles y graduables destinadas a servir de asientos.

Un par de escenarios giratorios, al igual que los dos escenarios laterales con sus puertas y telones de seguridad automáticos, dan mayor flexibilidad al proyecto. Se posibilita la continuidad de la representación y la extensión de la acción en torno del público.

Se logró una extrema economía proyectándose un foyer abierto pero protegido, combinando el pequeño teatro con el escenario, y omitiendo la reja. Enormes puertas accionadas a motor abren el escenario sobre un anfiteatro al aire libre. Este elemento, junto con los escenarios giratorios y los escenarios laterales, ayuda a lograr la flexibilidad necesaria para un auditorio de múltiples finalidades.

"Auditorium"

[Nota: Ideas para una consideración creativa del diseño, extraídas de "Survival Through Design", Oxford University Press, New York - London, 1954.]

Un Auditorium es un recinto para oír y para hablar: un espacio construido por el hombre para un ofrecimiento acústico. También un título de un grupo arquitectónico tal como el **Centro de Oratoria** parece subrayar el hecho de que el hablar, y por supuesto el escuchar, constituyen el propósito primordial del recinto de asamblea. Pero casi nunca se da enteramente aislado un estímulo sensorial, y todos los sentidos colaboran estereognósticamente en la tarea de transmitirnos el material básico para formar, en el "área central" de nuestro sistema nervioso, un cuadro, una impresión del mundo circundante, de nuestra posición dentro de él y de nuestras relaciones con los hechos exteriores.

Este sistema de relaciones sensorialmente experimentado incluye una buena cantidad de componentes emocionales, sensaciones más o menos subconscientes de confort o de incomodidad, según sea el caso. Incluye, por ejemplo, una tenue pero efectiva conciencia de si, al cabo de unos instantes, recibimos suficiente oxígeno en los pulmones o dejamos de recibirlo; o de si una corriente de aire roza nuestra piel, que se enfría demasiado rápidamente al evaporarse los millones de gotitas de sudor continuamente secregados a través de cada poro y allí alojados.

Mientras atendemos aparentemente a una representación coral en el Auditorium, podemos cobrar una vaga y luego clara conciencia de que la humedad ambiente es demasiado elevada o, en otro sector de nuestra percepción, de que la almohadilla de nuestro asiento es demasiado bajo o demasiado duro. Nuestra posición, mientras estiramos el cuello para ver por entre las dos personas sentadas delante de nosotros o por encima de sus cabezas la expresión facial de los cantantes, se va registrando en nosotros por medio de una multitud de sensaciones musculares. Hasta podríamos advertir algún indicio visceral de malestar, mareos o vahídos.

Los volátiles olores emanados por toda la vida orgánica que nos rodea, podrían, aunque no deberían, alcanzar en un auditorium el nivel de un jardín zoológico, ni deberíamos vernos distraídos por vías olfatorias al identificar los fluidos de la cera u otros elementos de limpieza que hubieran sido usados para dar brillo al lugar antes de nuestra llegada.

Pero sobre todo, es indudable que un auditorium, a menos que se encuentre en colegio para ciegos, no está exento de una riqueza de imágenes visuales, a las que el proyectista debe insuflar una cabal significatividad. El espacio en que nosotros, los seres humanos, vivimos, y que como arquitectos creamos, no es una abstracción matemática o geométrica sino una experiencia multisensorial orgánicamente fusionada y unificada. Un auditorium en el que hemos de compartir el contenido emotivo e intelectual de una representación, sea ésta la de un conferenciante, la de un grupo de música de cámara, una obra dada por actores profesionales o por principiantes, o una ceremonia de principio de curso, un auditorium es en todos estos casos, un ejemplo inmejorable de espacio creado y disfrutado por el hombre.

La multiplicidad de propósitos adscriptos a tal espacio que debe servir y movilizar a una comunidad importa un carácter que lo distingue netamente del teatro más especializado que se ha desarrollado desde el Renacimiento como un lugar donde espectadores integrantes de un mundo espían a través de un proscenio otro mundo bien ensayado y escenificado tras una barrera de candilejas.

Aún desde un punto de vista cuantitativo, el público formado por la sociedad cortesana —digamos la de Ferrara o Parma, o la de Mannheim— era una entidad dada e inmutable. Un determinado número de palcos se hacía cargo de todas las familias nobles que el ducado y sus súbditos podían mantener.

Tras el cuerpo estudiantil de un colegio, por ejemplo, se extiende una comunidad mayor y más elástica que puede, y en ocasiones debe, converger sobre el colegio. Un centro de recreación vecinal puede, en especiales ocasiones festivas, atraer multitudes desde puntos que se encuentra mucho más allá de su inmediato vecindario. Las estáticas proporciones clásicas y las prefijadas limitaciones de público para una representación, un espacio y un edificio pueden crear dificultades a directores y consumidores durante el período de su amortización, como las que se producían a la llegada de un actor como Juan Capistrano o Berhardo de Clairveaux en los tiempos de las grandes concentraciones de Cruzados, que debían extenderse por todos los techos que rodeaba el atrio de la iglesia.

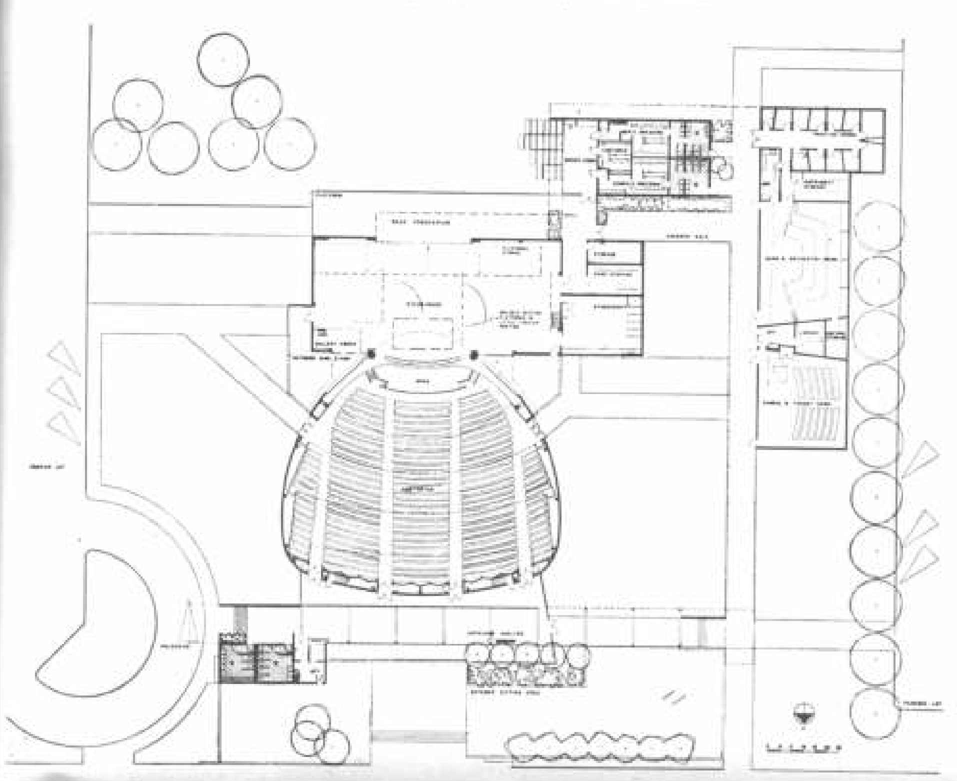
Las asambleas y los programas humanos son muchos más dinámicos y elásticos que las asambleas y programas cortesanos.

Retornando ahora de tal orden de ideas sociológicas a la base fisiológica de todo lo que es humano y se relaciona con el individuo y con el grupo al cual está adscripto en todos los estadios de su vida, debemos reconocer un hecho importante. En vez de un público integrado por el séquito del Príncipe, que contempla a través de un "pince-nez" Luis XV una "Opera Seria" dada por una troupe de actores y cantantes, o los pasos de un cuerpo estable de ballet según las más tradicionales técnicas de la danza, hoy debemos contar con una amplia **participación**, experimentación y cambio.

La participación significa verse incorporado, en toda la medida de lo posible, a fin de que la presentación sea total, y no "mitad y mitad". El escenario que se extiende en torno del público, o el público que rodea el escenario y los actores, son dos aproximaciones a esta totalidad y, al mismo tiempo, a la intimidad deseada entre ambas mitades. El anfiteatro griego se acercaba al "Teatro circular". Pero los espectáculos diurnos hacían que los espectadores se vieran unos a otros **a la vez** que al coro y a los actores. Un contagio emocional se transmitía en este extenso grupo, reunido cara-a-cara.



Arriba: el auditorio desde la entrada principal. Abajo: planta general del Centro. Página opuesta: salón para Coro y Teoría.



con respecto a la regularidad y el orden; esto implica una forma de gratificación, sobre todo si comparamos la percepción de una línea recta con respecto a una conoide, y el diseño selecciona intuitivamente esta mezcla de actividad mental y empleo de energía. La necesidad de orden no implica necesariamente un origen puramente orgánico.

La experiencia prenatal de protección, toda la teoría del psiquismo fetal, y sus derivaciones posteriores modelan las reacciones del futuro ser adulto ante el mundo externo y es precisamente la arquitectura la que articula los espacios internos sustitutivos. Las percepciones, incluso, de ese espacio interno nos obliga, asimismo, a comprender mejor las leyes del mundo en que vivimos; se debe renunciar así al concepto de la geometría euclidiana, y adaptar los espacios al medio ambiente y sus condicionantes fisiológicas, pues la comprensión en todo su alcance del universo einsteniano acerca el espacio real percibido por nuestros sentidos a una internalización objetiva del mundo externo.

Las teorías sobre el principio de incertidumbre de Heisenberg, la curvatura del espacio, ilimitado pero finito, son actos ya no de intuiciones kantianas sino trascendencias conceptuales que modifican la somestesia o sinestesia en forma absolutamente coherente.

Todo esto nos lleva a considerar la prioridad del concepto de espacio fisiológico, rectificando incluso sociológicamente las viejas nociones aceptadas mecánicamente, lo cual hace al hombre principal responsable de haber desvirtuado las bases sociológico espaciales con todas las consecuencias negativas de esta autoimposición. El Diseño debe entonces, transformarse en la herramienta por la cual modificaremos el entorno en sus contenidos biológicos y sociales, considerando en todos sus niveles aquellas respuestas fisiológicas que son constantes e inevitablemente trascendentes en el problema que tratamos de resolver con nuestro diseño.

Herederos de una tradición mecanicista, toda nuestra actual cultura historiográfica ha debido ser revisada a la luz de nuevos conceptos.

No sólo Bergson rompe con el mecanicismo de Darwin y Spengler; Croce debe desprenderse del positivismo filosófico y construir las bases de una ideología que deriva por medios diversos en los actuales enfoques de los historiadores italianos. De los estudios de Wertheimer y Kohler sobre la teoría de la Gestalt en adelante, predomina el análisis perceptivo del sentido de la visión sobre los otros sentidos; Neutra rechaza esta unilateralidad y acentúa su juicio crítico sobre cómo debe configurarse la enseñanza del diseño, advirtiendo sobre la simultaneidad de estímulos que el sistema nervioso está pronto a percibir por medio de la estereognosis. La arquitectura es entonces el resultado de considerar percepciones compuestas que deben unificarse en una totalidad y en la que juegan estados dinámicos como la reverberación, la acomodación del ojo a la reflexión de la luz, el sentido del equilibrio a través de la acción del oído medio.

No se ha considerado suficientemente, por ejemplo, la continuidad espacio temporal en la percepción de los colores

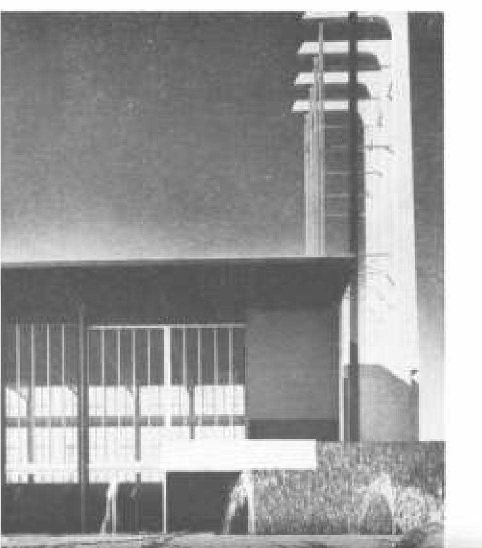
Iglesia en Garden Grove, California, USA

Neutra, con Bernna Fischer, Serge Koschin y John Blanton.

Originariamente los servicios del culto de la Comunidad de Garden Grove se celebraban en un amplio anfiteatro. Al decidirse la construcción del edificio —el párroco quería que su iglesia "correspondiera a la grandeza de la Creación"—, Neutra sostuvo la idea de construir un santuario en el que pudieran acomodarse los fieles, junto con una zona de estacionamiento exterior en la que los automovilistas y sus familias pudieran atender al oficio religioso desde sus propios vehículos. Así se dispuso el estacionamiento semicircular, con apostaderos levemente inclinados hacia adelante y provistos de altavoces individuales, para que sus ocupantes pudieran observar el púlpito exterior (cuyo fondo se estudió para

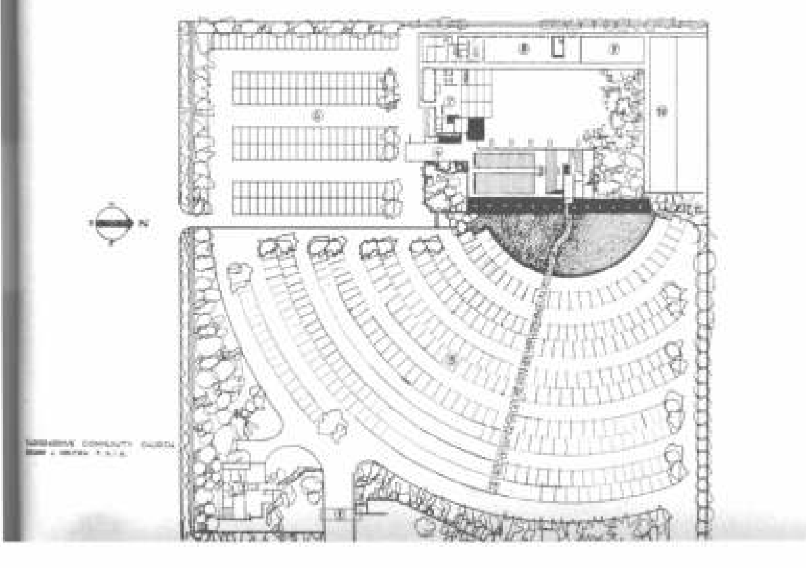
(sigue en pág. 56)







En la otra página se ve la iglesia desde la playa de estacionamiento, observándose en detalle en la foto de abajo y en la de esta página el púlpito exterior, los surtidores y las torres del campanario. La planta general (abajo) muestra la disposición de la playa de estacionamiento, así como las dependencias de la iglesia: 1, entrada; 2, vivienda del pastor; 3, iglesia; 4, pasillo cubierto; 5, estacionamiento para fieles en automóvil; 6, estacionamiento para la iglesia; 7, descanso y oficinas; 8, salón social con cocinas; 9, jardín de infantes; 10, escuela dominical.



ni el estímulo de la luz que se traduce en el movimiento y en la forma. La conductividad de las fibras nerviosas, según sea la continuidad del estímulo externo se modifica con la fatiga que produce la prolongación de la misma, y la intensidad de la sensación depende en gran medida de la descarga de esos estímulos, ya que los órganos receptores, así como todo el sistema de comunicación interneuronal tiene un límite de acomodación que modifica la descarga de los impulsos. Aún en estado de vigilia se reciben constantes estímulos que se extienden al cerebelo y luego a la corteza cerebral, generando los reflejos condicionados o no condicionados. El conjunto de órganos receptores y efectores actúa en todo nuestro cuerpo registrando y transmitiendo los impulsos continuamente; la aceptación de esta realidad biológica debería condicionar la actividad creadora del diseñador y hacerle valorar en su justo término la importancia de un tecnicismo superficialmente aplicado.

Neutra afirmaba con riguroso énfasis que es tan importante para el diseño el conocimiento de las funciones cerebrales como el conocimiento de las propiedades de los materiales que él utilizó tan sabiamente a través del Sweet's File. La selectividad de los estímulos y la capacidad de condicionarlos es de alguna manera uno de los caminos lícitos para modificar el entorno ambiental por medio de un diseño orgánicamente concebido.

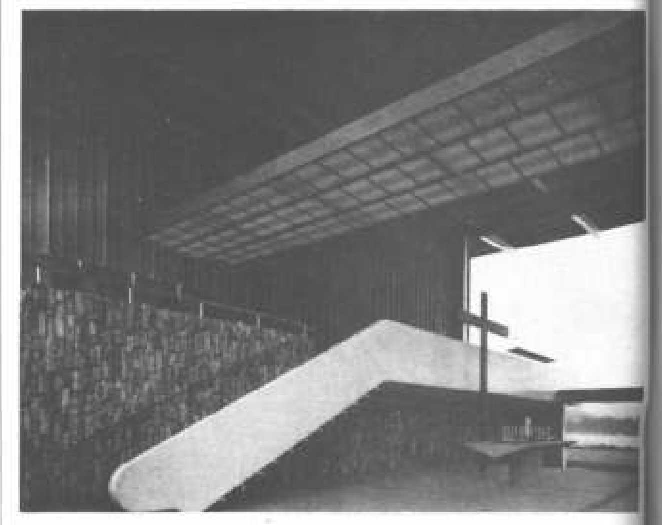
El conjunto de estas nociones, que sin ser enteramente novedosa, Neutra aplicaba con indiscutible autoridad conceptual no han llegado a ser asimiladas totalmente por los arquitectos ni por los sociólogos.

La aceptación más amplia de estos criterios no se ha acentuado quizás por defectos de información, pero particularmente por incomprensión del verdadero rol que desempeña este conocimiento a nivel de formación profesional. Se subestiman las implicancias sociales de la arquitectura biológica, aun cuando se declame literariamente que el hombre es el centro del hecho arquitectónico; el reconocimiento del concepto de diseño como biología aplicada es trascendental para ampliar el horizonte de nuestra responsabilidad como estructuradores del habitat de de la cultura contemporánea.

Cabe acentuar una vez más un aspecto que en Neutra no está suficientemente explicitado, aun cuando sus soluciones prácticas parecen contemplarlo inconscientemente. La problemática de la percepción, si bien concebida como totalidad, no debe prescindir del conocimiento que los estímulos por sí mismos no originan sensaciones con derivaciones empíricamente verificables e invariables. Una mayor profundización del estudio sobre la psicología del inconsciente debería cubrir este aparente vacío cultural en la filosofía de Neutra. A un mismo estímulo, en relación a una determinada escala de valores de relación mensurables, no corresponden idénticas respuestas, y si bien es posible el análisis genérico de las funciones corticales, cada individuo posee dentro de sí toda una infraestructura psíquica aún más condicionante que los mecanismos puramente orgánicos.

destacar las figuras de los predicadores) y el altar interior, que se vincula con aquel estacionamiento a través de puertas corredizas. Estas se cierran solemnemente cuando el oficio termina, igual que se agotan los doce surtidores (simbolizan a los apóstoles) del estanque cuando termina el sermón y se acallan el coro y el órgano. El complejo parroquial incluye salas de reuniones, oficinas, escuela dominical y guardería infantil.

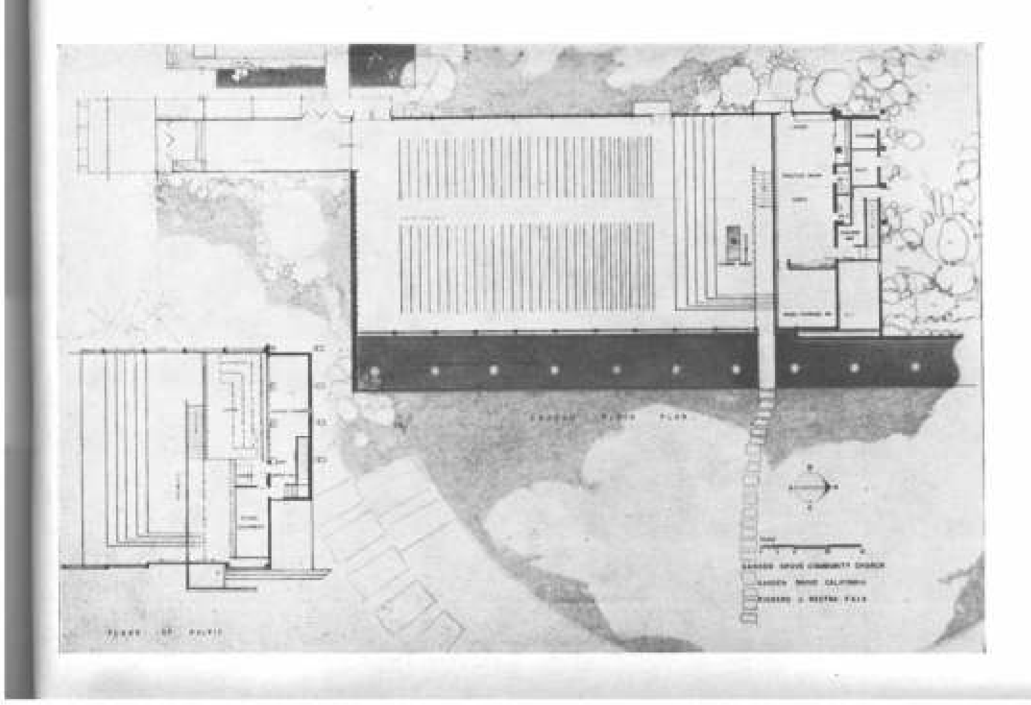
En el interior de la capilla hay 16 vigas de sección variable que favorecen la perspectiva, igual que la banda de iluminación del techo. La iglesia ocupa una superficie de 1.067 metros cuadrados, tiene 672 asientos y capacidad total para mil feligreses.



Arriba se muestra el altar interior en tanto que en la foto inferior se ven las vigas y banda de iluminación interior. En la página opuesta se ve una lámina de agua en torno al murete que marca la comunicación entre la iglesia y las oficinas parroquiales. En la planta (página opuesta, abajo) se señala en detalle el nivel del púlpito exterior, con la ubicación del coro y equipos musicales y de sonido.







No evaluar en su justa importancia el mundo del inconsciente es cometer un error conceptual en la función de diseño. La captación de la unidad psicosomática es en definitiva el basamento sobre el que debe construirse la supraestructura del diseño, pero asimismo debemos recordar la advertencia de Neutra de no aspirar a que el diseño sea íntegramente gobernado por actitudes o métodos científicos, pues ello implicaría que el arte corre el riesgo de ser absorbido por el rigor científico o la tecnología. En este momento particular, sin embargo, es justo afirmar que la metodología del diseño contempla esta necesidad, y es en la escuela inglesa donde se observa con mayor énfasis el enfoque más consecuente con este aspecto del diseño, en especial en los estudios metodológicos de Broadbent, cuya preocupación por la intuición creadora es el imponderable que ninguna computadora podrá jamás suplir.

La filosofía de un hombre puede no reflejarse enteramente en su obra.

No es este el caso de Richard Neutra, que en cada uno de sus trabajos traduce conceptualmente cada acto de su pensamiento, pero ello sólo no sería suficiente si el resultado arquitectónico fuera de escaso valor estético. Los maestros del pasado y del presente han consignado en sus escritos su propia valoración de los símbolos de expresión, pero lo que se percibe en Neutra es la tremenda coherencia de su sentimiento del hombre en relación a su arquitectura. Por encima de su enfoque filosófico o de su realización práctica, prima la obra de un gran artista del cual carecemos aún de la adecuada perspectiva para referirlo a un contexto histórico y su derivación en el tiempo y el espacio.

Queda de él un lenguaje denso de simbolismos, un vocabulario expresivo en el que se aprecia el rigor del detalle y el amor por la forma, subordinado el todo a un concepto del hombre y su relación con el medio, que de alguna manera es la temática continua de su obra. Neutra se inscribe en la historia como el artista que supo transformar con los espacios internos de su arquitectura la comprensión que se debe a cada ser humano, dejando de lado lo puramente objetivo para aprehender en cambio la razón de su esencia.

Su perspectiva biológica no invalidó la íntima poesía de sus viviendas; por el contrario, se encuentra en cada detalle un acendrado amor por la Naturaleza, una real y delicada sensibilidad creadora cumpliendo su rol en el arte de su tiempo. Transformó con los reflejos de sus espejos de agua la imagen del mundo circundante; iluminó con sus amplias láminas de cristal el interior de la vida de los hombres a los cuales hizo la ofrenda de su arte, y en el lejano dibujo de las montañas una estrella solitaria ilumina su legado.

La brisa del ocaso acaricia las formas puras, y en la quietud de los espacios que su espíritu creara, las sombras se alargan casi en un murmullo.

Un artista ha muerto.
La dorada hoja que flota sobre la corriente centellea con brillos extraños. Neutra está ahí, ésa es su herencia. Silencio sobre las piedras del desierto. ●

Mensaje de Dione Neutra a los amigos que lamentan el fallecimiento de Richard Neutra.

Los Angeles, California. Domingo, abril 26 de 1970.

Primer domingo solitario sin RICHARD. Traté de cantar, traté de tocar el violoncelo, traté de llorar, sintiendo pena de mí misma.

Pero esto pasó hace algunas horas, y como me parece que pienso mejor cuando escribo mis pensamientos, he decidido hacer ésto.

Se está muy bien y tranquilo en nuestro penthouse. El viento sopla en la superficie del water roof y las hojas de los árboles se mecen; Richard solía gozar de ésto sentado aquí conmigo cuando yo traía nuestro almuerzo en bandeja hasta aquí. Ahora él se ha ido, y mis amigos pensarán "¿cómo se las arreglará ella, cuando por 48 años estuvo acostumbrada a cuidarlo?"

Muchos de ustedes me habrán oído decir que soy optimista, que tengo la capacidad de ver el lado bueno de mis desgracias. Bien, aquí está la prueba de mi teoría. ¿Cómo hago?

Cuando regresamos a Los Angeles en junio del año pasado, después de 3 años de ausencia en la cual dimos a Dion la oportunidad de relacionarse y dirigir la oficina, él había montado una organización en la que su padre actuaría feliz. ¿No tenía él 77 años, bastante pasada edad para retirarse? ¿No podía haber desempeñado el rol de "sateman" (director) ayudándolo cuando lo necesitaba, pero dejándolo que continúe con la oficina, hablar con clientes, diseñando proyectos, escribiendo las cartas y dedicándose él a escribir, leer y viajar?

Esa era la teoría, pero ¿se podía llevar a la práctica? R. J. NEUTRA estaba acostumbrado a gozar del entusiasmo de sus clientes, del intercambio de ideas con sus diseñadores y colaboradores, quienes hacían por él lo que él deseaba.

Dejó de manejar un auto hace 20 años, y a veces se sentía prisionero en ésta hermosa casa. Escribir, era para él una actividad recreativa, antes que su profesión de arquitecto comenzara.

Ahora quizá él también sentía la prevención, trabajaba febrilmente para terminar la 6ª edición del manuscrito en el que había trabajado los 3 últimos años. Este incorporó todos sus últimos pensamientos, y fue una importante contribución; mi principal tarea será verlo publicado, ya sea aquí o en Alemania.

En él, hay miles de lo que él llamaba "ideas", cortos y largos pasajes. Todos Uds., quienes lo conocieron, deben haberlo visto escribir de prisa en su anotador de bolsillo, interrumpiendo un paseo para escribir. Fragmentos, él siempre quería leerlos y desarrollarlos. Ahora es demasiado tarde, y yo no sé si seré capaz de hacerlo. Sin embargo, esta actividad de escribir la que solía ser un hobby para él, al que se entregaba en las mañanas, antes que su trabajo de arquitecto comenzara, se tornaba menos placentera, y él a menudo tristemente me decía: ¿Por qué hago ésto? ¿Quién leerá mi libro? ¿Quién se interesaría en mis pensamientos?

Por eso, nuestras discusiones en las caminatas diarias eran a veces ingratas. A mí me preocupaba si él podría con los muchos problemas que lo rodeaban.

Se alegró cuando fue invitado al congreso Internacional en Alemania. En julio él quería hacer un viaje a Rusia; en septiembre, antes de los 10 días de conferencia en Isfahan, Irán, él quería ir a Japón; visitar a su regreso de allí la gran residencia ahora en construcción en Lahore, el prospecto de Switzerland, la formal fundación del Instituto Neutra en Alemania.

Pero me temo que su vida, día tras día, se hubiera tornado infeliz para él. Por eso, ¿no es una bendición ésto?, no fue él un niño dominguero hasta el fin; su vida terminó sin penas, sin largas dolencias, sin percibir su propia destrucción, sin temor de convertirse en un estorbo para mí. Por eso, éste es mi consuelo, y también lo que él me decía muy a menudo: "Soy muy feliz sabiendo que tú puedes vivir sin mí, de que eres gran amiga de nuestros hijos, y que tú, Dion y Raymond son los que mejor conocen mis pensamientos y los seguirán teniendo en cuenta, porque ellos no morirán conmigo".

Una tarea es ocuparme de su herencia literaria. La otra será ayudar a Dion todo lo posible para encaminarlo a continuar los pasos de su padre. El tendrá que honrar su sombra, y no será nada fácil. Sin embargo, yo confío que él cumplirá su tarea y justificará la confianza que le tenía Richard.

Mi tercera tarea será continuar mi propia vocación musical, abandonada hace mucho y continuada sólo con la mayor determinación; por un lado, quiero tomar clases de violoncelo, acompañar mejor mis canciones, poder nuevamente tocar en un conjunto de cámara. Me gustaría unirme al famoso Bach coro de la ciudad, trataré de descubrir cómo dar alegría con mi música a viejos y enfermos. Quiero perfeccionar mi castellano para poder visitar a Raymond y Marian en Colombia y conversar libremente.

Me divertiré viendo amigos, intercambiando cartas con ellos. Yo viviré con la alegría de recordar que durante 48 años años RICHARD me decía siempre que nadie podía saber nunca lo que yo significaba para él y la activa ayuda que le proporcionaba.

Haber sido amada, admirada, y altamente estimada, es un tesoro que me sostiene. Por eso, no se inquieten por mí.

¿He probado que soy una optimista después de todo?
PIENSO QUE SI.

El Instituto y las sociedades Richard Neutra

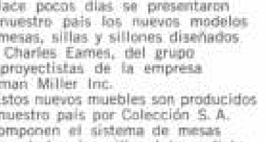
El corazón de Richard Neutra dejó de latir el jueves 16 de abril de este año. Pero su obra continuará viviendo en ideas, en sus escritos y en el estímulo que su palabra brindó a colaboradores y discípulos. El Instituto Richard J. Neutra fue fundado en 1962 en la ciudad de Los Angeles, California, para "el desenvolvimiento y promoción de las ideas de Richard Neutra con vistas a la formación de un medio ambiente humano adecuado, principalmente por medio del estudio de trabajos de planeamiento, la publicación de artículos sobre arquitectura y la formación de jóvenes arquitectos", según se señala en sus estatutos.

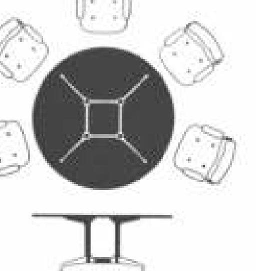
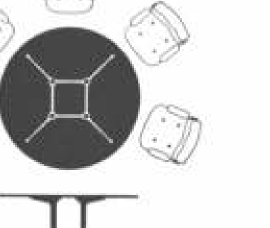
La idea básica que orientó la creación del Instituto fue la de conservar la obra de Neutra y de transmitirla como herencia viva a las nuevas generaciones, independientemente de su persona física. A través de un grupo de profesionales allí formados y distribuidos en diversos países, podrá asegurarse una continuidad del trabajo del Instituto. En él se realizan seminarios para estudiar la aplicación de los principios de planeamiento con bases bio-realistas sobre proyectos actuales. Cada proyecto pasa primero por una fase de exploración e investigación, que parte siempre de una base humana y biológica y comprende consideraciones de carácter económico y socio-psicológico antes de entrar en la fase de desenvolvimiento tecnológico. El Instituto procura armonizar sus esfuerzos con otros institutos similares, así como con los objetivos definidos por las sociedades Richard Neutra en Europa y los Estados Unidos.

Nuevas mesas y sillas de Herman Miller

Hace pocos días se presentaron en nuestro país los nuevos modelos de mesas, sillas y sillones diseñados por Charles Eames, del grupo de proyectistas de la empresa Herman Miller Inc.

Estos nuevos muebles son producidos en nuestro país por Colección S. A. y componen el sistema de mesas Segmented y las sillas Intermediate, realizados por Eames ante la necesidad de contar dentro del grupo con un asiento para ejecutivos más liviano y ágil que el modelo 3474. Así se desarrolló esta silla, cuya función es casi la de un sillón y cuya ligereza y elegancia permite su clasificación como silla.

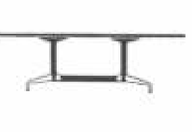
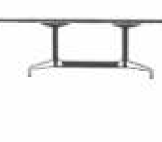
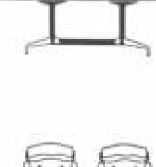
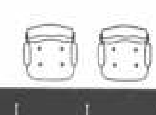


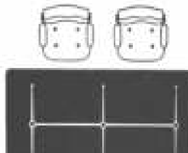
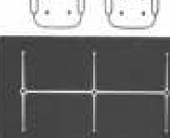
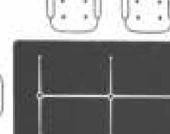
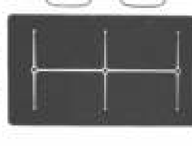
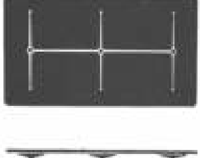
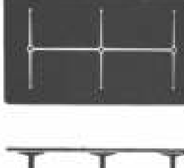
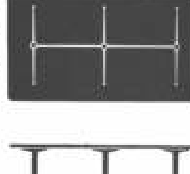
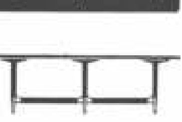
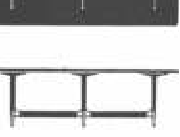
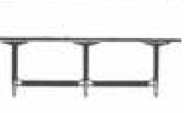
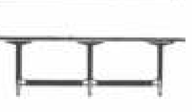
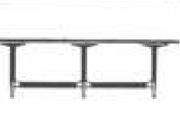
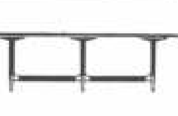
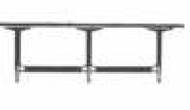
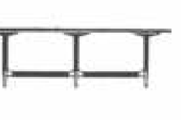









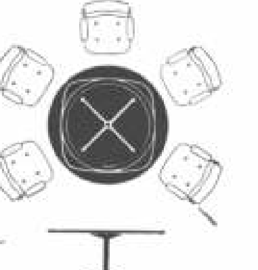
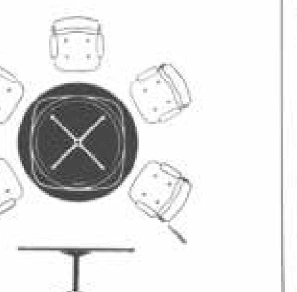
























Las mesas Segmented se ofrecen en dos alturas: 0,72 m. y 0,65 m., con tamaños que varían para mesas rectangulares desde 0,91 por 1,52 m. hasta 1,36 por 2,42 m.; para mesas ovales desde 0,91 por 1,52 m hasta 1,36 por 9,80 metros; y para mesas circulares en diámetros desde 1,06 hasta 4,85 metros.

Estas nuevas sillas ofrecen una excelente solución para los niveles ejecutivos intermedios. Su estructura, brazo y base son de aluminio pulido, y los apoyabrazos pueden proveerse con apoyos de cuero negro.

Las mesas se integran con tres elementos que se combinan entre sí: pies, columnas y travesaños. Los pies son todos iguales, las columnas tienen dos alturas y hay travesaños en varias medidas.

Charles Eames diseñó este "sistema" como una solución universal para todo tipo de mesas. Los pedestales especiales de aluminio fundido, que requieren un mantenimiento mínimo, se articulan por medio de columnas y extensores de de cuero negro.

Los extensores pueden ser de cualquier medida y gracias a ellos se logra una rigidez continua.

El resultado es una unidad liviana pero extremadamente rígida, sea cual fuere el tamaño de la mesa.

El canto, que es la zona más sometida a mal trato, está protegido por una defensa de vinilo que soporta cualquier ataque. Las patas vienen provistas de regatones regulables.

Mobiliario del hotel "Presidente"





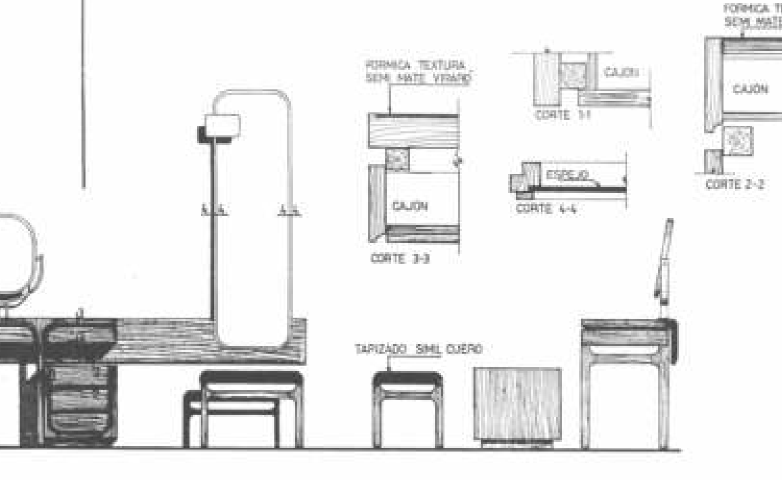
Era necesario obtener el máximo de rendimiento superficial en las habitaciones y con ese sentido se dejó la parte de placard en la antecámara y se proporcionó la habitación de tal forma que se logró dos frentes de aprovechamiento; en uno de ellos, se ubicó una caja de respaldo total donde se incorporó todo el equipo sonoro y de señalización. Contra esa caja se fijaron la cama —o las camas— según el tipo de uso que se quería dar a la habitación, y la mesa de luz. En el otro frente se colocó una faja de apoyo total también de pared a pared a la que se le incorporó un espejo; sobre esta faja apoyan un escritorio-cómoda y una banqueta; complementan el equipamiento un sillón y un apoyavalija plegable.

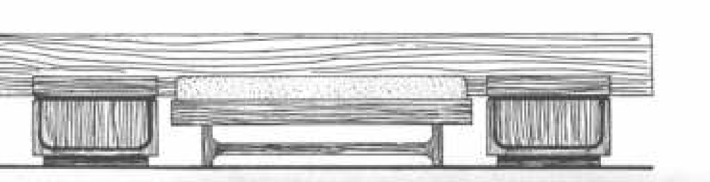
El criterio formal que se adoptó fue consecuente con la línea arquitectónica de todo el edificio, utilizándose la línea curva para suavizar las aristas y lograr un ambiente de mayor calidez. La madera que se adoptó fue el viraró lustrado a mate por su característica de color y dureza; se utilizó también para la carpintería de madera y en los lugares que se necesitó para el revestimiento.

Para el equipamiento hubo de tenerse en cuenta las dimensiones con el objeto de que todas estas unidades pudieran ser intercambiables, es decir, que se adaptaran sin problemas a cualquiera de las habitaciones.

Los accesorios de iluminación tienen un diseño especial; las lámparas están a la vista tanto en la habitación, en el baño, como en la antecámara. Así se logró facilidad de recambio. Los veladores se colocaron fijos sobre la caja de respaldo para contar con toda la superficie de apoyo de la mesa de luz y aumentar la conservación de los mismos; están ubicados de tal manera que permiten la unificación de una cama doble-simple o dos camas.

Cada piso está realizado con una gama de color distinta para su mejor individualización. La alfombra y cubrecama, cortinados y artefactos de iluminación responden a la misma gama en cada piso. Esto brinda a los ambientes una característica de mucha calidez.





Línea N. C. de Esau Estudio



Según su programa 70-71, Esau Estudio SACIFIA acaba de lanzar al mercado parte de su nueva línea N. C., cuyos modelos corresponden al sector Ejecutivo, como la mesa 52, con tapa redonda especialmente indicada para ambientes de planta cuadrada. Esta tapa puede ser de madera, laminado plástico o cuero (izquierda), con diámetros de 1 metro (para cuatro personas), 1,20 m. (para seis personas) y 1,40 m. (para ocho).



La mesa NC 57, con una nueva tapa oval que permite reunir a un grupo numeroso en poco espacio. La cara superior de la tapa es de madera y su canto de aluminio pulido con burlete de goma. Su pie central es de hierro cromado. La tapa puede tener desde 1,80 a 9,15 metros de largo.



El escritorio NC 150 fue proyectado para gerencias donde los ambientes no permiten ubicar escritorios grandes. Se dio entonces importancia a elementos funcionales tales como la base con sistema de pedestal doble "T", sus laterales con madera jacarandá y su tapa de laminado plástico (1,50 x 0,70 m.) textura pizarra en la zona de trabajo y frente vinílico.



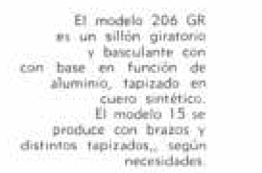
Un escritorio de líneas sobrias y pensado para la máxima autoridad de una empresa es el VID/190, con espaciosa tapa de 1,90 x 0,90 m., panel en cuero que forma suave contraste con la suntuosa calidez de la madera, y amplio espacio frontal que permite mayor acercamiento al visitante. Un práctico cajón tiré, otro cómodo cajón con divisiones para lápices y broches y seis cajones utilitarios satisfacen todas las necesidades del usuario. Los silloncitos 210 GE son giratorios y basculantes.



El NC 58 tiene dos cajones, uno con tapa desplazable donde puede ubicarse una máquina de calcular o el teléfono y el otro con divisiones para lápices y broches. Este diseño brinda al usuario amplia libertad de movimiento. La carencia de cajoneras laterales permite que este escritorio funcione eventualmente como mesa para reuniones (tiene 2 x 1 m. de tablero). El laminado plástico negro y el jacarandá confieren un toque distintivo a este diseño.



fueron introducidas algunas variantes. Así se formó una nueva agrupación con las siguientes alternativas:
El modelo 203 es una clásica silla de Esau Estudio a la que sillón, silloncito con brazos íntegramente tapizados o silloncito con brazos metálicos y plano superior tapizado.
Cualquiera de estas posibilidades puede tener base fija, giratoria o giratoria rodante (estos dos últimos modelos, con brazos íntegramente tapizados, se ven a la izquierda).



El modelo 206 GR es un sillón giratorio y basculante con con base en función de aluminio, tapizado en cuero sintético.
El modelo 15 se produce con brazos y distintos tapizados,, según necesidades.





A la izquierda se muestran otras dos variantes para la silla 203 la fija con brazos totalmente tapizados que es adecuada para esperas o reuniones y la estilizada línea sin apoyabrazos, pero con base giratoria y rodante.

Día de la Industria

1969 concluyó con un hecho promisorio: el producto global de la economía creció a un ritmo que duplica el promedio de la última década. Su tasa de expansión, superior en un 6,9 % a la registrada el año anterior, se obtuvo como resultado del desenvolvimiento positivo de la totalidad de los sectores. Y en este aspecto la industria ha jugado un rol importante, dentro del complejo económico nacional.

Una idea de su importancia lo da el hecho de que a los productos que tradicionalmente exportaba Argentina se han agregado en los últimos años otros como acero, alambre y otros artículos siderúrgicos; libros, revistas e impresos; subproductos de petróleo; máquinas de calcular y de estadísticas; alimentos envasados; neumáticos; vagones y accesorios ferroviarios; rubros que sumados a los tradicionales han totalizado un valor de 1.610 millones de dólares, exportados durante el año anterior.

La celebración del Día de la Industria en este mes obliga a recordar a los profesionales dedicados a la arquitectura que el aporte de una industria nacional no les llega solamente como ciudadanos, en cuanto hace a su rol de mera producción de artículos, sino que esas manufacturas están directamente vinculadas con su quehacer. Una industria propia satisface mejor las necesidades de una nación, al atender específicamente los requerimientos de sus habitantes. Los problemas tecnológicos y de diseño quedan entonces subordinados a una característica nacional y, a su vez, permiten asumir un rol definido en el concierto internacional.

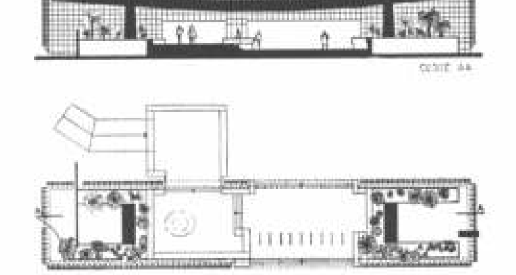
Esta definición aparece entonces como requisito básico para que una región solamente poblada se convierta en nación consciente, coherente y autosuficiente.

Exposición Panamericana sobre Ingeniería e Industria

Hace exactamente un siglo, cuando gobernaba Sarmiento, egresó el primer ingeniero graduado en el país: don Luis A. Huergo. La Unión Argentina de Asociaciones de Ingenieros ha declarado por tal acontecimiento a 1970 "Año de la Ingeniería Argentina". No sólo eso: bajo su organización se realizará entre el 18 de setiembre y el 4 de octubre próximo, en el predio que la Sociedad Rural Argentina posee en Palermo, La Exposición Panamericana Ingeniería e Industria. Será la mayor feria industrial realizada hasta ahora en el país: 102 lotes al aire libre y 235 bajo pabellón insumirán una superficie total de 120.000 metros cuadrados.

La muestra coincidirá con la XI Convención de la Unión Panamericana de Asociaciones de Ingenieros (UPADI), cuya organización está también a cargo de UADI y que reunirá a unos mil profesionales de veinticuatro países del continente. Con ambos eventos, donde estarán presentes la ingeniería y la industria de las tres Américas, concluirán las celebraciones del "Año de la Ingeniería Argentina".

El pórtico de cemento armado que determina el acceso sobre plaza Italia quedará incluido en una estructura tubular. Esta creará un ámbito virtualmente delimitado dentro del cual esta-



rán los controles de entrada y un sector de consultas e informes, elevado cuatro escalones y con salida directa hacia la exposición. Para acceder no habrá confusiones: la policromía que otorgarán las banderas de todos los países de América señalará el exacto lugar de la entrada. Su diseñador, arquitecto González Arias, explicó: "la idea fue hacer una caja que rodease al pórtico existente y definiera un espacio para el acceso que no tuviera las características de un arco triunfal, sino que acogiera al visitante sin solemnidad pero con alegría y movimiento".

Siete provincias argentinas tendrán stand propio; son Buenos Aires, Santa Fe, Formosa, Corrientes, Entre Ríos, Córdoba y Mendoza, que ya reservaron sus lotes. Entre Ríos y Santa Fe quisieron expresar el fin del divorcio que durante siglos las tuvo separadas, histórica y geográficamente.

Así solicitaron a las autoridades de la muestra dos terrenos contiguos para montar sus respectivos pabellones y unirlos con una réplica simbólica del túnel subfluvial que comunica las ciudades de Santa Fe y Paraná.

La ingeniería de nuestro país exhibirá sus obras de mayor magnitud. HIDRONOR S. A., en un lote de cerca de 400 metros cuadrados que enfrenta a la entrada principal desde plaza Italia, ofrecerá una amplia visión de la represa de El Chocón-Cerros Colorados, utilizando maquetas de gran tamaño. También se apreciarán las obras de la Central Atómica de Atucha, presentada por la Comisión Nacional de Energía Atómica y, en otros aspectos, por Siemens, empresa privada que tiene a su cargo las instalaciones.

La Secretaría de Estado de Obras Públicas en un pabellón de grandes dimensiones mostrará trabajos que la Nación encara en los órdenes vial, ferroviario, portuario y de construcciones navales. Asimismo, importante promete ser la muestra del nivel de electrificación de la Argentina, a través de los stands de Agua y Energía Eléctrica; SEGBA —Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires; y Empresa Provincial de Energía de la provincia de Córdoba —EPEC—. Obras civiles, viales e hidráulicas encaradas en el interior del país expondrán las provincias de Buenos Aires, Córdoba y Santa Fe.

Pero será sin duda la industria privada local quien asumirá el rol protagónico de la exposición; atraídas por la expectativa de mostrar sus avances ante un público profesionalmente selecto y abrir nuevas vías para la exportación de productos no tradicionales, más de ciento cincuenta firmas industriales de la Argentina reflejarán la importancia alcanzada por la ingeniería en la economía moderna. Y su papel decisivo en el logro de niveles técnicos capaces de competir en el plano internacional.

Hasta el presente han confirmado la presentación de pabellones nacionales México, Uruguay, Venezuela, Paraguay y Puerto Rico. Ofrecerán una selección de sus principales industrias, y, simultáneamente, un panorama de las obras de ingeniería de mayor magnitud que cada uno de esos países está realizando o tiene en proyecto ejecutar a breve plazo. En varios de estos pabellones habrá stands de degustación de alimentos y bebidas típicas y venta de objetos de artesanía popular.

En cuanto a la asistencia del sector privado extranjero se cuenta ya con la de varias firmas internacionales con sedes en Brasil, Estados Unidos y Canadá, productoras de máquinas, equipos o componentes industriales, que instalarán sus propios stands.

XI Convención Panamericana de Asociaciones de Ingenieros

El Teatro Municipal General San Martín será el escenario donde se desarrollarán las deliberaciones de la XI Convención de la Unión Panamericana de Ingenieros entre el 27 de setiembre y el 3 de octubre próximos. Coincidirá con la Exposición Panamericana Ingeniería e Industria que para esa misma fecha se verificará en la Rural de Palermo. Participarán en el encuentro de ingenieros unos mil profesionales y técnicos de los veinticinco países miembros de la Unión Panamericana de Ingenieros —UPADI— cuya sede central está en Montevideo y es presidida por el ingeniero Carlos R. Vegh Garzón, de Uruguay.

La UPADI se fundó en Río de Janeiro el 20 de julio de 1949; dos años después sus miembros se reunían por primera vez en La Habana. Reconoce como antecedente a la Unión Sudamericana de Asociaciones de Ingenieros que fuera fundada el 24 de mayo de 1935, por iniciativa de un grupo de ingenieros argentinos. De los 17 miembros iniciales —Convención de La Habana— la afiliación actual alcanza a 25 países del hemisferio occidental, quienes nuclean aproximadamente a unos 700.000 ingenieros.

Cabe agregar que en la sede oficial de la conferencia —Centro Argentino de Ingenieros, Cerrito 1250— sesiona permanentemente el Comité Organizador, presidido por el ingeniero Julián Emilio Muro. Son vicepresidentes los ingenieros Oscar Carlos Gennaro, Luis F. A. J. Gottheil, Horacio A. Garlan, Rafael Ferrer, Renato C. Montaldo, Luis Perri y Norberto Rubens Papini. La secretaría general funciona en Paseo Colón 1011, 3º piso.

Concurso para sede del Banco de la Prov. del Chaco

El concurso nacional de anteproyectos para el edificio de la sede central del Banco de la Provincia del Chaco contó con la participación de 36 anteproyectos: 26 en la SCA, 5 en la Sociedad de Arquitectos del Chaco, 2 en la S. de A. de Córdoba, 2 en el Colegio de Arquitectos de la provincia de Buenos Aires y 1 en la S. de A. de Mendoza. El jurado que calificó este concurso emitió su fallo el 22 de julio último y otorgó los premios asignados a los trabajos de los siguientes arquitectos: 1º) Antonio S. M. Antonini, Gerardo S. F. Schon y Eduardo A. Zemborain; 2º) Flora Manteola, Ignacio Petchersky, Javier Sánchez Gómez, Josefa Santos, Justo Solsona y Rafael Viñoly; 3º) Enrique Bares, Santiago Bo y Rodolfo Morzilli. Primera mención: Angela T. Bielus, Jorge J. Goldemberg y Olga Wainstein-Krasuk; segunda mención: Juan M. Llauró y José A. Urgell.

Actualmente, dichos trabajos se hallan expuestos en la Facultad de Arquitectura de la Universidad del Noreste —Resistencia, Chaco— a solicitud de la entidad promotora, quien invitó trasladarse a los autores de los trabajos mencionados a la capital chaqueña, donde el sábado 15 de agosto se realizó un acto para ese fin.

Centro Cívico Ciudad de Firmat

Se ha fijado como término el 31 de agosto para la presentación de los trabajos que dirimirán sobre los cuatro primeros premios —1º, 6.500; 2º, 4.000; 3º, 2000 y 4º, 500, pesos ley 18.188— en el concurso nacional de anteproyectos para el centro cívico de la ciudad de Firmat, provincia de Santa Fe. El concurso, organizado por la Municipalidad de Firmat y patrocinado por el Centro de Arquitectos de Rosario, debió modificar la fecha tope fijada en un principio para el 1 de agosto.

Centro Cultural de la ciudad de Mendoza

Se encuentran en la Secretaría de la SCA a disposición de los interesados las bases del concurso nacional de anteproyectos para el Centro Cultural de la ciudad de Mendoza. El certamen, organizado por la Municipalidad de la ciudad de Mendoza y

patrocinado por la Sociedad de Arquitectos de Mendoza, cierra la recepción el 20 de noviembre próximo —período de consultas hasta el 15 de setiembre—. Los premios establecidos son los siguientes: 1º, 79.522,50; 2º, 30.000; 3º, 20.000; 4º, 10.000; Mención, 5.000; Mención, 4.522,50; en todos los casos pesos ley 18.188.

Hospital Provincial de Rosario

Cerrará el 6 de noviembre próximo el plazo para la presentación de los trabajos que intervendrán en el concurso nacional de anteproyectos para el edificio del Hospital Provincial de Rosario. Premios en pesos ley 18.188: 1º, 72.500; 2º, 30.000; 3º, 20.000; 4º, 10.000; y cinco Menciones de 2.500 cada una. Hállanse las bases en la Secretaría de la SCA. Organiza el Ministerio de Obras Públicas de Santa Fe y patrocina el Centro de Arquitectos de Rosario.

Embajada Argentina en Brasilia

Hasta el 26 de setiembre próximo en avenida 9 de Julio 1925, piso 19 —edificio Obras Públicas— se podrán retirar las bases del concurso nacional de anteproyectos para la construcción del edificio de la embajada argentina en Brasilia, Brasil. Organizado por la Dirección Nacional de Arquitectura de la Secretaría de Estado de Obras Públicas y Transportes podrán concursar arquitectos argentinos o naturalizados, inscriptos en el registro permanente de profesionales de la actividad privada en relación con la Obra Pública. Los premios fijados son los siguientes, en pesos ley 18.188: 1º, 40.000; 2º, 20.000; 3º, 10.000; 4º, 5.000.

Concurso Internacional para Fontivegge - Belloccio (Italia)

La comuna de la ciudad de Peruggia, Italia, ha organizado un concurso internacional cuya finalidad es el proyecto en plano y en volumen de una zona destinada, de acuerdo con el Plan Directivo de Perugia, a edificios administrativos y residenciales que formen parte de la zona denominada "R4" del barrio Fontivegge-Bellocchio.

En la secretaría de la SCA existe un ejemplar del reglamento que podrá ser consultado en el horario habitual.



Normas para el área de Palermo Chico

La ordenanza municipal que lleva el número 25.132 aprobó nuevas normas urbanísticas para el área de Palermo Chico; esta zona ha sido dividida en siete sectores donde queda delimitado el uso para cada uno de ellos. En los seis primeros, la actividad privada podrá edificar ateniéndose, lógicamente, a los requisitos impuestos; en cambio, la zona 7 queda afectada para reserva de espacios verdes y parques en los cuales la Municipalidad autorizará obras de interés o utilidad pública.

En las siete zonas mencionadas se prohibe la construcción de edificios en torre y de acuerdo con la resolución adoptada se encomienda a la Dirección General de Fiscalización de Obras de Terceros la realización de estudios para fijar la línea municipal definitiva que corresponda al tramo de Salguero entre Figueroa Alcorta y vías del ferrocarril. Se analizará, asimismo, la conveniencia de ensanchar Salguero desde Figueroa Alcorta hacia el sur.

Aclaración

Por un lamentable error, en el suplemento que esta revista publicó en la edición anterior (n.a. 465) dedicado al Plan Regulador de la ciudad de Buenos Aires no se incluyó a la arquitecta Débora Di Veroli quien actúa como jefa del Equipo Revisión y Actualización del Parque Almirante Brown.

Cursos sobre Construcción de Barrios de Vivienda

"Barrios de Vivienda: Habitabilidad y Construcción" ha sido denominado un curso que desde el 19 de agosto al 13 de noviembre se dicta en los salones del Bouwcentrum y cuya organización corrió por cuenta del Centro de la Construcción Bouwcentrum Argentina, del INTI. El día inaugural también comenzaron las clases correspondientes al primer curso del ciclo Producción: "La decisión en la construcción; el planeamiento y la programación", que se dictarán lunes, miércoles y viernes entre las 18.30 y 20.30 hasta el 14 de setiembre. Los profesores son los ingenieros Luis María Migone y Eduardo Firvida.

Los restantes cursos del ciclo mencionado a dictarse en los mismos días y horario son "Nuevos materiales y sistemas constructivos", que se desarrollará del 16 de setiembre al 23 de

octubre, y "Organización de la empresa constructora" —26 de octubre al 20 de noviembre—.

El ciclo "Habitabilidad e Instalaciones" se extenderá desde el 1º de setiembre hasta el 12 de noviembre, martes y jueves.

Concurso Nacional CIDI 70

El Centro de Investigación de Diseño Industrial (CIDI), del sistema de Centros del INTI, ha organizado un concurso nacional de diseño industrial denominado CIDI 70, categoría Productos. El lei motiv de este certamen —el tercero de su clase, pues en 1965 y 67 se efectuaron los anteriores— es estimular el buen diseño de los objetos fabricados por la industria nacional, sobre diseños originales, diseños extranjeros o rediseños.

La Secretaría de Extensión del CIDI, donde se pueden retirar el formulario de inscripción, las bases y el reglamento general de concursos hasta el 11 de setiembre, funciona en Maipú 171, 3er. piso, de lunes a viernes de 15 a 19.30; Tel. 46-8611 al 18.

Congreso Panamericano de Arquitectos en Puerto Rico

Patrocinado por la Federación Panamericana de Sociedades Arquitectónicas, se celebrará en San Juan, Puerto Rico, del 13 al 18 de septiembre próximos, el XIII Congreso Panamericano de Arquitectos.

En esta importante reunión, donde actuará como anfitrión el Instituto de Arquitectos de Puerto Rico, el tema principal a tratarse será "El Arquitecto en la Humanización de la Vida Urbana".

Nueva Escuela donada por Ford

En Telsen, provincia de Chubut, fue inaugurada la novena escuela del programa de donación de edificios escolares, iniciado en el año 1968 por Ford Motor Argentina S. A. y sus concesionarios de todo el país. El edificio y las instalaciones presentan características similares a las ya donadas anteriormente al Consejo Nacional de Educación, adecuando sus comodidades según los factores climáticos preponderantes en la zona.





Correo Argentino Suc. Central — Franqueo Pagado Concesión Nº 291 — Tarifa Reducida Concesión Nº 1089

La Técnica Impresora S.A.C.I. Córdoba 2240 - Bs. Aires (R.A.)